

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

NO. 38

HUNTINGDON, QUEBEC JEUDI, LE 13 FEVRIER 1958

PRIX 5 SOUS 32 PAGES

### DES COMPTEURS POUR NOS TAXIS

#### Chargera 25c pour le premier cinquième de mille; 5c pour les autres

La question à l'agenda qui a suscité le plus de commentaires de la part de nos édiles à la séance régulière du Conseil de Ville hier soir fut celle qui contredit le règlement pour amender le règlement 460 concernant les autos-taxis et les véhicules de louage dans notre ville.

L'Union des propriétaires de taxis a présenté un règlement à la cité de Valleyfield pour amender le présent règlement et lui faire subir sa première lecture à la table du conseil.

Il ressorti que les propriétaires de taxis désirent l'installation dans leurs véhicules de taxi-mètres ou compteurs qui devront être placés de telle sorte que les clients puissent les lire facilement et qui pourront subir l'inspection régulière des autorités policières de notre cité.

Pour ce qui est des courses dans les limites de la ville le nouveau règlement stipule qu'il en coûtera au voiturier (s) la somme de 25 sous pour le 1er cinquième de mille, ou sa fraction, et la somme additionnelle de cinq sous pour chaque autre cinquième de mille, ou sa fraction; c'est donc dire que la distance parcourue sur une longueur d'un mille

coûtera la somme de 45 sous. De plus une charge additionnelle de 10 sous par voyageur sur le prix de la course sera chargée lorsqu'il y aura plus de deux voyageurs dans la voiture. Les enfants cependant ne seront pas considérés comme voyageurs supplémentaires.

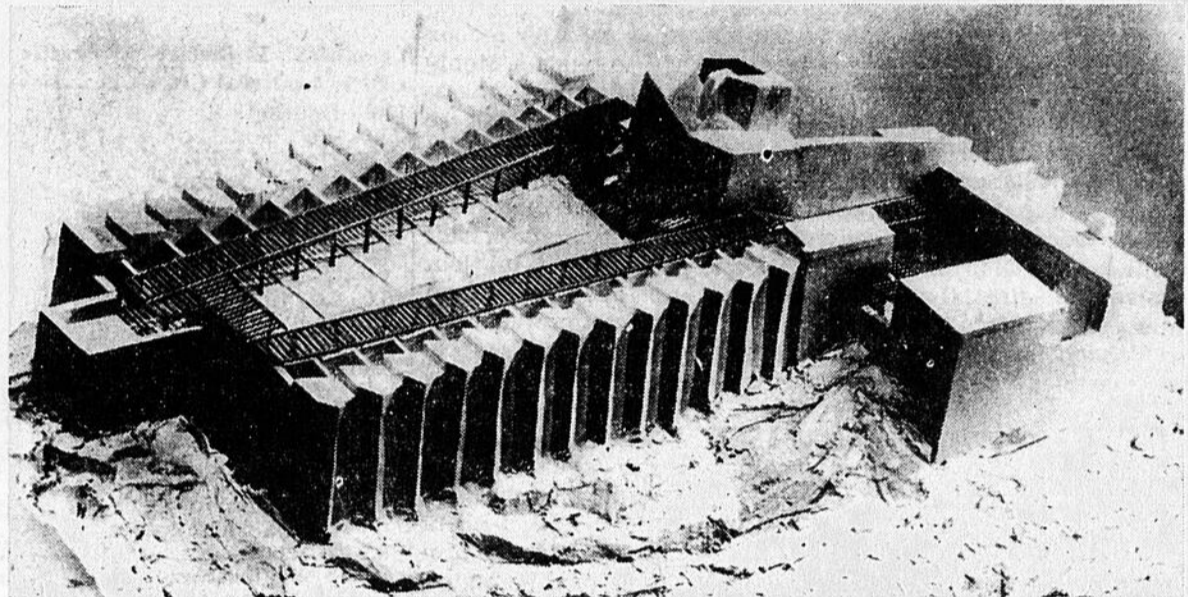
D'autres tarifs seront établis par ce règlement concernant le temps qu'un taxi passera à attendre, et sur les mariages, les funérailles et les baptêmes, de même que sur le transport de groupes aux industries.

Le nombre de taxis, limité à 70 aujourd'hui, devra être baissé à 60 en vertu du nouveau règlement. On pourra ajouter un taxi par supplément de 500 âmes dans les limites de la ville.

Le nouveau règlement entrera en vigueur quand il aura été sanctionné par la Régie des Transports et quinze jours après qu'il aura été affiché à l'issue de la deuxième lecture devant les membres du conseil.

Il a de nouveau été question de l'ouverture de la rue St-Thomas et de la rue Jeanne-Mance à la séance d'hier soir. M. l'échevin Alcédor Belanger, secondé par M. l'échevin Al-

#### UN FOYER DE PRIERE A L'AUTRE BOUT DU MONDE



Dans un article paraissant dans les colonnes de la présente édition, nos lecteurs trouveront les détails concernant le monastère qui sera fondé au Liban, en banlieue de Beyrouth, par les Soeurs Clarisses. Sur cette vignette, on voit les plans tels que dessinés par un architecte Libanais qui l'avait réalisés à la fin de ses études. Cet édifice sera construit selon le style du pays,

austère et sobre, tout de pierre blanche. La construction, qui ne coûtera pas moins de \$200,000 s'élèvera grâce aux donations des catholiques du monde entier. La chapelle sera sur le compte des Libanais, car un comité d'honneur a été fondé à Beyrouth même pour le futur temple de prière.

bert Marcil, a proposé au conseil de demander aux autorités de l'Hôtel-Dieu de céder le terrain nécessaire à l'ouverture de ces deux rues, et qu'en retour la cité soit prête à offrir à l'Hôtel-Dieu une partie de terrain de 400 pieds carrés pour compenser aux réparations.

Afin d'éviter de salir la salle de délibérations des membres du Conseil quand elle est prêtée aux associations qui en font usage régulièrement, M. l'échevin Georges Leduc, secondé par M. l'échevin Joseph Léger, a fait une proposition pour empêcher à toute personne qui ferait usage de la salle pour assister aux

assemblées de ces associations de fumer dans l'enceinte, et qu'un policier soit de faction pour voir à l'application stricte du règlement.

Nos policiers seront condamnés à porter des chaussures d'hiver au cours du printemps et de finir de les user au cours de l'été. C'est à la suite de l'ouverture de soumissions pour souliers et couvre-chaussures en vue de la période d'hiver que nos échevins en sont venus à constater cette anomalie. Ces soumissions avaient été demandées pour le 15 octobre, et sur négligence de nos représentants, elles n'ont été ouvertes qu'hier soir. C'est M. Henri Cou-

sineau qui a été favorisé pour Chaussurer nos policiers au coût de \$9.95 par paire de chaussures et de \$4.65 pour les couvre-chaussures.

Un règlement pour amender le présent règlement des arrondissements de votation pour les élections municipales dans Valleyfield a subi sa lecture hier soir. Les quartiers compteront dorénavant le nombre de polls suivant à cause de l'augmentation du nombre des voteurs: Centre: 4; Maisonneuve: 6; Nord: 4; Ste-Cécile: 4; Bellerive Est: 8; Bellerive Ouest: 5.

#### 30 ANS DE MARIAGE



M. et Mme JOSEPH PELADEAU, née Emiliana Pinsonneault, 144, rue St-Lambert, Valleyfield, ont été l'objet d'une belle fête-surprise, le 25 janvier dernier, à l'occasion de leur 30e anniversaire de mariage. La soirée de déroula à la demeure de M. et Mme Jean-Gilles Peladeau, à St-Louis-de-Gonzague. Nos plus sincères félicitations aux jubilaires.

#### INAUGURATION DE LA SEMAINE DE L'ELECTRICITE A VALLEYFIELD



Des cérémonies spéciales se déroulèrent à Valleyfield lundi soir dernier pour souligner adéquatement l'ouverture de la semaine de l'électricité. Il y eut réunion intime à l'entrepôt de M. Gaspard Crépin, suivie d'une soirée à la salle des Moose. On remarque sur cette photo quelques dignitaires et invités réunis à cette oc-

casion: M. le député ROBERT CAUCHON, M. et Mme EUDORE PILON, M. et Mme NARCISSE LEGER, M. et Mme CAMILLE SIMARD, la reine MAY MOORE, M. et Mme MAURICE RICHARD, M. et Mme MARCEL LECUYER, Son Honneur le maire et Mme LOUIS QUEVILLON, M. CHARLES SWIFT et autres. — (Photo Peter Rozon).

### Grande campagne de souscriptions en faveur du Centre St-François

Devenez gouverneur du Centre St-François en envoyant votre contribution de \$10.00 au Centre St-François, 52, rue du Marché, Valleyfield. L'oeuvre est des plus importantes.

Soyez des plus généreux.

Voyez la liste des gouverneurs dans ce journal au cours des prochaines semaines



**IL SERA FETE:** M. Arthur W. Sullivan, arpenteur-géomètre bien connu tant à Valleyfield que dans toute notre région, sera l'objet d'une belle fête intime jeudi, ce soir, au Club Salaberry Inc., à l'occasion du banquet annuel de ce centre social. En juin prochain, M. Sullivan célébrera ses 50 années de pratique dans notre région. Il est aujourd'hui associé avec son fils Arthur Jr. M. Sullivan, père, est connu et connaît probablement un plus grand nombre de personnes dans nos parages que n'importe quel autre résident. Doué d'une personnalité incomparable, il a toujours un bon mot ou encore une bonne histoire à raconter à ceux qui le rencontrent au cours de son travail. Qu'il se rende à Montréal ou à Québec, il semble connaître tout le monde. Les membres du Club Salaberry profiteront de cette réunion annuelle ce soir pour lui présenter un cadeau approprié. On sait qu'il vient tout juste de résigner ses fonctions de président du Club Salaberry après avoir occupé ce poste au cours des 13 dernières années. Son prédécesseur, M. Louis-Philippe Godbout avait présidé les destinées du Club 25 ans. Si M. Sullivan décidait un jour d'écrire ses mémoires, il en aurait des bonnes et des plus belles à raconter aux résidents de notre district. Le nouveau président au Club Salaberry est M. Emmons McDonald, qui présidera sa première assemblée ce soir. Nos plus sincères félicitations à M. Sullivan.

**\$25,000 POUR LES MOINS DE 21 ANS:** — Toute personne âgée de moins de 21 ans qui voudra obtenir un permis de conduire devra faire preuve que le véhicule qu'elle aura à sa disposition porte des assurances pour au moins \$25,000. Le renouvellement des permis et des plaques 1958 doit se faire d'ici le 28 février prochain. Les intéressés sont priés d'agir à bonne heure et ainsi éviter des ennuis de dernière heure. Cette nouvelle disposition dans le domaine des assurances a été adoptée il y a quelque temps par le département des véhicules-moteurs de la province de Québec.

**UNE ETUDE SERIEUSE:** — Un comité spécial du Club Rotary de Valleyfield étudie présentement les possibilités d'ériger, en collaboration avec les autres groupements et les autorités municipales, provinciales et fédérales, un centre civique pour nos jeunes et nos moins jeunes. Ce problème est des plus sérieux et épineux mais ce comité du Club Rotary tentera de présenter un projet qui serait apte à rencontrer l'approbation de tous les intéressés. On en est rendu aux stages préliminaires seulement quoique l'on a bon espoir de présenter des faits concrets et intéressants au cours des prochains mois. Le but principal de ce centre civique serait de fournir des heures de loisirs à nos jeunes qui se demandent trop souvent où aller et quoi faire. Trop de jeunes comparaisent devant les tribunaux depuis quelques années pour ne pas réaliser qu'il faudra, un jour ou l'autre, leur fournir des jeux, des attractions et, en un mot, ne pas leur laisser trop d'heures inactives. Nos dirigeants réalisent que les jeunes qui ne savent s'organiser des loisirs passent leur temps à faire des courses dans les débits de boisson ou encore se spécialiser à faire le mal dans plusieurs domaines. Cette étude du Club Rotary de Valleyfield pourrait avoir des résultats fort intéressants pour toute notre population, surtout la jeunesse grandissante.

**LA CREDULITE PUBLIQUE EXPLOITEE:** — "Il doit se dépenser au delà de \$50,000 par année dans notre territoire en mauvaise publicité ou encore publicité très mal faite!" Un important homme d'affaire faisait cette déclaration au représentant de La Gazette, il y a quelques semaines, et nous nous sommes demandés si ce marchand exagérât les choses. Voici une explication qu'il nous a fournie: "A tous les jours de la semaine (même le dimanche) on demande à nos marchands de souscrire à ceci et cela ou encore à encourager un tel mouvement en réservant une annonce dans un programme. Les organisateurs de ces mouvements réalisent que pour réussir il faut envoyer le bon "homme". Ici, il s'agit d'un bon client ou encore d'un personnage influent. Après avoir dépensé \$10. ici et \$25,00 là, je me demande toujours pourquoi j'ai agi ainsi parce que je réalise que cette annonce ne me rapportera pas." Notre marchand s'empressa d'ajouter que certaines associations méritaient un tel encouragement mais il y en a un trop grand nombre d'autres qui profitent de certaines circonstances pour mettre ces argents dans leur poche. A l'automne 1957, un autre marchand de notre ville se plaignait du fait qu'il avait été "pris" dans une affaire de vente et de coupons qui lui coûta au delà de \$500. Que devrait-il faire pour faire cesser ces abus. Le Better Business Bureau fit son apparition et le vendeur à haute pression disparut comme par enchantement. Incidemment, le Better Business Bureau annonce qu'une nouvelle vague de racketts de services et de marchandises se fait sentir. Une porte-parole a dit que les "combinards" profitant de la crédulité du public sont à l'oeuvre par tout le pays. Les raisons semblent être la ralentissement des affaires et la lutte plus serrée que jamais pour s'accaparer le dollar du consommateur. La plupart des "combines" employées par ces exploités sont légales, mais certes douteuses. Ainsi, un homme répond à une annonce pour accepter de distribuer des machines automatiques pour gomme ou autre produit. Il les achète à la condition de pouvoir les revendre au trafiquant s'il ne peut les placer. Lorsqu'il ne réussit pas, il s'aperçoit bientôt que l'associé a quitté la ville. Il y a aussi la combine des coupons qui incite une ménagère innocente à payer \$4.95 un livret de coupons qui lui donne droit à une visite chez le coiffeur, un lavage pour son auto, des parties de quilles gratuites, etc. On lui annonce que le livret vaut bien \$80. L'ennui est que lorsqu'elle se présente chez le coiffeur, elle se

retrouve parmi une foule d'autres gagnantes devant un coiffeur qui s'arrache les cheveux! Un autre cas est celui où une femme "loue" une machine à tricoter pour s'apercevoir, quelque temps après, qu'elle l'a en vérité achetée. L'agent consent à lui acheter ses tricots, tel que convenu dans le contrat, mais la victime doit accepter les prix qu'il lui offre.

Un conseil à nos marchands: ne vous laissez pas "prendre"! Dans le doute, ceux qui spécialisent dans la publicité se feront un plaisir et un devoir de bien vous conseiller et vous diriger. L'annonce ou les dépenses publicitaires dans des organes reconnus vous rapporteront toujours les dividendes attendus.

A LA SEMAINE PROCHAINE!

**Annoncez dans La Gazette**

**J. H. SAUVE & FILS**

moteurs électriques



**Meloche & Perro**  
AVOCATS  
Tél. FR. 3-1414  
31, du Marché, Valleyfield

**Cossette et Cossette**  
Avocats  
Tél. FR. 3-7234  
168, Champlain, Valleyfield

**A la télévision**

**Le samedi, 15 février**

- CBFT Montréal Ch. — 2
- 10.00-Domino
- 11.00-Fon Fon
- 3.00-Hockey NHL Can. - Boston
- 4.30-Concerts pour la jeunesse
- 5.30-En ce temps, mauvais temps
- 6.00-La vie sportive
- 6.25-Nouvelles sportives
- 6.30-Ce soir
- 6.45-Le roman de la science
- 7.15-Télé-Journal
- 7.30-Cinéfeuilleton "Plume au vent"
- 7.45-Quelles nouvelles
- 8.00-Panoramique "Il était une guerre"
- 8.30-Chacun son métier
- 9.00-Long métrage "Obsession"
- 10.30-A la romance
- 11.00-Le Téléjournal
- 11.10-Nouvelles sportives
- 11.15-Long métrage "Le château du dragon"

**CBMT Montréal Ch. 6**

- 2.25-Today on CBMT
- 2.30-Speaking French
- 3.00-Feature Film
- 4.30-Craig Kennedy
- 5.00-Zorro
- 5.30-Wild Bill Hickok
- 6.00-Double Talk
- 6.30-Mr. Fix-It
- 6.45-CBC TV News
- 7.00-Have Gun Will Travel
- 7.30-Holiday Ranch
- 8.00-Perry Como
- 9.00-NHL Hockey Detroit - Toronto
- 10.15-King Whyte Show
- 10.30-Cross-Canada Hit Parade
- 11.00-CBC News
- 11.10-Juliette
- 11.30-Saturday Night Wrestling

**Le dimanche, 16 février**

- CBFT Montréal, Canal 2
- 10.00-Grand-Messe Grand Séminaire de Montréal
- 11.00-La maison du Seigneur
- 11.30-Aux quatre coins du monde
- 12.00-Ciné-panorama
- 12.30-Opinions
- 1.00-Les travaux et les jours
- 1.30-Le Téléjournal
- 1.35-L'Eglise vivante
- 2.00-Rencontre
- 2.30-Eaux vives
- 3.00-Le cinéma du dimanche: "Capitaine Casse-cou"
- 4.30-Quilles
- 5.30-Le dernier des Mohicans
- 6.00-Kim
- 6.30-L'Actualité
- 7.00-Prise de bec
- 7.30-La Clé des champs
- 8.00-Music-Hall
- 9.00-Faites vos jeux
- 9.30-Théâtre populaire "Avant-poste 25"
- 10.30-Point de mire
- 11.00-Le Téléjournal
- 11.10-Le monde du sport
- 11.30-Prenez le café avec Paul Guth, journaliste

**CBMT Montréal — Ch. 6**

- 10.10-Today on CBMT
- 12.15-Commonwealth Televiews:
- 12.30-This is the Life
- 1.00-Country Calendar
- 1.30-Where We Stand (CBS)

- 3.00-Citizens' Forum
- 3.30-The Living Sea
- 4.00-20th Century
- 4.30-Lassie
- 5.00-Fighting Words
- 5.30-Perspectives
- 6.00-Burns and Allen
- 6.30-Father Knows Best
- 7.00-December Bride
- 7.30-News Magazine
- 8.00-Ed Sullivan
- 9.00-The World's Stage
- 9.30-Showtime
- 10.00-Close-up
- 10.30-Explorations
- 11.00-CBC News
- 11.10-This Week
- 11.30-Feature Film

**Le lundi, 17 février**

- CBFT Montréal Canal 2
- 4.30-Bobino
- 5.00-La Boîte à surprises
- 5.30-Pépinot
- 6.00-L'Apprenti sorcier
- 6.25-Nouvelles sportives
- 6.30-Ce soir
- 6.45-Carrefour
- 7.00-La politique provinciale — L'Union nationale
- 7.15-Le Téléjournal
- 7.30-Cinéfeuilleton "Le Grand Rendez-vous"
- 7.45-Rolande et Robert
- 8.00-Les belles histoires des pays d'en haut
- 8.30-La rigolade
- 9.00-Porte ouverte
- 9.30-Savez-vous voyager?
- 10.00-Le Théâtre Colgate
- 10.30-Elections fédérales Parti P.C.
- 10.45-Elections fédérales Parti libéral
- 11.00-Le Téléjournal
- 11.10-Nouvelles sportives
- 11.15-Télépolicier "Le vrai coupable"

**CBMT Montreal Ch. 6**

- 3.25-Today on CBMT
- 3.30-Kiddies' Corner
- 4.00-Open House
- 4.30-Howdy Doody
- 5.00-The King's Cupboard"
- 5.15-Children's International Newsreel
- 5.30-To be announced
- 6.00-Leave it to Beaver
- 6.30-Playhouse 15
- 6.45-CBC News
- 7.00-Tabloid
- 7.30-To be announced
- 7.45-Jimmy Dean
- 8.00-The Millionaire
- 8.30-On Camera
- 9.00-I Love Lucy
- 9.30-Tugboat Annie
- 10.00-Studio One
- 11.00-CBC TV News
- 11.15-Movie Museum
- 11.30-Tapp Room

**Le mardi, 18 février**

- CBFT Montréal, Ch. 2
- 3.00-Long métrage: "Le gang des tractions arrière"
- 4.30-Bobino
- 5.00-La boîte à surprises
- 5.30-Sang et or
- 6.00-Le club des autographes
- 6.25-Nouvelles sportives
- 6.30-Ce soir
- 6.45-Carrefour
- 7.15-Le Téléjournal
- 7.30-Cinéfeuilleton "Le Grand Rendez-vous"
- 7.45-Par le trou de la serrure
- 8.00-Soirée de chez nous
- 8.30-Quatuor "Le Léviathan"

- 9.00-C'est la vie
- 9.30-Au p'tit café
- 10.00-Le Téléthâtre "Médée"
- 11.30-Téléjournal
- 11.40-Nouvelles sportives
- 11.45-Télépolicier: "Le vrai coupable"

**CBMT Montréal Ch. 6**

- 3.25-Today on CBMT
- 3.30-Kiddies' Corner
- 3.45-Nursery School Time
- 4.00-Open House
- 4.30-Howdy Doody
- 5.00-Meet Mr. X
- 5.30-The Bengal Lancers
- 6.00-Whirly Birds
- 6.30-Unusual occupations
- 6.45-CBC TV News
- 7.00-Tabloid
- 7.30-Life with Elizabeth
- 7.45-Sports Topics
- 8.00-Front Page Challenge
- 8.30-Dragnet
- 9.00-Television Theatre
- 10.00-Federal Elections P.C. Party
- 10.15-Federal Elections Liberal Party
- 10.30-Press Conference
- 11.00-CBC TV News
- 11.15-26 Men
- 11.45-Damon Runyon

**Le mercredi, 19 février**

- CBFT Montréal Canal 2
- 4.30-Bobino
- 5.00-La Boîte à surprises
- 5.30-Opération Mystère
- 6.00-La vie qui bat
- 6.25-Nouvelles sportives
- 6.30-Ce soir
- 6.45 Carrefour
- 7.15-Le Téléjournal
- 7.30-Cinéfeuilleton "Le Grand Rendez-vous"
- 7.45-Collégiens Troubadours
- 8.00-Le Point d'interrogation
- 8.30-La famille Plouffe
- 9.00-Pays et Merveilles
- 9.30-Le pension Velder
- 10.00-Lutte
- 11.00-Télé-Journal
- 11.10-Nouvelles sportives
- 11.15-Télépolicier "Le vrai coupable"

**CBMT Montréal Ch. 6**

- 3.25-Today on CBMT
- 3.30-Kiddies' Corner
- 3.45-Nursery School Time
- 4.00-Open House
- 4.30-Howdy Doody
- 5.00-Swing Your Partner
- 5.30-Rin Tin Tin
- 6.00-Robin Hood
- 6.30-Noah Berry
- 6.45-CBC TV News
- 7.00-Tabloid
- 7.30-Disneyland
- 8.30-Wyatt Earp
- 9.00-Kraft TV Theatre "Material Witness"
- 10.00-Chevy Show
- 11.00-CBC TV News
- 11.15-Oh Susanna
- 11.45-Decoy

**Le jeudi, 20 février**

- CBFT Montréal Ch. 2
- 3.00-Long métrage "L'Apôtre du désert"
- 4.30-Bobino
- 5.00-La Boîte à surprises
- 6.00-En forme
- 5.30-Les enfants de la rue

- 6.25-Nouvelles sportives
- 6.30-Ce soir
- 6.45-Carrefour
- 7.15-Télé-Journal
- 7.30-Cinéfeuilleton "Le Grand Rendez-vous"
- 7.45-Toi et moi
- 8.00-Cap-aux-sorciers
- 8.30-Au Chenal du moine
- 9.00-Rendez-vous avec Michelle
- 9.30-La couronne d'or
- 10.00-Histoires d'amour
- 10.30-Les idées en marche
- 11.00-Le Téléjournal
- 11.10-Nouvelles sportives
- 11.15-Télépolicier "Le vrai coupable"

**CBMT Montreal Ch. 6**

- 3.25-Today on CBMT
- 3.30-Kiddies' Corner
- 3.45-Nursery School Time
- 4.00-Open House
- 4.30-Howdy Doody
- 5.00-Maggie Muggins
- 5.15-Hobby Corner
- 5.30-The Lone Ranger
- 6.00-Stories of Yesterday's World
- 6.15-Here and There
- 6.45-News
- 7.00-Tabloid
- 7.30-Highway Patrol
- 8.00-Meet McGraw
- 8.30-Climax
- 9.30-Music Makers '58
- 10.00-CBC Folio
- 11.00-CBC TV News
- 11.15-Conrad Nagel
- 11.45-I Spy

**Le vendredi, 21 février**

- CBFT Montréal Canal 2
- 4.30-Bobino
- 5.00-La Boîte à surprises
- 5.30-Le Tréfle à quatre feuilles
- 6.00-Sur place
- 6.25-Nouvelles sportives
- 6.30-Ce soir
- 6.45-Carrefour
- 7.15-Le Téléjournal
- 7.30-Cinéfeuilleton "Le Grand Rendez-vous"
- 7.45-Pour elle
- 8.00-Chansons canadiennes
- 8.30-Quiz - variétés
- 9.00-Aventures
- 9.30-Le Théâtre des étoiles
- 10.00-Elections fédérales Parti CCF
- 10.15-Elections fédérales Parti C.S.
- 11.00-Le Téléjournal
- 11.10-Nouvelles sportives
- 11.15-Long métrage "Les belles de nuit"

**CBMT Montréal Ch. 6**

- 3.25-Today on CBMT
- 3.30-Kiddies' Corner
- 4.00-Open House
- 4.30-Howdy Doody
- 5.00-Hidden Pages
- 5.30-Mighty Mouse
- 6.00-I Search for a venture
- 6.30-Little Rascals
- 6.45-News
- 7.00-Tabloid
- 7.30-Aladdin
- 9.00-The Plouffe Family
- 9.30-Patrice Munsel
- 10.00-Cavalcade of Sports
- 10.45-Jim Coleman
- 11.00-CBC TV News
- 11.15-Alfred Hitchcock
- 11.45-Première Performance: "Young Mr. Lincoln"

# Ouverture de la campagne du prêt d'honneur

Samedi dernier, le 8 février, à la salle municipale — Cette campagne se prolongera jusqu'au 26 avril prochain — Soyons généreux — Remerciements

L'ouverture officielle de la grande campagne de souscription en faveur du Prêt d'honneur, organisée par la Société St-Jean Baptiste, section de St-Clément de Beauharnois, eut lieu samedi dernier, le 8 février, à la salle municipale, sous la présidence de M. Donat Labonté, avec une grande soirée récréative.

Lors de cette ouverture spéciale, on remarquait plusieurs membres de sections de l'extérieur venus encourager ceux de Beauharnois.

Il y eut à cette occasion, danse au son d'un orchestre des mieux choisis ainsi qu'un buffet servi par

M. Hébert de Ste-Philomène. Les donateurs.

L'Hôtel Russel se fit un plaisir d'ouvrir cette grande campagne du prêt d'honneur en souscrivant la jolie somme de \$50.00, suivi de M. Adrien Laplante avec \$15.00. Tous les intéressés qui aimeraient à imiter le geste magnifique de ces deux citoyens sont priés de faire parvenir leur offrande au secrétaire-trésorier M. Jean Roch, Chemin de la Beauce, Beauharnois.

Remerciements

La Société St-Jean Baptiste, section St-Clément de Beauharnois,

remercie très sincèrement les deux donateurs ci-haut mentionnés ainsi que tous ceux qui ont bien voulu les encourager en leur aidant à faire de cette soirée un magnifique succès.

Tirage.

La section de Beauharnois lance également un grand tirage de 5 magnifiques prix dont on aura l'occasion de reparler prochainement. Les billets sont actuellement en vente auprès des officiers.

## Deux équipes au curling à Ottawa

De Valleyfield

Deux équipes féminines du Valleyfield Curling Club se rendaient à Ottawa, ces jours derniers, et prenaient part au bonspiel pour le trophée Wood. Nos représentantes firent belle figure mais ne purent atteindre les éliminatoires.

Ces équipes étaient formées de: Mmes W. Coiquhoun, J. McFarlane, Claude St-Onge et Harold Dando; et Mmes E. MacPherson, Charles Jones, Stanley Chambers et W. Thomson.

## Dr Stalker est élu directeur

Chez les médecins de la province

Dr. M. R. Stalker, Ormstown, a été récemment élu directeur du Collège de pratique générale chez les médecins dont le congrès annuel aura lieu à Chicoutimi les 9-10-11 juin 1958. Au nombre des autres directeurs, Dr. J. B. Michaud, Drummondville, Dr. J. Brunelle, Granby, Dr. J. M. Bélanger, Ste-Foy, etc.

## Activités à l'E. St-Joseph Huntingdon

Vendredi le 7 février Mgr J. A. David donnait les notes du rapport mensuel aux élèves de l'École St-Joseph. Mgr fait le tour des classes pour faire la lecture des notes à tous les mois; il félicite le bon travail et encourage les moins vaillants à mieux faire. Merci Mgr pour votre grand dévouement.

3e année

Robert Legros 84.4, Jacques Soucisse 81.4, Claude Bourassa 80.1, Réjean Blanchet 78.5. Inst. Mme Brunet

4e année A

Robert Leduc 90.7, Edmond Leboeuf 89.8, Raymond Boucher 89.6, Laurier Leblanc 85.6. Inst. Mme A. Latreille

4e année B

Bernard Daignault 89.1, Jean-Pierre Grégoire 89.1, Denis Dorais 89, Jean-Claude Taillefer 84.4. Inst. Mlle Lise Duranceau

5e A année

Richard Fortin 91.8, Noël Billette 87.3, Wayne Galpeau 84.3, Jean Lepage 74.2. Inst. Mme A. Caza

5eB année

Gilles Ringuette 82.4, Royal

Lazure 81, Yvon Nadeau 78.2, Denis Caza 78.

Inst. Mme Leblanc

6e année

Joffre L'Heureux 71.3, Richard Lazure 70.7, Bernard Duval 67.8, Roland Laberge 67.4.

Professeur: M. R. Mathieu

7e année

Michel Blanchet 89.4, Roger Boucher 84, Daniel Langevin 80, Réal St-Onge 78.6.

Prof. M. Léo Marquis

8e année

Léo-Paul Léger 73.2, Paul-E. Leblanc 68.6, Louis Lalonde 67.9, Roger Lessard 65.

9e année

Jean Beauchamp 73.2, Jean-

Pierre St-Onge 87.2, Jacques Legault 85.1, J. Guy Boucher 83.7.

Prof.: M. Gérard Racine

Le rapport de 10e et 11e années n'apparaîtra qu'en février.

## HENRI LEGAULT

L.S.C., C.A.

Comptable Agréé

38, Ste-Cécile Valleyfield

FR. 3-5116

## CINEMA BELLERIVE

Get More Out of Life ... Go Out to A Movie  
FR. 3-2565

DIM. - LUN. - MAR. .... 16-17-18 FEVRIER

### "RIVIERE SANS RETOUR"

Robert MITCHUM THE FUSE  
Marilyn MONROE THE FLAME

## CINEMASCOPE

takes you across the devil's own frontier... through Cree ambush and thundering rapids!

Film d'aventures en couleurs et Cinemascope. Le film est surtout marqué par la présence de Marilyn Monroe, soigneusement provocante, aussi bien dans les scènes de saloon que dans les scènes de plein air. La très spectaculaire descente du rapide par le radeau, et les paysages, sont mis en valeur par le cinémascope.

AU MEME PROGRAMME

### "LES MAINS DANGEREUSES"

Richard Widmark - Jean Peter - Thelma Ritter  
A gun-blazing drama ... of brute passion and hit-and-kiss romance. Throbbing with raw emotions. In an exciting story of intrigue and counter-plot. Suspense and adventure.

JEU. - VEN. - SAM. .... 20-21-22 FEVRIER



## "AVENTURIER DE LA JUNGLE"

- avec -  
Johnny Weismuller

AU MEME PROGRAMME

### "DIFFEREND CONJUGAL"

Jane Wyman - Ray Milland - Aldo Ray  
A very good comedy with music in Technicolor. Wait till you see Jane, that "Go Girl" with a song on her lips and a swing to her hips. She had only two arms but three men to hold in them.

## CINEMA SALABERRY

Le Foyer des bons films FR. 3-6266

DIMANCHE SEULEMENT ..... 16 FEVRIER

### "ASSOCIATION CRIMINELLE"

ALLIED ARTISTS presents



AU MEME PROGRAMME

### "COMLOT DANS LA JUNGLE"

Louis Hayward - Veronica Hurst - Michael Pate  
Aventures exotiques en couleurs - espionnage - trahison - révolte, guerre forment autour d'un roman d'amour, les thèmes des épisodes mouvementés de cette suite d'aventures dans la jungle africaine.

LUN. - MAR. - MER. MON. - TUES. - WED.  
FEB. 17-18-19



AUSSI: Cartoon, News, Comedy

JEU. - VEN. - SAM. .... 20-21-22 FEVRIER



Un des meilleurs films de Luis Mariano en couleurs. Cette opérette-conté de fées est un prétexte à montrer le beau sourire de L. Mariano et à faire entendre sa merveilleuse voix d'or, à exhiber la grâce et le teint chaud de la belle danseuse Espagnole Paquita Rico.

AU MEME PROGRAMME

### "LE VAGABOND DES ILES"

Glynis Johns - Robert Newton - Donald Sinden  
Aventures exotiques en couleurs. Ce film se déroule dans une île de l'Océan Indien et a pour lui un cadre exotique et une importante figuration indigène. Il contient plusieurs scènes dramatiques dont une épidémie de choléra et le supplice d'un éléphant.

ARRIVEZ DE BONNE HEURE POUR AVOIR DE BONNES PLACES  
PRIX REGULIER 60c

**PRELARTS A VENDRE**  
Voir l'annonce de  
**Marcel Tremblay**  
sur la page 6



**J. H. SAUVE & FILS**  
moteurs électriques

**Richard Lafontaine**  
Avocat

Tél. FR. 3-3155

23, Ste-Hélène, Valleyfield

**Le jeudi, 20 février**

à 8h.  
au sous-sol de la Cathédrale  
**BINGO - SURPRISE**  
organisé par le  
**Cercle Ste-Cécile des Filles**  
d'Isabelle  
au profit de leurs oeuvres de  
charité  
Les prix seront magnifiques  
**BIENVENUE A TOUS**

**Démonstration**

de décoration d'intérieurs et  
de modes

**AUDITORIUM**

de l'Ecole Gault

**JEUDI, 20 FEVRIER**

à 8 heures

Cet espace payé par

**Tougas & Nicholson**

Embouteilleurs autorisés

de

**Coca-Cola**  
TRADE-MARK

**VALLEYFIELD**

**CY CYLINDER**  
PAR M. BILLETTE

Des... précis a  
rencontrer... dans a mi-chemin; au  
fait, les jours de paye, elles les atten-  
dent à la caisse.



**VALLEYFIELD**

**STATION**  
**DE SERVICE**  
27 ALEXANDER ST.  
TEL. FR. 3-7226

**FRANCOIS DORVAL**

AVOCAT

Bureau: de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.  
de 7 h. p.m. à 9 h. p.m.  
tous les jours.

Etude Légale:

François Dorval, B.A.L.L.B., 110

Ellice, Beauharnois, C.P. 146

Téls: Résidence CO. 8-3437

Bureau CO. 8-4790

**GONTRAN SAINTONGE**

C.R.

AVOCAT

Etude:

**SAINTONGE & VALADE**

AVOCATS

Suites 207-8-9

170-180 est, Dorchester

Montreal

**BYANKA REMBOURAGE**

ferme son atelier à 174, Chemin Larocque, Valleyfield.  
Causes: autre occupation.

A VENDRE: Meubles rembourrés non réclamés. Aubaine  
pour du comptant.

S'adresser à:

174, Chemin Larocque

Valleyfield, P.Q.

Tél. FR. 3-4502

(30-6-13)

**GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE**

**L. Charette & Fils Enrg.**

Meubles - Furniture

Mobilier scolaire - Gros et détail

Appareils électriques

20, Ellice

(coin Larocque)

Valleyfield

Tél. FR. 3-2103

Rés. FR. 3-1985

**A VENDRE**

Beau jeune lard salé, grillé, gras ou maigre, à des  
prix défiant toute compétition. Aussi bacon fait avec  
du porc frais grillé, traité au sucre. Nous jambonnons  
également toutes les parties de porc frais en tout temps  
de l'année.

**HERVE JEANNEAU**

BOUCHER - EPICIER

21, rue Ste-Catherine

Beauharnois, P.Q.

Tél. CO. 8-3266

(6-13-20-C)

**200 LIVRES DEMANDES"**

Ceux ou celles qui auraient à la maison des livres  
(neufs ou usagés) sans utilité, feraient un magnifique  
geste en les offrant à la Bibliothèque Municipale qui se-  
rait très heureuse de les faire servir.

Nous irons les chercher. Appeler:

M. LEHOUX,

FR. 3-8555

ou FR. 3-4850,

Valleyfield

(30-6-13-P)

**COMMISSION SCOLAIRE DE LA CITE DE**  
**SALABERRY DE VALLEYFIELD**

**SOUSSIONS DEMANDEES**

Des soumissions cachetées sont demandées pour la  
construction d'une école de 17 classes et d'un logement  
pour religieuses, dans la paroisse St-Eugène, rue Dufferin,  
Salaberry de Valleyfield.

Les soumissions devront être déposées au bureau du  
secrétaire-trésorier, en l'Ecole Ste-Cécile, 99, rue Ste-  
Cécile, Salaberry de Valleyfield, le ou avant le 11 mars  
1958, à 8.00 p.m.

Chacune des soumissions devra être cachetée et  
être accompagnée d'un chèque accepté représentant 10%  
du montant de la soumission.

Les plans sont disponibles au bureau de M. Jean  
Marie Lafleur, architecte, 17a, Du Marché, Salaberry de  
Valleyfield.

Les Commissaires d'Ecole ne s'engagent à choisir ni  
la plus basse, ni aucune des soumissions produites;

Salaberry de Valleyfield, ce 11 février 1958.

**Raphael Barrette,**

Secrétaire-trésorier

**A VENDRE**

Immeuble commercial à vendre. Au centre des  
affaires, 219-221, rue Victoria, Valleyfield.

S'adresser à

**J.-G. BELANGER & CIE**

17, rue Nicholson FR. 3-1545 Valleyfield

**HOMMES DEMANDES**

Etes-vous intéressés à gagner de gros salaires? Ap-  
prenez à peu de frais, l'opération de Bulldozers, Loaders,  
Pelles mécaniques, électriques et Diésel, ainsi que la main-  
tenance. Ecrivez, téléphonez ou présentez-vous à

**HEAVY EQUIPMENT TRAINING SCHOOL**

380, Blvd des Laurentides

Pont Viau

Montréal 9

**CORSETIERE**

**Mme F. Dandurand**

**CHEZ FRANCOISE**

97, du Marché, Valleyfield

Tél. FR. 3-5225



**VOTRE MONTRE**  
**A PLUS D'UN**  
**ROLE A REMPLIR!**

La montre — comme l'habit, fait  
le moine... Que vous soyez au  
bureau, au jeu ou à la maison, la  
montre joue un rôle important.

Toute personne, soucieuse de  
son élégance, s'habille à la mode  
et adopte la montre de circonstance.  
Nous avons maintenant un choix  
remarquable de montres suisses à  
ancrage empierrée pour répondre à  
tous vos désirs. Des montres de  
style effilé et élégant... montres  
chronographes, montres auto-  
matiques etc. Un assortiment  
complet de marques reconnues.

Pendant "L'Heure de la Parado  
des Montres" venez voir les mervell-  
les de tous temps!

**Laniel**  
& Fils Enrg.

Laurent Laniel, prop.

Bijoutier - Réparation

Tél. FR. 3-1877

23B St-Laurent, Valleyfield

**L'UNION ST-JOSEPH DU**  
**CANADA**

ASSURANCE - VIE

Représentant:

**F. Deshaies**

32, Ste-Cécile Valleyfield

Tél. FR. 3-6233

**HOTEL**  
**NEW CENTRAL**  
**PRESENTE**

A SON

**NOUVEAU GRILL**

ST. LOUIS

DE GONZAGUE

Cté Beauharnois

- PRESENTE -

le fameux orchestre

**Troubadours**

de la scène et de la radio  
**EN VEDETTE**



**BETTY FELLOWS**

sous la direction de

**LUCIEN JOHNSON**

**DANSE**

de 8 p.m.

A FERMETURE

BIENVENUE A TOUS

**HOTEL NEW CENTRAL**

ST-LOUIS

DE GONZAGUE

J. H. Robert et Georges

Robert, prop.

FR. 3-0017 (Valleyfield)

**A vendre**

1 wagon de son à \$2.35 le sac, à Howick; aussi "Dairy Ration" 16% à \$3.47 le sac; caoutchoucs pour enfants, grandeurs 11-12-13 à \$1.00 la paire. A. R. Santoiere, Tél: St-Chrysostôme 26.

Camion de marque G.M.C., 1/2 tonne, modèle panel 1955 à prix spécial. Pour informations, signalez FR. 3-7276, Valleyfield. (13-20-27-c)

Davenport, 3 morceaux, neufs. Pour informations, s'adresser à 174 Chemin Larocque, tél: FR. 3-7276, Valleyfield. (13-20-27-c)

Une maison de 2 logis, rue Viau, voisin de 57, rue Viau; système de chauffage central; condition de paiements facile. S'adresser à 60, rue Stewart, tél: FR. 3-1430, Valleyfield. (XNO)

Une maison de six appartements, 2 minutes de l'école des filles, 2 minutes de l'école des garçons, 2 minutes de l'église. 244, rue St-Laurent, FR. 3-2572, Valleyfield. (XNO)

**A Louer**

A 51, rue Dion, à côté de l'église de Bellefleur, logis libre, comprenant salon, deux chambres, cuisine, salle de bain, 110 et 220, chauffage central avec système automatique à l'huile. Fournaise et réservoir installés dans une cave cimentée et bien éclairée de huit pieds de haut. Aussi installation dans le sous-sol pour les lavages. S'adresser à 55, rue Dion, FR. 3-6850, Valleyfield. (13P)

Logement à louer, chauffé, 5 appartements, balcon, à 81 rue Ste-Cécile, libre le 1er mars. Téléphonez à FR. 3-3663, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 appartements, meublés, chambre de bain, entrée privée. Pas d'enfants. Situé à 211, Maple Grove. Libre. Tél: CO. 8-3890.

**COQUERELLES et RATS**

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics. Poinson à rats très efficace

**L. - P. BRISSON**  
Tél. FR. 3-5515  
Chemin Larocque  
Valleyfield



Les familles intéressées à l'adoption d'un enfant, sont priées de bien vouloir s'adresser au Service Social du diocèse de Valleyfield.

20, rue St-Pierre, Valleyfield Tél. FR. 3-4770

Cette Institution est la seule reconnue par les autorités religieuses et civiles pour procéder aux adoptions dans le diocèse de Valleyfield.

**FEMMES DEMANDEES**

Personnes de plus de 30 ans, devant gagner leur vie. Travail agréable, profitable. Quatre heures par jour en dehors de chez vous en vendant les cosmétiques Avon. Territoires à Ste-Barbe, St-Anicet, Port Lewis, St-Stanislas, Ste-Cécile, Grande-Ile, et Valleyfield. Ecrire à Avon, 5567, St-Jacques ouest, Montréal, Qué.

**OUVRAGE DEMANDE**

Couturière d'expérience demande ouvrage à la maison. Spécialité: confection de trousseau de baptême et de robes de mariées. Très bas prix. S'adresser à 241 rue Danis, tél: FR. 3-5948, Valleyfield. (13-20-c)

**AGENT DEMANDES**

"Vous ne travaillez pas dans le moment? Pourquoi ne pas vous joindre à nos 500 vendeurs satisfaits? Vendez nos 225 nécessités domestiques, articles de toilette, culinaires, médecines. \$20, requis. Essai de 30 jours. JITO Dept. R-5130 St-Hubert, Montréal.

**Lessiveuse automatique Beatty à vendre**

Une lessiveuse automatique Beatty à vendre, 4 ans d'usage, pas d'égratignure; coût \$410.00, sacrifierait pour \$175.00. Aussi une lessiveuse Beatty en bon ordre; vendrait à bon marché. S'adresser par Tél. à FR. 3-6998, Valleyfield. (XNO)

**Remerciements**

Le Cerle Missionnaire Notre-Dame de Bellefleur tient à remercier toutes les personnes qui ont contribué de quelque manière au succès de la récente partie de cartes du cercle. Au journal d'abord, qui a bien voulu transmettre l'invitation, aux donateurs de prix, ainsi qu'à tous ceux qui, par leur présence sont venus encourager l'oeuvre missionnaire. Mme O. Lapiere, présidente.

**A Louer**

Appartements meublés, chauffés et éclairés à 119 St-Thomas. Idéal pour quatre jeunes gens ou quatre jeunes filles. Pour informations signalez FR. 3-3052, Valleyfield. (13-20-c)

Logis de 5 appartements à 8 rue Ste-Cécile. S'adresser à M. Théode Hogue, 31 rue Narcisse, tél: FR. 3-7374, ou à Mme Miron, 14 rue Académie, tél: FR. 3-3485, Valleyfield. (13-20-27-p)

**NOCES DE DIAMANT**

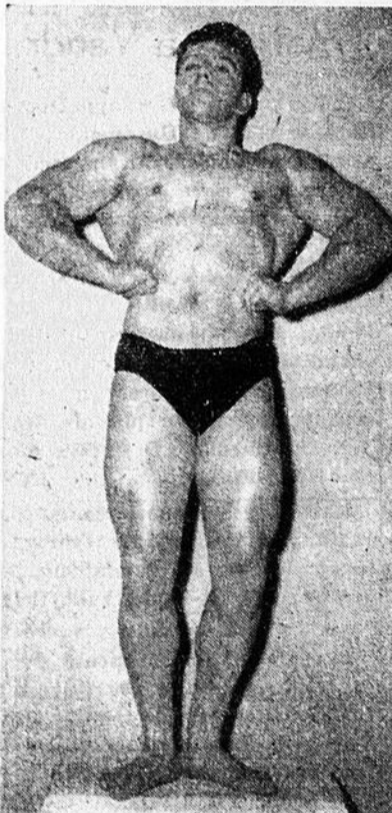


Samedi, le 25 janvier, M. et Mme J.-ELIE PILON, de Valleyfield, ont célébré leurs noces de diamant entourés de leurs onze enfants et vingt-neuf petits-enfants. Il y eut messe à la cathédrale de Valleyfield à 10 heures, dite par M. le Curé A. PILON, curé de Ste-Martine, fils des jubilaires, qui adressa aussi la parole. Assistèrent au chœur Son Excellence Mgr J.-A. LANGLOIS, évêque de Valleyfield, Mgr JEAN-DENIS CADIEUX, c.s., curé, M. le Chanoine E. ANDRE, curé de Ste-Barbe, et M. l'abbé GONZAGUE LEBOEUF, curé de Ste-Barbe. Dans la nef se trouvait un groupe imposant de parents et d'amis. Après la messe, il y eut réception à la salle Tougas & Nicholson. A la fin du dîner, le Dr BERNARD PILON lut une magnifique adresse de bons sentiments et de reconnaissance aux jubilaires. Leurs petits-enfants MICHEL PILON et LISE BROSOIT leur offrirent un souvenir tangible, un diamant solitaire et une montre suisse des plus modernes. Mlle LUCILLE PILON présenta une gerbe de roses. Adressèrent la parole après le repas M. le Chanoine A. Pilon, M. le Chanoine E. André et l'abbé G. Leboeuf, qui rappelèrent des souvenirs de la vie des jubilaires.

**A LOUER**

Un grand logement chauffé de 6 pièces, plus chambre de bain. Occupation immédiate. S'adresser à 212, avenue Grande-Ile, FR. 3-4934 ou FR. 3-4655, Valleyfield. (13-20-27P)

**EN VEDETTE**



M. RAYMOND MALBOEUF, de Valleyfield, s'est classé 2e dans le domaine des athlètes les mieux musclés au dernier concours "Monsieur Canada". Raymond possède un studio de dessins et de lettrage à 251a, rue Montcalm, FR. 3-8422, Valleyfield. Il gagna le titre de "Monsieur Valleyfield" en 1954. M. Malboeuf représentait le Studio Gilles au récent concours à Montréal. (Ann.)

**Récollecion**

Le 16 février à la Crypte de la Cathédrale

8.15 hrs a.m. — Confessions  
9.00 hrs a.m. — Célébration de la Sainte-Messe et distribution de la Sainte-Communion.

10.00 hrs a.m. — Causerie sur Notre-Dame de Lourdes et le centenaire des apparitions.

Le conférencier sera notre R.P. Clémentien Piette o.f.m.

**Notes sociales**

Meilleurs souhaits de fête à M. Raymond Leboeuf qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Mlle Marie Paule Tétreault de Thetford Mines est présentement de passage à Valleyfield chez sa soeur Mme René Caron.

Bons souhaits de fête à M. Jean-Pierre Savard qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de son père et sa mère M. et Mme Joseph Savard.

Bonne fête à Francine Constant de Bellefleur qui célébrera le 17 février son 9e anniversaire. De la part de ses parents et de son frère Michel.

Meilleurs souhaits de fête aux jumelles José et Josette Lapiere dont l'anniversaire de naissance est le 16 février. De la part de leurs grands-parents M. et Mme Oswald Lapiere.

Heureux anniversaire à Mme Henri Chevrier le 17 février. De la part des membres du cercle missionnaire Notre-Dame de Bellefleur.

**Naissance**

GAINES — A la cathédrale de Valleyfield dimanche le 9 février 1958 a été baptisée par M. l'abbé Yvanhoe Julien Marie Irène Louise enfant de M. et Mme Jean Pierre Gaines née Rachel Lepage.

Parrain et marraine: M. et Mme John Gaines, grands-parents de l'enfant.

Porteuse: Madame Maurel Major, tante de l'enfant.

**BERNARD CADIEUX  
DECORATEUR**

de la Maison  
**CHARLES CADIEUX & FILS INC.**

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220



**Marcel H. Lalonde  
Entrepreneur - Peintre**

Tapissage  
Ouvrage au fusil  
Industriel - Commercial - Résidentiel

15, rue Académie

Tél. FR. 3-7315

VALLEYFIELD

**CHAUSSURES de QUALITE**

Ajustées aux Rayons-X  
Valises de toutes sortes

**Denis Bernard**

41, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-2366

**DR LUCIEN PERRON**

**DR ARTHUR R. LABELLE**

SPECIALITES: Maladies des yeux  
oreilles, nez et gorge.

SUR RENDEZ-VOUS

Téléphone: LAfontaine 6-3339  
964, rue Cherrier, Montréal

# Pour vos petites annonces signalez FR 3-7272

## Lingerie

Lingerie pour hommes, dames et enfants. Marchandise neuve et usagée. Assortiment de linge de travail pour homme: parkas, pantalons, chemises, salopettes, vestes de mouton, bas gants, mitaines, etc. Manteaux pour dames et enfants. Une visite vous convaincra des aubaines. Fermé le mardi. S'adresser à 319 rue Champlaine, Valleyfield. (6-13-20-c)

## PERDUE

Un montre d'homme marque Bulova en or jaune avec bracelet extention identique perdu dans une des rues de Valleyfield. Récompense si rapportée à 14 Dion tél: FR. 3-3239. (6-13-P)

## AUBAINES d'équipement usagé de qualité

Offert par votre vendeur

CATERPILLAR

U-1155 — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec bulldozer orientable Laplant-Choate et treuil Hyster D2N. Location: Québec, Qué.

Prix ..... \$2,875

U-1231 — Tracteur à chaînes de roulement International TD14 diesel, avec bulldozer orientable Isaacson, pompe hydraulique Isaacson avec réservoir à l'huile avant. Location: Québec, Qué.

Prix ..... \$6,500

U-198 — Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD10, diesel, avec bulldozer hydraulique Baker. Location: Montréal, Qué.

Prix ..... \$5,000

U-636—Groupe électrogène Sheppard produisant 16 HP à 1200 RPM et équipé d'un tableau de contrôle. Location: Montréal, Qué.

Prix ..... \$1,750

U-1146 — Compresseur de marque Schramm avec chargeuse d'une capacité de 1/2 vg. cu. en treuil remorqueur. Location: Montréal, Qué.

Prix ..... \$5,300

U-805 — Niveleuse automotrice Galion, modèle 102 actionnée par un moteur diesel UD14. Location: Québec, Qué.

Prix ..... \$5,300

Demandez notre bulletin de machines usagées, Vol. 2 - 57

**Hewitt**  
Equipment Limited

5550 rue Ferrier Montréal 9.  
Tél. Riverside 8-7361  
1125 Ch. de la Canardière  
Québec — Tél. LA 9-1321

## Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

### A louer

Grande chambre meublée. Usage du téléphone et de la salle de bain. Téléphonez à FR. 3-8561, Valleyfield. (6-13P)

Un logis de 4 pièces dans un haut, situé à 27-A, Blvd, Valleyfield, face au fleuve. S'adresser à M. Antoine Poirier, Tél: 133-J, Côteau Station, Qué. (6-13-20-c)

Logement à Nitro, au Pont Masson. Pour informations, signalez FR. 3-4114, Valleyfield. (XNO)

Quatre logis neufs, chauffés, quatre appartements chacun, coin Donald et McPherson. Occupation le 1er mars. S'adresser à 60, rue Stewart, FR. 3-1430, Valleyfield. (XNO)

Maison neuve, libre le 1er janvier, 5 appartements dans un haut. Planchers de bois francs, prélat incrusté dans la cuisine, chambre de bain en tuil. Escalier intérieur. Située à 163 rue Maden. Loyer: \$65. par mois. S'adresser par tél: FR. 3-6141 ou 1756, Valleyfield. (XNO)

Bureaux ou appartements, situés à 72, avenue Grande-Île, chauffés, occupation immédiate. Aussi magasin 25 x 62. S'adresser à 60, rue Stewart, FR. 3-1430, Valleyfield. (XNO)

Maison neuve de 4 appartements plus chambre de bain, située dans le village de Ste-Barbe. Pour informations, signalez FR. 3-6748, Valleyfield. (XNO)

Deux logements de cinq appartements, situés dans maison neuve; seront prêts le 1er mars; logis du bas, chauffés; s'adresser à 310, Dufferin, Tél: FR. 3-2113. (6-13-20-c)

### Territoire libre

Le compagnie AVON vous offre l'opportunité d'un salaire régulier à temps libre. Nous vous entraînons. Expérience non nécessaire. Territoire libre: St-Barbe, St-Stanislas, St-Louis-de-Gonzague, St-Etienne, St-Clément, St-Paul de Châteauguay. S'adresser à AVON, 5567, rue St-Jacques Ouest, Montréal. (XNO)

### Attention

Pour achat de machine à coudre ou réparation de toutes marques de machines à coudre. Voyez ou téléphonez chez MARCHAND FRERES 209, rue Victoria, Valleyfield, Tél. FR. 3-2740. (XNO)

Garage, restaurant, Machine Shop 'ai en main de belles guénilles et Waste stérilisées très propres pour ssuyer, Roland Pilon, Valleyfield, FR. 3-8747. (XNO)

### FILLE DEMANDEE

Fille demandée pour ouvrage général de maison avec connaissance de la cuisine. S'adresser par téléphone seulement à FR. 3-1896, Valleyfield. (XNO)

### J'écris pour vous

Composition - traduction - transcription. J. A. Raphael Saint-Maurice, B. A., L. Péd., L. S. P. 170, St Charles, tél. FR. 3-3350, Valleyfield (XNO)

### OUVRAGE DE COUTURE DEMANDE

Couturière de grande expérience nouvellement arrivée à Valleyfield demande ouvrage de couture. S'adresser à 224 St-Lambert, tél: FR. 3-7783. (XNO)

### A Vendre

Une paire de bottines de ski, grandeur 10, avec pad protecteur et courroie de sûreté. Utilisées une seule fois. S'adresser à FR. 3-3680, Valleyfield. (XNO)

Un réfrigérateur à liqueur très utile pour restaurant aussi un comptoir. S'adresser à 20, rue Joron, tél: FR. 3-4510, Valleyfield. (XNO)

Un camion panel Mercury, 1/2 tonne, 1953, en très bonne condition. Prix raisonnable. S'adresser à M. Adrien Cholette, FR. 3-3614, Valleyfield. (XNO)

Un paletot d'hiver et un paletot de printemps pour jeune homme. Très propres. S'adresser à 23, Olivier, FR. 3-6646, Valleyfield. (30-6-13P)

Un cruiser de 19 pieds, inboard, pratiquement neuf. Une belle aubaine. S'adresser à 315, rue Danis, FR. 3-3511, Valleyfield. (30-6-13-20-27P)

Propriété de deux étages, 3 logements, située à 22 rue Alfred, Valleyfield. Revenu de \$1140. par année. Logement libre à l'acheteur. S'adresser à 101 rue St-Louis, tél: FR. 3-7915, Valleyfield. (6-13-20-p)

Une maison située dans le village de St-Timothée avec terrain. Prix \$3000.00. Libre immédiatement. S'adresser Tel: CO. 8-3825 ou FR.3-3694 (6-13-20-27-6-13-P)

Carrosse gris à très bon marché. S'adresser à 37 rue Perrault, Valleyfield. (6-13-c)

### Maisons à Vendre

Belle maison de 9 appartements dans la ville de Huntingdon. Cette attrayante maison, faisant face à la rivière, est érigée sur un lot 130 X 130; parfaitement paysagée; entourée d'érables; à 5 minutes de marche de l'église, l'école, les magasins. Système à l'eau chaude à l'huile; foyer; soubassement fini et chaud; endroit pratique et idéal pour professionnel ou encore maison de convalescence. Pour plus de détails, Tél: Huntingdon CO. 4-2989, Montréal OR. 1-9332. (XNO)

Maison de 10 appartements, située à 107, rue St-Louis avec garage de 65 pl. de long et grande cour. S'adresser: 107, St-Louis, Valleyfield. (XNO)

Bungalow, 7 appartements, garage, eau chaude, entrée 220 volts, situé Blvd Langlois, une demi-mille du village de St-Timothée. Occupation d'ici quelques semaines. S'adresser à Eugène Leduc, FR. 3-8713. (XNO)

Une maison de 2 logements, située à 261, rue Danis, coin Andrew près de l'église et des écoles, deux garages, grand terrain de 120 x 98. S'adresser à 261, rue Danis, Valleyfield. (23-30-6-13)

### Terrains à Vendre

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos D. Morin, FR. 3-0500, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Jousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

### DEVENEZ PROPRIETAIRES

Terrains 60 x 100, valeur de \$450. à \$650. Route No. 3, St-Timothée, près de l'église et de l'école. \$50.00 comptant, \$25.00 par mois. S'adresser M. Marcel Charpentier, St-Timothée, Tél: FR. 3-4249. (XNO)

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire: LUCIEN FILIATRAULT, 44, Ste-Cécile C.P. "N"

Chef des nouvelles: JEAN-LOUIS BRAULT, FR. 3-7272 Valleyfield

A Beauharnois: ISAIÉ DAOUST, 47, St-Paul CO. 8-3818

Prix de l'abonnement: \$2.00 par année — 5 sous la copie En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

Vol. 22

Jeudi 13 Février 1958

No. 38

### A VENDRE OU A ECHANGER

Trois terrains, coin Vallée et St-François. S'adresser à 323, Chemin Larocque, FR. 3-5485, Valleyfield. (30-6-13p)

### Vente et Réparation

Machine à coudre et machine à aver. S'adresser: Théodore Soucy, 337-a rue Champlaine, Valleyfield, tél: FR. 3-0704. (6-13-20-27-P)

### PRELART - - PRELART

Une visite au magasin vous convaincra des AUBAINES OFFERTES

CHEZ:

Marcel Tremblay

18, Ellice (coin Larocque) Tél. FR. 3-3722

SPECIALITES: PRELART en coupons, imparfait, tuiles de linoléum, de vinyl, de caoutchouc. AUSSI vaste choix de tapis — Broadloom de mur à mur et en "rugs"

Nos prix sont imbattables — Comparez-les

### TERRAIN A VENDRE

Un beau terrain à vendre, situé rue Montcalm dans le Quartier Maisonneuve, grandeur 96 x 60. S'adresser par téléphone à

Tél. FR. 3-2784,

Valleyfield

(XNO)

### Commerce à louer

GARAGE MODERNE avec vaste salle de démonstration, situé à 204, Chemin Larocque, Valleyfield. Le local pourrait facilement être converti en tout autre genre de commerce, 60 x 200.

S'adresser:

TELEPHONE FR. 3-4166

Valleyfield, Qué.

### UNE BELLE OPPORTUNITE

Commerce à vendre, situé 324, Chemin Larocque, Valleyfield. Garage en opération, grandeur pour environ vingt automobiles et vaste terrain si désiré. Système de chauffage automatique, agence de tracteurs et machinerie industrielle et agricole disponible. Cause autre commerce. Pour acheteurs intéressés seulement, tout offre raisonnable acceptée. Echangerait également contre une propriété.

S'adresser à:

SYLVIO GALIPEAU

320, Chemin Larocque, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-1913

### LOCAL A LOUER

Pour magasin ou bureau, situé à 103, rue Alexandre. Chauffé. Grandeur, 24 x 84. Libre le 1er février.

S'adresser à—

373, rue Danis ou 81, rue Ellen, Valleyfield

### PROPRIETE A VENDRE

Un cottage de 6 appartements avec chambre de bain, rue Montcalm, quartier Maisonneuve. Entrée 220 volts. Chauffage central à eau chaude.

S'adresser par téléphone à

Tél. FR. 3-2784

Valleyfield

(XNO)

# IL FAUT DES CITOYENS FORMES

## Le Prêt d'Honneur de la St-J.-B.

### Le comité de la parade

Nous devons tous travailler à donner les meilleurs outils possibles aux jeunes de chez nous, afin de leur permettre de faire face aux réalités de la vie canadienne. Et de ces outils essentiels, c'est l'éducation. Surtout dans notre monde moderne où tout n'est maintenant que technologie, science, spécialisation. L'avenir appartient à ceux qui auront acquis une éducation supérieure. Les statistiques sur le chômage nous démontrent d'ailleurs que ceux qui ont le plus de difficulté à se trouver un emploi, sont les moins instruits.

Un autre réalité à laquelle doit faire face un jeune Canadien-français de chez nous, s'il veut réussir et aider son groupe, c'est que d'après les statistiques, lorsqu'un jeune Canadien français se présente sur le marché du travail au pays, il se trouve en même temps quatre Canadiens-français pour lui faire concurrence.

En somme, le jeune Canadien-Français d'aujourd'hui a besoin d'une formation supérieure qui lui permettra de vaincre cette concurrence. Et ce surplus de bagages intellectuels qu'il lui faut, ce n'est pas dans les écoles primaires qu'il le prendra, mais surtout dans les écoles secondaires, collèges classiques, écoles techniques et universités.

Du simple point de vue national, il nous faut plus de gens qualifiés et formés.

Que dire maintenant du bien qu'ils feront à tout le pays entier et à tout l'Occident, qui prend actuellement de l'arrière sur la Russie au point de vue de l'inspiration supérieure.

Nous devons donc nous dépenser sans compter pour permettre à tous les jeunes de talent d'accéder aux études supérieures. Malheureusement, celles-ci sont coûteuses, et s'il faut en croire les derniers débats à Québec, elles continueront à l'être pour plusieurs années. Par le fait même, un grand nombre de talents sont condamnés à succomber dans la médiocrité, faute de moyens financiers.

C'est ici que le Prêt d'Honneur de la Société St-Jean-Baptiste entre en jeu. Celle-ci prête de l'argent sans intérêt à ces jeunes. Une fois leurs études terminées, ils remettent l'argent qui les a tant aidés au Prêt d'Honneur qui leur est à nouveau. Mais pour prêter de l'argent, il faut en avoir. C'est pourquoi, l'éducation étant l'affaire de tout le monde, la St-Jean-Baptiste a lancé la campagne du prêt d'honneur afin de recueillir dans le public la somme absolument

nécessaire de \$10,000 par le diocèse. En fait, il en faudrait bien plus. Mais c'est un strict minimum.

Alors, jeunes et vieux, riches et petits salariés, unissons-nous tous, suivant nos moyens, afin qu'une partie de nos jeunes talents ne soit pas gaspillée, perdue inutilement. Au contraire, cherchons à les faire fructifier, pour le bénéfice du Canada Français et du Canada tout court.

### Divers

Le prochain événement pour le Prêt d'Honneur aura lieu demain soir, à la salle des Moose. Il s'agit d'une soirée récréative organisée par la section S.S.J.B. de Ste-Barbe.

### Comité de la parade

Jeudi dernier, le comité de la parade de la St-Jean-Baptiste a été formé et il se compose de MM. Roméo Jolicoeur, président, J. René Corbell, vice-président, et William Miner, secrétaire.

(Le Publiciste)

## Au Cinéma Salaberry cette semaine

Dimanche seulement le 16 février "ASSOCIATION CRIMINELLE" film policier avec Cornel Wilde - - - D'atmosphère très tendue, le film mêle, dans un enchaînement logique, le charme féminin aux incidents les plus brutaux. Certaines scènes dramatiques, telles la torture infligée par les bandits au policier, ou le désespoir de celui-ci, lorsque son amie de longue date est abattue par les gangsters, ont un accent profondément tragique.

Lun. Mar. Mer. 17-18-19 février. "THE PRIDE AND THE PASSION" - Fresque historique en Vista-Vision et Technicolor qui se déroule en Espagne pendant

les guerres napoléoniennes bénéficie d'une énorme figuration. Les trois protagonistes sont un impitoyable chef de guérillos, un capitaine anglais courageux et froid et une ardente Espagnole dont la tendresse est partagée entre son pays, incarné par le premier, et le second qu'elle aime profondément; ces personnages sont représentés par trois grandes vedettes: Frank Sinatra, Cary Grant et Sophia Loren. Mais la vedette du film est en vérité un énorme canon à qui une bande de partisans fait traverser une partie de l'Espagne en dépit des troupes françaises. Ce qui donne évidemment un nombre très important de scènes d'action dynamiques et originales, le film se terminant par l'imposant siège et la conquête de la ville fortifiée d'Avila.

Jeu. Ven. Sam. 20-21-22 février "A LA JAMAÏQUE" avec Luis Mariano - - - Un séduisant planteur de la Jamaïque croise

dans le hall de son hôtel, un soir, une belle danseuse espagnole. C'est le coup de foudre, il la décide à participer avec lui à une croisière miracle. A bord du somptueux yacht d'une richissime veuve américaine se retrouvent donc nos héros avec les trois prétendants de la dame, pique-assiettes de style assez variés, mais plus attachés au luxe de l'ambiance qu'à l'amour de leur hôtesse. Intrigues, festivités jamaïcaines et galanteries forment la trame du voyage. Après une intervention du jeune premier particulièrement heureuse pour la plantation, il pourra épouser la danseuse; et la généreuse américaine son fakir bien-aimé.

Les deux cinémas de Valleyfield vous offrent cette semaine des films vraiment exceptionnels. Profitez de la vie en allant au cinéma.

par André Bourassa, gérant

**Savourez**

# ORANGE Crush

**dans son format géant!**

Dégustez cette saveur d'orange naturelle!



Procurez-vous Orange-CRUSH dans le carton pratique de 6 bouteilles

**Exigez cette marque!**




Adressez-vous à **AGENCES SHANNON**

Pour... Assurance de tous genres, Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc. Immeubles, vente et achat, etc. Terminus Autobus Provincial Transport

TÉL. 3-3471 8, Isabella VALLEYFIELD

La SEULE liqueur douce recommandée par le Sports College



## Brevages Caprice Enrg.

M. DELPHIS DEMERS, prop. VALLEYFIELD

Chemin Larocque

Tél. FR. 3-5460

**CHATEAU**

S  
a  
i  
a  
b  
e  
r  
y

**CHATEAU**

PRESENTE

# YOLAND GUERARD

ARTISTE DE LA TELEVISION ET VELETTE DE LA COMEDIE  
MUSICALE "SOUTH PACIFIC" A L'AFFICHE  
PENDANT UN AN SUR LE BROADWAY

## Avis aux auto- mobilistes de Beauharnois

**Leur collaboration est  
indispensable**

M. Joseph Robert, Chef de Police de la Cité de Beauharnois, nous a demandé ces jours derniers d'attirer l'attention de tous les automobilistes de cette localité, en demandant leur entière collaboration, spécialement durant cette saison froide.

Les employés de la voirie, préposés au nettoyage des rues ont accompli une magnifique besogne durant la dernière fin de semaine, en maintenant ouvertes aux automobilistes les différentes rues de la Cité, malgré l'énorme tempête qui s'est abattue dans notre région, et le stationnement de plusieurs autos en bordure de la chaussée qui a nui considé-

ablement aux opérations de déblaiement.

M. Joseph Robert, nous a fait remarquer au début de la semaine que dans certains cas, des automobilistes stationnent leur voiture presque au milieu de la chaussée, rendant ainsi le travail de déblaiement très difficile, et que d'autres stationnent leur véhicule le long de la chaussée, en dépit des enseignes indiquant "Défense de stationner—Enlèvement de la neige".

Conformément aux instructions reçues, M. Moïse Ethier, surintendant des travaux publics, fait tout en son possible pour hâter le déneigement des rues, et il ne pourra certes pas faire davantage sans une plus grande coopération de la part des automobilistes.

M. Robert s'est dit convaincu que les citoyens de Beauharnois apporteront leur collaboration et qu'il ne se verra pas dans l'obligation de sévir.

## Nouveaux directeurs

Vendredi soir dernier, le comité de nomination du Club Rotary de Valleyfield procédait à la nomination des directeurs ce club pour l'année 1958-59.

Les élus: MM. Georges-André Meloche, C. R., Dr. L. P. Brisson, Arthur L'Heureux, Lionel Cardinal, Peter Stanger, William Davis, Armand Levasseur, J. Gérard Bélanger et James McDonald. Les directeurs nommeront leur président, secrétaire, trésorier et présidents de comités au cours des prochaines semaines.

Le président actuel de Club Rotary de Valleyfield est M. Percy L. Clark.

## Un défi par les Braves de Beauharnois

Les Braves de Beauharnois Inter-médiaire lancent un défi aux équipes intéressées à les rencontrer sur la patinoire de l'Ecole Supérieure de Beauharnois.

M. Jules Lefebvre, Tél. CO. 8-3134, se fera un grand plaisir de donner tous les renseignements nécessaires au sujet de cette rencontre et de mettre son équipe en branle.

Les intéressés sont donc priés de communiquer avec lui aussitôt que possible.

## Assemblée de la Croix-Rouge

L'assemblée générale, annuelle de la Société Canadienne de la Croix-Rouge, section de Valleyfield, aura lieu lundi, le 24 février 1958, à 8:00 heures p.m., dans la salle du Conseil de Ville.

Les responsables des divers comités feront rapport de leurs activités propres et il sera procédé à la réélection

ou à l'élection des officiers de la Société.

M. Henri Houde, président de la section locale, requiert votre présence à cette assemblée annuelle.

## Jean-Guy Philie Notaire

Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances  
Bur. 44, Ste-Cécile Tél. FR. 3-3222  
Rés. 135, Champlain Tél. FR. 3-0240  
VALLEYFIELD

## C. CLINIQUE CHIROPATRIQUE BELLERIVE

B. 72, Grande-Ile FR. 3-8622  
HEURES DE BUREAU:  
LUNDI 1h. à 5h. JEUDI 9h. à 1h.  
MERCREDI 1h. à 5h. SAMEDI 1h. à 1h.  
VENDREDI 7h. à 9h. SAMEDI 9h. à 1h.

La chiropratique: Un grand progrès dans le domaine de la guérison

## Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS Restaurant Kwong-Corriveau Inc.

MAINTENANT OUVERT POUR  
**DEJEUNER**  
A PARTIR DE 7 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

Pour couvre-planchers de qualité

## PRELARTS - TUILES - TAPIS

Voyez:—

## LEVASSEUR FRERES

Installation - Service  
41, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4340

## Examen de la vue Traitements Orthoptiques Ajustement et réparation des verres LOUIS BROUILLETTE

Ba. O., O.D., Lic. Opt.  
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal  
Docteur en Optométrie

44, rue Ste-Cécile TOUS LES JOURS: 9 h. à midi  
FR. 3-5211 1.30 à 5 p.m.  
Valleyfield TOUS LES SOIRS — à 7 heures  
(excepté le samedi soir)

## RETRAITES FERMEES

### Villa Sancta Maria

247, Chemin Laroque - Valleyfield

Tél. FR. 3-7732

### S'inscrire à l'avance!

19-21 février: Vie intérieure, Dames et Demoiselles,  
R.P. O.-M. Gignac, C.S.S.R.

21-23 février: Jeunes Filles, R.P. C.-M. Picard, S.M.M.

24-27 février: Dames: R.P. Roy, P.B.

28 fév. - 2 mars: Dames (fin de semaine), R.P. P. Roy, O.P.

3-6 mars: Dames, R.P. P. Roy, O.P.

7-9 mars: Jeunes filles (Institutrices), R.P. Yvon Poirier,  
O.M.I.

10-13mars: Dames, R.P. P. Roy, O.P.

Prière de s'inscrire à l'avance

### PROCHAINE RECOLLECTION

La prochaine Récollection aura lieu jeudi, le 20 mars, à la Villa Sancta Maria, Récollection des Anciennes Retraitantes.

7.15 p.m. Réunion des Tertiaires O.P.

8.00 p.m. Conférence pour les Anciennes Retraitantes par  
Mlle Angèle Patenaude, de Montréal.

9.00 p.m. Messe.

Cordiale bienvenue à toutes

## DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building  
Materials



Bois et Matériaux  
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

## VALLEYFIELD, QUEBEC

Rémi Hallé, propriétaire

Tél. FR. 3-4721

## MAURICE RICHARD LA DECORE



Mlle MAY MOORE, reine de l'électricité pour la région de athlète canadien, MAURICE RICHARD. Mlle Moore, s'est classée déroula à la salle des Moose, rue Académie, Valleyfield, lundi soir dernier. Mlle Moore a été décorée par nul autre que le grand athlète canadien, MAURICE RICHARD. Mlle Moore s'est classée deuxième au concours provincial tenu à Montréal hier. Nos félicitations. — (Photo Peter Rozon).

## Le rôle d'évaluation sera-t-il refusé

Importante décision prise par le Conseil de la Cité de Beauharnois — Réunion privée et assemblée publique

Le dépôt du nouveau rôle d'évaluation de la Cité de Beauharnois le 31 décembre dernier a soulevé depuis quelques semaines d'énormes critiques, forçant ainsi les autorités municipales à prendre une importante décision. En effet, des informations que nous avons obtenues, plus de 250 plaintes de différents contribuables de la Cité, sont parvenues au bureau du secrétaire-trésorier et de nombreuses erreurs se seraient apparemment glissées dans l'évaluation d'un grand nombre de propriétés.

### A ORMSTOWN



Le Dr PIERRE FORTIN, o.d., spécialiste de la vue, désire informer la population de Ormstown et des environs qu'il a ouvert un bureau à Ormstown à 49, Bridge. Les heures d'affaires sont de 9 a.m. à 8 p.m. le mardi de chaque semaine. (Ann.)

C'est pourquoi, le Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois, sous la présidence de son Honneur le maire Arthur Pélaudeau, se réunissait mardi soir, le 11 février, à la salle de l'Hôtel-de-Ville, en assemblée privée, afin de rendre publique jeudi soir, le 13 février, leur décision, à savoir: si le Conseil de la Cité de Beauharnois doit homologuer le rôle d'évaluation déposé le 31 décembre dernier, le réviser ou le refuser.

A cette soirée du 11 février, nous avons appris de source officielle, que le Conseil municipal se réunissait avec Me. Jean D'Amour, aviseur légal, et M. Maurice Beaudry, évaluateur. Au moment d'aller sous presse, nous n'avons pu obtenir le résultat de ces démarches, mais chose certaine, c'est que les contribuables de la Cité de Beauharnois attendent anxieusement la réponse

des autorités municipales, qui sera rendue publiquement jeudi soir, le 13 février.

De plus amples détails paraîtront dans notre édition de la semaine prochaine.

### CANDIDAT LIBERAL



Me JEAN BOUCHER qui a été nommé candidat libéral de Châteauguay - Huntingdon - Laprairie à la convention à Ste-Martine hier soir. Il l'emporta sur Me Maurice Riel par 22 voix de majorité. M. David Côté se retirera de la lutte avant la votation des délégués. Me Boucher est le député sortant.

### Encore une fois!

Des difficultés mécaniques de dernière heure nous obligent, encore une fois, à remettre à la semaine prochaine plusieurs photos, d'importantes nouvelles locales et régionales. Nous profitons de l'occasion pour rappeler à ceux qui nous font parvenir des communiqués de s'assurer qu'ils sont à bonne heure à nos bureaux, autrement on ne peut en assurer la publication la semaine même.

LA DIRECTION

### A LOUER

4 bureaux à louer, édifice Bourcier, 72, Grande-Île, suite commerciale. S'adresser à:

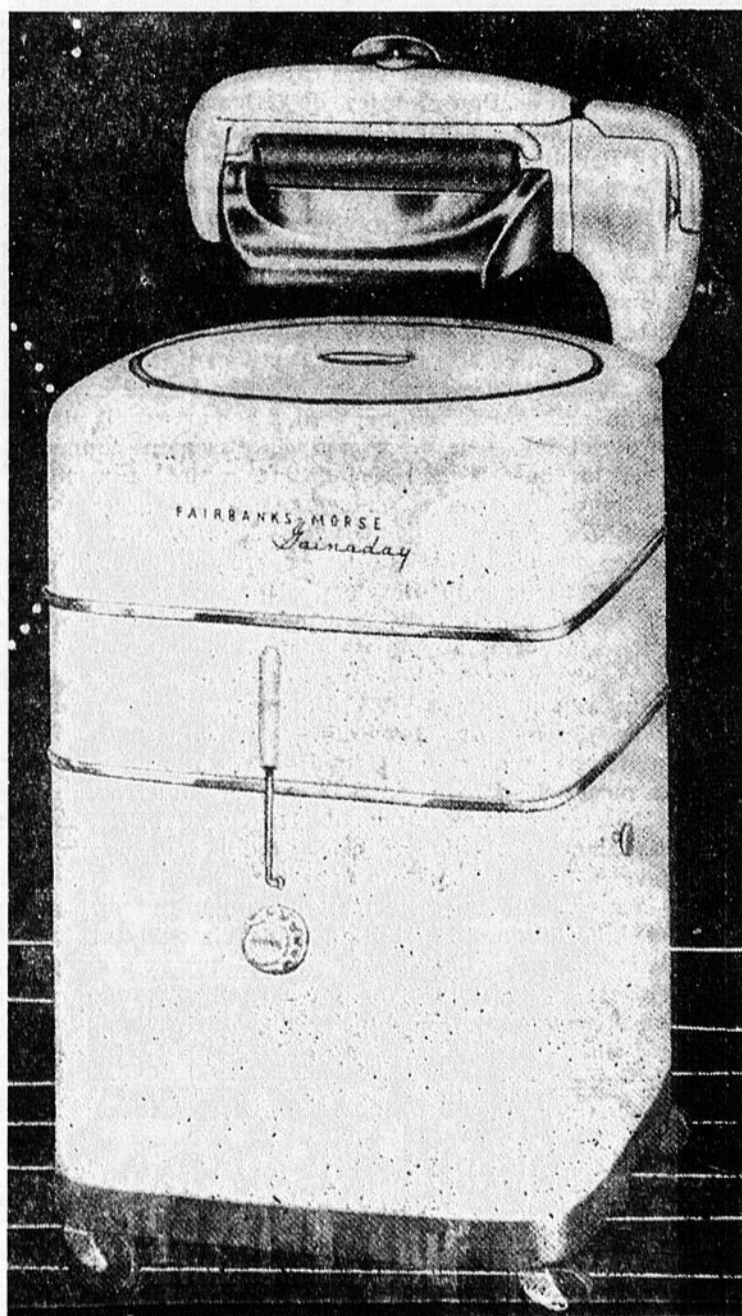
60, rue Stewart, Valleyfield (XNO)  
FR. 3-1430,

## LE LAVAGE DEVIENT UN PLAISIR...

AVEC LA LESSIVEUSE

## FAIRBANKS-MORSE

GAINADAY



MODELE FM - C22

- ESSOREUSE de construction robuste et profilée, munie d'un dispositif de déclenchement instantané et d'un déflecteur d'eau.
- EMBRAYAGE DE L'ESSOREUSE FM, actionné au moyen d'un unique contrôle.
- COUVERCLE DE LA CUVE en aluminium, fini blanc, léger et durable
- CUVE bien proportionnée et compacte (21" carré x 16" de profondeur).
- PROCEDE "SUPER SURGE" assure une lessive plus propre, plus rapidement et plus sûrement.
- SUPER AGITATEUR FM, l'agitateur à 9 aubes lave rapidement et efficacement.
- STYLE, le tablier dissimule toutes les pièces mécaniques et empêche tout contact de l'eau avec le mécanisme du moteur.

### GENEREUSE ALLOCATION D'ECHANGE

SUR VOTRE VIEILLE LESSIVEUSE

Loyal GAZ Loyal Ltd.

Meubles - Accessoires électriques

16, rue Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4184

# .. Grande parade dimanche à Beauharnois ..

Partie de hockey entre Ville de Léry et les Braves de Beauharnois — La rondelle sera mise au jeu par la Reine des Sports 1958: Mlle Nicole Tessier

La température inclemente de dimanche dernier a forcé les organisateurs à contremander leur programme de l'extérieur, qui aura lieu dimanche, le 16 février.

Ce programme débutera par une grande parade dans les rues de la ville. Le départ se fera de l'Hôtel-de-Ville pour se rendre sur le terrain de la Commission Scolaire, où se déroulera une excellente partie de hockey, mettant aux prises les Braves de Beauharnois Intermédiaire du président Laurent Gagnier et les champions de la Ligue "Loisirs de Valleyfield" Ville de Léry, du président Gérard Banville.

La rondelle sera mise au jeu par

sa Majesté la Reine des Sports 1958 Mlle Nicole Tessier, qui sera accompagnée des membres de l'organisation et de plusieurs invités d'honneur. Cette partie débutera vers 2.00 p.m.

Dans l'alignement des Braves, on remarquera des joueurs tels que: Jeanneau, Roy, Brkick, Déry, Maheu, Lefebvre, Richard, Leduc, Roy, Vinet, Renaud, Frappier, Garipey Murphy, et autres.

Pour la circonstance, l'instructeur des Braves de Beauharnois sera nul autre que le réputé Seymour Blumer, bien reconnu dans cette localité et dans les environs.

## La Ligue de Quilles O'Keefe

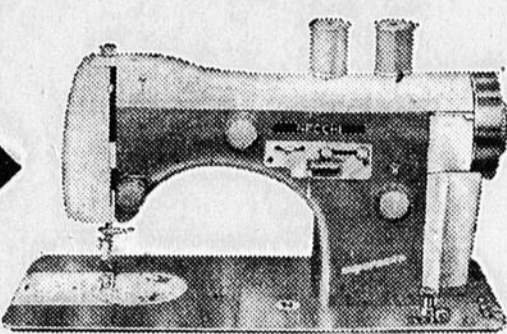
Le club O'Keefe toujours en première position

La Ligue de quilles O'Keefe continue toujours ses activités. En fin de semaine dernière, une autre soirée de quilles avait lieu à la Salle Debray. A cette occasion, le club Gérard et le Cincinnati ont annulé au compte de 2 à 2. Le meilleur joueur du Cincinnati fut un nouveau venu dans la per-

sonne de Gaetan Asselin qui roula un simple de 144 et un triple de 404. Pour le club géant le meilleur joueur fut Jean Claude Leblanc avec un simple de 178 et un triple de 492.

Dans l'autre joute, le club Black Label a défait le club Old Vienna au compte de 3 à 1. Le meilleur joueur des gagnants fut Richard Latour avec un simple de 154 et un triple de 445. Chez les perdants, le meilleur joueur fut Raymond Côté avec un simple de 166 et un triple de 416.

Dimanche soir, le club Brading a défait le club Carling au compte de 3 à 1. Le meilleur joueur des gagnants fut Roland Guérin avec un simple de 167 et un triple de 459, aidé de Paul Emile Latour



**LA NOUVELLE  
NECCHI  
AU CERVEAU  
MÉCANIQUE**

**LA PLUS MERVEILLEUSE INVENTION DEPUIS L'AIGUILLE!**

Le 'cerveau mécanique' de la Necchi retient un nombre infini de dessins. Il vous suffit de choisir un patron, mettre la machine en marche et la regarder coudre et broder pour vous... automatiquement. C'est la seule machine à coudre qui puisse faire des boutonnières, reprendre, dessiner des monogrammes et faire toute votre couture ordinaire automatiquement.

Les Necchi sont garanties à vie et le service est assuré par plus de 2,800 dépositaires, au Canada et aux Etats-Unis. Demandez-en une démonstration gratuite à la maison. Modèles Necchi-Bernina à partir de \$109.00

**NECCHI SEWING MACHINES (CANADA) LTD.**

**PLANTE & CLAIRMONT LTEE.**

17, RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4855

avec un simple de 161 et un triple de 458. Chez les perdants, le meilleur joueur fut Victorien Poirier avec un simple de 161 et un triple de 440.

Dans l'autre joute, le club O'Keefe a blanchi le club Red Cap par le compte de 4 à 0. Le meilleur joueur chez les gagnants fut le capitaine Normand Massé avec un simple de 164 et un triple de 477. Pour les perdants, le meilleur joueur fut André Leduc avec un simple de 156 et un triple de 433.

Le plus haut simple et le plus haut triple de la semaine furent réussis par Jean Claude Leblanc avec 178 et 492. Chez les femmes, le plus haut simple et le plus haut triple ont été enregistrés par Mme Robert Lemay avec 124 et 324.

**Big Seven**

Médard Leduc	145
Victorien Poirier	141
Normand Massé	140
Raymond Côté	139
Robert Lefebvre	136
Gaëtan Asselin	135
André Leduc	133

**Big Five**

Mlle Gislaine Lindsay	105
Mde Normand Massé	96
Mlle Réina Leduc	95
Mlle Norma Chiasson	94
Mde Robert Lemay	94

**Position des Equipes**

O'Keefe	55
Gérant	50
Old Vienna	44
Brading	40
Carling	35
Red Cap	33
Black Label	33
Cincinnati	31

Normand Massé, Pub.

## COMMENTAIRES SPORTIFS!

**LES ATHLETES SONT FRAGILES?** De Pembroke, Ontario, où il était une des grandes vedettes avec les joueurs de Gerry Plamondon de la Ligue Senior "A" de l'Ontario, **Ralph Buchanan**, ancien instructeur des Cataractes de Shawinigan (tout court), vient de partir pour Boston où des spécialistes feront l'impossible pour lui sauver un oeil sérieusement endommagé dans une joute de hockey. Buchanan n'est pas jeune avec ses 36 ans et il serait regrettable d'apprendre que ce prolifique compteur serait handicapé de la façon pour la vie.

Cet accident nous en rappelle un autre à peu près identique survenu à l'Aréna de Valleyfield à l'automne 1950. C'était la période où les Braves faisaient la pluie et le beau temps dans la Ligue Senior du Québec. L'alignement des Braves comprenait à cette époque les plus grandes vedettes du hockey qui assurèrent à notre ville un championnat canadien en mai 1951. Au mois de novembre 1950, **Don Menzies**, de Calgary, Alberta, évoluait sur la troisième ligne d'attaque avec les **Georges Bougie, Rosario "Gédère" Benoit** et **Paul Courteau**. Au cours d'une joute contre Québec, **Menzies** fut frappé accidentellement par un hockey. Son oeil le faisait souffrir considérablement.

Au tout début on croyait à une blessure superficielle. Toutefois, **Toe Blake**, alors instructeur des Braves, avisa la direction de faire subir un examen des plus minutieux à **Menzies** pour en connaître le long et le court. L'athlète se rendit à Montréal où il se fit donner un certificat, (sans l'exhiber), attestant qu'une simple mise-en-échec bien appliquée lui ferait perdre l'usage de l'oeil pour la vie. "Mon oeil ne tient que par un fil, déclara **Menzies** aux directeurs et je veux mon élargissement immédiat, mon salaire pour toute la saison et des frais médicaux, dit-il." Ces déclarations de **Menzies** soulevèrent toutes sortes de conjectures auprès des directeurs des Braves. Il fallait prendre une décision. **Menzies** ne voulait plus pratiquer, encore moins jouer. Les directeurs avisèrent immédiatement **Menzies** de s'en aller à Calgary sans élargissement, sans paie additionnelle et sans garantie de frais de médecins immédiatement ou bien revenir au jeu le même jour. Devant une telle situation, **Menzies** opta en faveur d'un prompt retour au jeu. On sait que par la suite ce joueur fut au nombre des plus grandes étoiles et sa tenue dans les séries finales pour le championnat du Canada à Toronto en mai 1951 contribua aux succès des Braves dans la conquête du trophée Lord Alexander. Cette question intriguait toujours les directeurs des Braves qui étaient d'avis que **Menzies** voulait leur passer un "Québec". Quelques heures avant son départ pour l'ouest, **Don Menzies** sortit de ses goussets une déclaration d'un grand spécialiste pour les yeux à l'effet que sa condition était telle qu'il aurait pu facilement perdre un oeil. Les Braves avaient pris un grand risque mais **Menzies** aurait certainement été la plus grande victime si cette mise-en-échec lui avait été appliquée avant de se retirer officiellement du hockey.

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



## VOTRE famille héritera-t-elle d'une MAISON ou d'une HYPOTHEQUE

S'il vous arrive quelque chose, votre famille devra-t-elle faire face à des années d'embaras pour payer péniblement l'hypothèque, tout en étant exposée au risque de se voir dépossédée de sa maison? Ou bien cette maison leur sera-t-elle transmise franche de toute dette? C'est à vous de décider! Peu importe le montant de l'hypothèque, vous pouvez avoir la certitude que votre famille héritera d'une maison entièrement payée et de FACON AUTOMATIQUE grâce à l'assurance-purge d'hypothèque que vous offre la Great-West Life. Ample protection à coût modique. Pour plus de détails, écrivez ou téléphonez à:

JEAN-PAUL PILON, J. GERARD VILLENEUVE  
St-Clet Tél. 15-5-42 58, Black FR. 3-4760  
CoteauLanding, Tél. 59 Valleyfield

**The GREAT-WEST LIFE**  
ASSURANCE COMPANY  
HEAD OFFICE - WINNIPEG, CANADA

SIEGE SOCIAL - WINNIPEG, CANADA  
Confiez-nous aujourd'hui Vos problèmes de demain

de  
**KUYPER**  
BLENDED  
**GIN**



La vraie saveur de Hollande  
Distillé au Canada.

**LOUIS P. DEROME**  
B.Sc.A., Ing. P., A.G.  
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre  
54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. FR. 3-4300

**NOUVEAU CONSEIL DE L'AIDE AUX ETUDIANTS**



Mardi le 21 janvier dernier, à l'Ecole Secondaire Ste-Cécile, avaient lieu les élections du nouveau Conseil de l'Aide aux Etudiants de Salaberry-de-Valleyfield. De gauche à droite, 1ère rangée: MM. ROMEO JOLICOEUR, animateur, LUCIEN DELISLE, conseiller, RIO LAVOIE, ancien élève de l'E.S.S.C. et Vice-Président, MAURICE MARLEAU, Président, ROBERT GIRARD, Secrétaire-Trésorier, JEAN-MARIE LEGER, Principal à l'E.S.S.C., cons.; 2ème rangée: CAMILLE SIMARD, conseiller, MAURICE METIVIER, conseiller, Mlles BLANCHE ROUSSEAU, présidente de l'A.I.C. de Valleyfield, FRANCOISE GENDRON, IMELDA POIRIER, conseillères; MM. JOSEPH LEBLANC, président de la Fédé diocésaine des Instituteurs et des Institutrices, RAYMOND MICHAUD, cons. N'apparaissent pas sur cette photo: Mlle Marguerite Proulx, présidente de l'Amicale Ste-Cécile et Vice-Présidente de l'Aide aux Etudiants, Mlle Berthe Monette, directrice de l'E.S.S.C., conseillère. — (Photo Peter Rozon).

**Le rapport annuel de l'Unité Sanitaire de Châteauguay - Huntingdon**

Nous recevions en fin de semaine dernière le rapport annuel de l'Unité Sanitaire des comtés de Châteauguay-Huntingdon. Comme nos lecteurs pourront le constater, le personnel de l'Unité Sanitaire n'a pas chômé au cours de 1957 pour assister et prévenir les maladies les plus courantes aussi bien chez les enfants en bas âge que chez les adultes.

L'éducation sanitaire du public a occupé une grande partie du temps des employés. Dans la division de l'éducation individuelle et familiale, les infirmières ont effectué 3399 visites à domicile, ont donné 667 démonstrations privées au cours de ces visites, ont remis 1700 circulaires imprimés et ont accordé 91 autres entrevues éducatives. Dans la division de l'éducation des groupes et de la collectivité, 134 contacts furent faits pour organisation, 501 conférences scolaires ont été données avec une assistance de 17,019 élèves, 28 conférences populaires ont été prononcées avec un auditoire de 1217 personnes, 2 conférences professionnelles avec un groupe

de 136 personnes, et 4,565 tracts ont été distribués.

Maladies contagieuses. Cas déclarés, 105; cas non déclarés mais dépistés, 97; maisons visitées, 118; 8 contacts et cas suspects examinés, 912; écoles visitées, 331; enfants exclus des écoles, 233; enquêtes épidémio., 3.

Lutte antituberculeuse. Cliniques, 79; personnes examinées, 893; cas positifs nouveaux, 13; cas positifs anciens, 1; épreuves à la tuberculine et au BCG, 4407. Maladies vénériennes: enquêtes, 39.

Distribution aux médecins. Sérums antidiphtérique, 60,000 unités; sérums antitétanique, 369,000 unités; vaccins antivaricelleux, 190; vaccins antityphoïdique 0; Ampoules de nitrate d'argent 72; globuline gamma 7.

Vaccinations et immunisations complétées. Vaccination antivaricelleuse réussie, 1144; vaccination antityphoïdique 4; vaccination antituberculeuse (BCG) 3141. Immunisation DCT complétée, 501; de rappel 1029; vaccination anti-polio complétée, 1824; de rappel 326.

Hygiène de la première en-

fance. Cliniques de puériculture 100; nourrissons examinés (0 à 1 an), 1714; enfants pré-scolaires examinés (1 à 6 ans), 1604; nourrissons visités à domicile, 2290; enfants pré-scolaires visités à domicile 4414.

Hygiène à l'âge scolaire. Enfants examinés; examen physique, 2567; examen médical 1745.

Salubrité publique. Inspection des viandes: visites d'abattoirs 170; visites de boucheries et de charcuteries 543.

Inspection du lait et des produits laitiers. Laiteries de lait cru 59; vacheries et laiteries de producteur 83; beurreries et fromageries 2.

Inspection des autres aliments. Boulangeries et pâtisseries 154;

épiceries 1039; restaurants 527. Inspections sanitaires. Eaux et égouts: aqueducs 3; puits 274, eaux usées, égouts 3. Etablissements publics: écoles 16; salles publiques 2; salons de coiffure 321; bains publics et plages 5. Examens d'emplacements: écoles 9; campements pour touristes 6. Nuisances diverses 476; visites de

logements insalubres 7; entrevues à propos de plaintes 669. Laboratoires. Prélèvement: eau 380; lait 84; recherche de la diphtérie 1; recherche de la typhoïde 3. Milles parcourus. En automobile: médecin-hygiéniste, 11,414; visiteuses d'hygiène 39,038; inspecteur-sanitaire, 18,920.

**Grande Assemblée DE L'ASSOCIATION LIBERALE PROVINCIALE**

**Dimanche, 16 février 1958**  
1.30 p.m.

**SALLE DE L'HOTEL-DE-VILLE, Valleyfield**

Principal orateur:  
**M. GERARD CADIEUX,**  
trésorier provincial

Chez

**OSTIGUY**



Spectaculaire

**BAISSE**

DE

**PRIX**

SUR TOUTES NOS

**Fourrures**

★ Nous devons tout écouler pour faire place à notre nouvelle production durant 1958.

N'oubliez pas que vous êtes à la page avec une fourrure OSTIGUY

LES FOURRURES  
OSTIGUY  
sont renommées  
pour leur qualité  
TEL. FR. 3-4600



215, VICTORIA

**Pierre Fortin O.D.**

**Optométriste**

SPECIALISTE DE LA VUE

2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

POUR VOTRE COIFFURE  
VOYEZ LE  
**SALON PAULINE**

● Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps  
● Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

**SALON PAULINE**  
Mme PAULINE ALLARD, prop.

43, Jacques-Cartier VALLEYFIELD Tél. FR. 3-5422



# Les funérailles de M. Napoléon Aubin auront lieu à Bellerive samedi

Homme d'affaire bien connu de Valleyfield — Il laisse un nombreuse famille

La famille Aubin de Bellerive vient encore une fois d'être plongée dans un deuil des plus cruels.

C'est avec regret que nous apprenions, hier matin, la mort de M. Napoléon Aubin, homme d'affaires des mieux connus de notre ville et de notre région survenue à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où il était hospitalisé depuis quelques jours seulement. Il était âgé de 67 ans et 7 mois.

Les funérailles auront lieu samedi matin, le 15 février, à 10 heures, en l'église Notre-Dame-de-Bellerive. L'inhumation se fera au cimetière de Valleyfield.

M. Aubin s'était toujours dévoué au sein de plusieurs organisations et associations locales, notamment l'Union Musicale de Valleyfield, les Chevaliers de Colomb et autres. Sa disparition se fera sentir partout, surtout à la Pharmacie Aubin où il collaborait étroitement avec son fils Edmond, pharmacien.

Né à St-Louis-de-Gonzague le 19 août 1890, M. Napoléon Aubin fit ses études au Séminaire de Valleyfield. Il travailla chez Leduc & Prieur, La Cie Dion et Chez Billette avant d'ouvrir un commerce mercerie ici en 1919. Il exploita ce commerce avec succès jusqu'en 1939 alors qu'il entra au service de son fils Edmond qui venait de graduer en pharmacie. M. Napoléon Aubin collaborait étroitement dans l'administration des pharmacies de son fils Edmond tant à Valleyfield qu'à Beauharnois et à Huntingdon.

Encore tout récemment on le voyait à la pharmacie à Bellerive rendre service à la clientèle de cette maison d'affaires. Sa disparition si soudaine laissera un grand vide non seulement chez



M. Napoléon Aubin

les membres de sa famille mais chez tous ceux qui avaient appris à connaître et à estimer ce citoyen à sa juste valeur.

Il laisse pour pleurer sa perte onze enfants: Paul, de Huntingdon; Edmond, de Valleyfield; Georges, de Montréal; Albert, de Coaticook; Thérèse, Mme L. U. Lafontaine, de Valleyfield; Laurette, Mme Gérard Patenaude, de Beauharnois; Philippe, de Beauharnois; Frère Guy, Clerc de St-Viateur, au Japon; René, de Montréal; Hélène, Mme Eugène Lapointe, de Valleyfield, et Maurice, de Valleyfield. Son épouse, née Blanche Perron, le précéda dans la tombe le 10 juin 1957.

La dépouille mortelle est exposée aux Salons funéraires J. A. Larin & Fils, rue Danis, Bellerive, d'où le cortège funèbre partira samedi matin prochain, à 9.45, pour se rendre à l'église paroissiale.

## Tout le monde affirme que le service de HFC est incomparable

On parle entre amis du service rapide, sérieux et courtois offert par Household Finance. En fait, 2 nouveaux clients sur 3 nous sont envoyés par d'anciens clients. Vous pouvez emprunter jusqu'à \$1000 en toute confiance à la plus importante maison de prêts domestiques du Canada.

Un service financier moderne s'appuyant sur 80 années d'expérience



G. Dansereau, gérant  
211 rue Victoria Tél. FR 3-3700  
VALLEYFIELD

A la famille si cruellement éprouvée, le personnel de La Gazette désire offrir ses condoléances les plus sincères.

### Notes Sociales

Bonne fête à maman de la part de Jeannine et Lilliane.

Naissance:

**DANDURAND** — Le 29 janvier 1958 à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Joseph Dandurand, née Yolande Cousineau, est née une fille baptisée sous les noms de Marie, Lucie, Joanne, Parrain et marraine, M. et Mme Emile Cousineau, grands parents de l'enfant. Porteuse, Mme Gilles Benoit, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisée en la cathédrale de Valleyfield par M. l'abbé Marcel Deschambeault, prêtre des Missions étrangères.

M. et Mme Hervé Lacasse et M. et Mme Roger Lestage de St-Jean étaient de passage à Valleyfield en fin de semaine chez M. et Mme Jean-Paul Gaudreau.

**J. H. SAUVE & FILS**  
moteurs électriques

"L'homme bien mis s'habille" chez  
**HENRI**  
11a Chaussée Valleyfield

NOUS COUPONS LES  
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez  
**Cordonnerie L. CLEMENT**  
48a, Ste-Cécile  
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield

Vente et Réparation de Moteurs électriques  
**J. H. Sauvé & Fils**  
238, St-Laurent Valleyfield

**F. Borgia Cadieux**  
TAILLEUR  
30 ans d'expérience  
Habits pour mariage à louer  
9, Jacques-Cartier  
Tél. FR. 3-2976 Valleyfield

CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

## Proclamation



A l'occasion de la Semaine scoute nationale, voulant souligner le quinzième anniversaire de la fondation de ce mouvement d'éducation en notre Cité, il me fait plaisir de proclamer la période qui va du 16 au 23 février LA

### SEMAINE SCOUTE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD.

Le Conseil de Ville appuie ce mouvement formatif de chefs qui apprend aux jeunes à s'orienter eux-mêmes, à surmonter les difficultés avec le sourire et à s'habituer à rendre service en tout temps et en tout lieu.

Je souhaite au mouvement scout de progresser davantage afin de former les citoyens qui feront la ville de demain.

Salaberry-de-Valleyfield, le 12 février 1958.

Louis Quevillon,  
Maire de Salaberry-de-Valleyfield

**HOTEL BALMORAL**  
PRESENTE  
**AU BAL TABARIN**

136, Alexandre, Valleyfield  
MER. • JEU. • VEN. • SAM.



EN VEDETTE

• **JACQUES DESROSIERS**

Chanteur - imitateur, vedette de la radio, de la télévision et des disques Sandryon.

EN PLUS

- **CARMEN DORSAY**  
Chanteuse fort populaire
- **THE RAYMONDS**  
Un acte de nouveauté que tout le monde appréciera
- Buddy Fasano et son Quartet**

2 spectacles tous les soirs ..... 9.30 et 11.00  
3 spectacles le samedi ..... 8.00 - 9.30 - 11.00

25% à 50% DE REDUCTION

**NOTRE VENTE DE MI-SAISON SE CONTINUE EN FEVRIER SUR TOUTES MARCHANDISES D'HIVER**

• MANTEAUX • ROBES • HABITS • PALETOTS

**CHEZ LEONARD**

4, du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3621

25% à 50% DE REDUCTION

**ELECTIONS AU CLUB SALABERRY INC.**



M. ARTHUR W. SULLIVAN



M. EMMONS McDONALD

Les élections annuelles au Club Salaberry Inc., Valleyfield, eurent lieu jeudi soir dernier aux salles, rue Victoria, Valleyfield. M. Arthur W. Sullivan, qui occupa le poste de président au cours des treize dernières années, a été nommé membre honoraire à vie. M. Louis-Philippe Godbout est également membre honoraire à vie de ce centre social. Les élections ont donné le résultat suivant: président, M. Emmons McDonald; vice-président, M. J.-Ovide Quesnel; secrétaire, M. Philippe Malouin; trésorier, M. Roger Bénard; directeurs: MM. Percy L. Clark, Gérard Bélanger, J.-C. Jéffevre et Marcel Lalonde. Le banquet annuel aura lieu ce même, jeudi, à 6.30 heures. On soulignera d'une façon particulière les 50 années de profession d'arpenteur-géomètre de M. Arthur W. Sullivan.

**LE FESTIVAL DU SEMINAIRE**

Le 14ème festival d'hiver du Séminaire de Valleyfield, un sommet dans les annales de cette institution, s'est avéré le point culminant de des activités sportives de l'année.

Mardi soir, la foule qui a comblé l'aréna local a vu la puissante équipe du Séminaire triompher du Collège Classique de Cornwall par un compte de 8 à 5 et ainsi remporter le trophée Piché qui sera à défendre à l'occasion de tous les festivals de notre séminaire.

Nos porte-couleurs locaux, quoique plus jeunes et moins pesants que leurs adversaires, ont cependant eu l'avantage durant la majeure partie de la joute. Les spectateurs ont maintes fois applaudi les prouesses de nos jeunes joueurs et l'atout "pep" des étudiants du Séminaire s'est manifesté par les cris et les "boos" dont ils se servaient pour encourager leurs joueurs. Voici l'alignement des deux équipes et le compte-rendu de la joute.

Collège de Cornwall: R. Bissonnette, K. Lauzon, Gadbois, R. Allard, R. Tessier, G. Lefebvre, A. Labrecque, R. Lamarche, R. Lalonde, L. Gosselin, J. G. Séguin, M. Vaillancourt, R. Harrington, M. Pilon, G. Gratton.

Séminaire de Valleyfield: G. Doucet, C. Houle, H. Pitre, G. Goyette, C. Roy, G. Hamelin, J. L. Rochon, D. Bourcier, M. Samson, J. Montpetit, J. Hullmann, G. Bergeron, M. Legros, J. Sauvé, J. P. Landry, Y. Poirier.

**1ère période**  
 1—Hullman (M. Samson) 1.30  
 2—R. Tessier (Gosselin) .. 17.55  
 3—R. Tessier  
 (G. Gosselin, Lalonde) 18.26  
 4—J. Hullman ..... 18.51  
 Pun.: H. Pitre

**2ème période**  
 5—Montpetit (Hullman) . 2.43  
 6—Tessier ..... 12.02  
 7—L. Rochon  
 (D. Bourcier, Hamelin) 13.01  
 8—Gadbois (Lamarche) .. 13.21  
 9—Labrecque ..... 16.17  
 Pun.: D. Bourcier, R. Lalonde

**3ième période**  
 10—G. Hamelin  
 (D. Bourcier) ..... 0.38  
 11—Houle ..... 5.25  
 12—L. Rochon ..... 14.29  
 13—C. Houle (Bourcier) .. 15.41  
 Pun.: A. Vaillancourt (2),

**Qui sera candidat conservateur?**

La grande question que le public électeur du district de Beauharnois-Salaberry se pose actuellement est certainement sur le choix du candidat qui portera la bannière du parti progressiste-conservateur à l'élection du 31 mars prochain.

Depuis plusieurs mois on mentionne dans les cercles politiques de notre région les noms de plusieurs aspirants qui poseraient leur candidature à la convention du 23 février.

La semaine dernière, M. Gérard Bruchési, de Châteauguay, déclarait officiellement qu'il laisserait porter son nom devant les délégués de la convention. M. Bruchési est très bien connu dans cette section du comté, mais très peu dans la région de Valleyfield.

Au début de cette semaine, M. Adrien Rhéaume, contracteur de Valleyfield, déclarait lui aussi qu'il se portait candidat pour remporter le comté. M. Rhéaume a dit qu'il rallierait tous les éléments politiques pour assurer un mouvement de victoire dans le district et mettre fin au règne des libéraux dans notre région.

Quant à M. Josaphat Demers, il nous disait que l'unité du parti se ferait avant la journée de la convention proprement dite et que tous les conservateurs du

comté qui assisteront à l'assemblée en qualité de délégués officiels des quelque 140 polls n'auront pas l'embarras du choix pour élire candidat du parti l'homme qui assurera la victoire au district électoral de Beauharnois-Salaberry.

M. Joseph Primeau, ancien candidat conservateur dans notre comté, a déclaré par la voix des journaux il y a quelques semaines que le grand nombre de conservateurs qui l'avaient sollicité l'avaient incité à poser de nouveau sa candidature devant la convention. M. Primeau est toujours d'avis qu'il serait le choix le plus logique des délégués dimanche, le 23 février prochain.

Quant à Son Honneur le maire Louis Quevillon, de Valleyfield, il n'a jamais fait aucune déclaration officielle dans ce sens, mais il est fortement question que le groupe de ses organisateurs qui l'appuient à la mairie l'incitent à se présenter devant la convention pour porter les couleurs du parti.

Il ne faut pas encore éliminer la possibilité d'un candidat surprise qui, selon la pensée des membres du comité directeur de l'Association Conservatrice du comté, remporterait une victoire à la prochaine élection du 31 mars.

**MOLSON**

pour les prochaines joutes du Canadien, au Forum,

offerts par

**J.-Albert Leduc**

agent - distributeur

M. LAROCHELLE, 13, St-Hyppolite, Valleyfield, client de Roy & Grégoire, rue St-Laurent, Valleyfield. 2 billets mezzanine.

M. DENIS LEDUC, 20, rue St-Joseph, Valleyfield, client de Réal Leduc, rue Ellice, Valleyfield. 2 billets terrasse.

**COMMIS GAGNANT**

M. R. GARAND, Commis de Léo Garand, avenue Grande-Ile, Valleyfield.

**PROCHAIN TIRAGE**

Mercredi, le 19 février, à l'épicerie Roy & Grégoire, rue St-Laurent, Valleyfield.

Exigez vos coupons chez votre épiciers-licencié.

Chaque achat de trois (3) grosses ou six (6) petites bouteilles de bière MOLSON vous donne droit à une chance.

EXIGEZ

**MOLSON**

M. Samson.

(A suivre la semaine prochaine)

CETTE ROBE A GAGNER  
**\$25,000**  
 au CONCOURS FINAL de  
 1957

Les grands prix du concours final

Le premier grand prix .....\$25,000  
 Le deuxième grand prix .....\$10,000  
 Le troisième grand prix .....\$ 5,000  
 32 autres prix d'un total de ...\$11,000

**GAGNEZ**  
**\$25,000 AU...**

**CONCOURS de COURE SINGER**  
**\$125,000**  
 PLUS DE 1,700 GAGNANTES

Voici l'occasion de vous "tailler" une fortune! En vous inscrivant dès maintenant à notre nouveau cours de couture domestique, vous

apprendrez à coudre à la façon SINGER tout en préparant une robe pour le concours. Huit leçons de 2 heures 1/2 chacune, soit 20 heures de cours, vous sont offertes pour \$20 seulement. Vous n'avez pas besoin de posséder une machine à coudre pour gagner.

**ATTENTION, JEUNES COUTURIERES!**

Si vous avez entre 18 et 25 ans, vous pouvez également gagner des prix spéciaux d'une valeur totale de \$18,000. Même une couturière en herbe peut gagner!

**UN PRIX NATIONAL... DES PRIX LOCAUX ET REGIONAUX**  
 Une gagnante sera choisie dans chaque Cercle de Couture SINGER.  
 1er prix: un jeu (4 paires) de ciseaux à coudre SINGER, valant \$30!  
**35 gagnantes régionales.** Premier prix: une machine à coudre SINGER automatique, modèle meuble ... ainsi qu'un voyage gratuit à New-York pour participer au grand concours final.

Envoyez ce coupon au

**CERCLE DE COUTURE SINGER**  
 18, du Marché Valleyfield

Veuillez me faire parvenir le feuillet concernant les détails du GRAND CONCOURS

NOM.....  
 ADRESSE.....  
 VILLE..... TEL.....

Renseignez-vous dès maintenant à votre

**CERCLE DE COUTURE SINGER**

18, DU MARCHÉ VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4933

\*Marque de commerce de THE SINGER MFG. CO

En flânant dans

# Les corridors de nos rues

à Valleyfield, ailleurs

### Nos évêques

La chancellerie du diocèse de St-Hyacinthe a procédé à la recension de l'origine sociale des membres de l'épiscopat canadien de langue française, suivant l'état ou le métier exercé par le père de chacun de ces 44 évêques, dont 18 étaient cultivateurs; 5, marchands; 4, menuisiers; 2, agents d'assurances; 2, cheminots; 2, forgerons; 2, industriels; 1, boulanger; 1, charron; 1, chef de gare; 1, contre-maitre; 1, entrepreneur en construction; 1, entrepreneur forestier; 1, juge; 1, pharmacien; 1, organiste-compositeur.

Au nombre des évêques fils de cultivateurs on remarque les noms de S.E. Mgr Joseph-Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, S.E. Mgr Percival, évêque coadjuteur de notre diocèse; évêque fils de marchand, S. Em. le Cardinal Paul-Emile Léger; évêque fils de menuisier, S.E. Mgr Valérien Bélanger. LL. EE. NN. SS. Albertus Martin, Nicolet, Philippe Lussier, St-Paul, Alberta, sont nés dans des familles d'industriels. Le père de Son Exc. Mgr Maurice Roy, Québec, était juge; celui de S. Exc. Mgr Jean-Louis Coudert, o.m.i., Whitehorse, Yukon, pharmacien, et celui de S. Exc. Mgr Paul Bernier, Gaspé, organiste-compositeur.

### Expert en art culinaire

M. Oscar Sicotte, propriétaire du Marché Maritime, rue St-Laurent, est un expert en art culinaire. On a fréquemment eu recours à ses services au cours

des dernières années quand il s'agissait de préparation de mets spéciaux tels que bouillottes, spaghettis, etc. M. Sicotte exploite aujourd'hui une épicerie à proximité du garage de son fils Jean-Louis, rue St-Laurent. Sa grande spécialité: le poisson. Vendredi soir dernier, M. Sicotte invitait une quinzaine d'hotelliers, distributeurs, commerçants à un souper aux poissons des chenaux, ces succulents poissons qui se prennent l'hiver dans les régions de Québec et des Trois-Rivières ainsi que dans les Maritimes. Ceux qui ont eu le plaisir de déguster le repas préparé par M. Sicotte vendredi dernier s'en souviendront longtemps. En plus de ces p'tits poissons des chenaux, M. Sicotte servit une délicieuse soupe aux pois, une salade, des hors-d'oeuvres, etc. Des remerciements à M. Sicotte pour avoir su si bien faire les choses, comme d'habitude.

### La votation le 31 mars

Le peuple canadien aura l'occasion de voter le 31 mars prochain pour le retour au pouvoir du gouvernement Diefenbaker ou encore élire pour la première fois M. Lester Pearson, chef du parti libéral au Canada. Avec la tempête de la fin de semaine dernière, nous ne pouvions nous empêcher de penser à cette terrible tempête du 27 mars 1956 alors que les routes furent bloquées à la circulation dans nos parages durant plusieurs jours. Dans les campagnes, les bancs de neige étaient aussi hauts que les maisons. Il ne faudrait pas a-

voir une telle tempête le 31 mars parce qu'il manquera plusieurs voteurs. Il est prudent de se rappeler, toutefois, qu'il ne faut pas traverser le pont avant d'y arriver!

### Une soirée intime

M. et Mme Maurice Lapointe recevaient plusieurs amis à une soirée intime à leur résidence de la rue Stevenson samedi soir dernier. Tous passèrent une soirée des plus agréables. M. Lapointe est le propriétaire du Bellevue 5-10-15-\$1 à Bellevue.

### La convention libérale à Ste-Martine

La convention libérale de la circonscription Châteauguay-Huntingdon-Laprairie eut lieu hier soir à Ste-Martine. Un bref sommaire de cette convention est publié ailleurs dans cette livraison de La Gazette. En fin de semaine, on nous apprendait que deux personnes laisseraient porter leur nom devant la convention, outre le député sortant, Me Jean Boucher. Il s'agit de Me Maurice Riel, avocat de Laprairie, et M. David Côté, de St-Rémi, qui se présente candidat libéral indépendant dans cette même division le 10 juin 1957. Les conventions libérales dans ce comté voisin n'ont jamais fourni du sensationnel au cours des 25 dernières années, exception faite de 1953. A cette dernière convention, le député sortant, M. Donald E. Black, d'Aubrey, était d'avis qu'il serait de nouveau le choix de la convention, assuré d'avance qu'il n'avait pas d'adversaires sérieux sur les

rangs. M. Black avait servi ce comté environ 20 ans. A la veille de la tenue de la convention, les organisateurs de M. Black l'avisèrent qu'un jeune homme de Laprairie lui ferait la lutte. Il s'agissait de Me Jean Boucher, alors âgé d'environ 26 ans. En dépit de tous les remaniements et toutes les manigances de dernières heures, M. Black fut défait et les électeurs de Châteauguay-Huntingdon - Laprairie acceptaient, bon gré mal gré, un nouveau candidat libéral. A cette même époque, plusieurs libéraux firent des démarches répétées auprès de M. Black l'invitant à se présenter sous l'étiquette "libéral-indépendant". Ce dernier refusa avec résultat que plusieurs délégués, notamment dans la région de Huntingdon, Ormstown, Howick et ailleurs, ne voulaient pas "travailler" pour le candidat, pas même à la dernière

élection de 1957 alors que Me Boucher fut réélu par une irrisante majorité. Le choix de la convention à Ste-Martine hier soir aura du travail sérieux à abattre au cours des prochaines semaines s'il veut remporter la palme le 31 mars. Les conservateurs, dit-on, sont mieux organisés que jamais dans ce comté voisin et ils n'entendent pas s'en laisser pousser l'herbe sous les pieds au cours des prochaines semaines. On s'en promet de toutes sortes et de toutes les couleurs et on dépensera des sommes d'argent imposantes pour s'assurer une majorité dans Châteauguay - Huntingdon - Laprairie le lundi, 31 mars prochain. Le candidat officiel des conservateurs est M. Merrill Irvington, d'Ormstown, un agent d'assurance. Il était candidat

Suite à la page 15)

## DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Élegants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.



Longs ou Courts Pour Hommes ou Femmes

BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES

**Pharmacie LAROCHE**  
243, rue Victoria Valleyfield  
Téléphone: FR. 3-2991 ou FR. 3-2992

# 52<sup>e</sup>

## RAPPORT ANNUEL

Une copie du rapport annuel vous sera envoyée sur demande



# Progrès constants!

	VERSE AUX ASSURÉS ET BÉNÉFICIAIRES	ASSURANCE EN VIGUEUR	TAUX NET D'INTÉRÊT RÉALISÉ
1957	\$5,281,316	\$539,781,559	4.97%
1956	\$4,192,327	\$470,457,630	4.87%

L'expansion de L'Industrielle a continué à un rythme accéléré. Les nouvelles affaires se sont élevées à \$125,913,517 et l'assurance en vigueur a atteint \$539,781,559 à la fin de décembre, soit quatre fois plus qu'il y a dix ans.

Nous remercions tous ceux qui ont utilisé nos services pour bâtir leur sécurité et celle de leur famille.

# L'INDUSTRIELLE

COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

SIÈGE SOCIAL: QUÉBEC, P.Q.

LA COMPAGNIE LA PLUS PROGRESSIVE AU CANADA



# LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

POUR VOS

• PRESCRIPTIONS

VOYEZ

**La Pharmacie Gendron**

Tél. Frontenac 3-4111

LIVRAISON GRATUITE  
PRODUITS REXALL

23, St-Laurent

Valleyfield

L'HOMME BIEN MIS  
s'habille

**Chez Henri**

11a, rue Chaussée Valleyfield

13 Février 1958 LA GAZETTE Page 15

## Message de M. René Corbeil à l'occasion de la Semaine de la Canne Blanche ici

"Prenez bien soin de votre vue"

"Si vous jouissez d'une bonne vue aujourd'hui, protégez-la comme le plus précieux des trésors." Ceci est le message de M. J. René Corbeil secrétaire-administrateur de l'Institut National Canadien pour les Aveugles, lors de la Semaine de la Canne Blanche présentement en cours.

"Personne, mieux qu'un aveugle, ne sait le prix d'une bonne

vue, dit M. Corbeil. Voilà pourquoi les 22,000 citoyens aveugles du Canada insistent sur cette recommandation qu'ils adressent au public par le Conseil Canadien des Aveugles et l'Institut National Canadien pour les Aveugles qui lancent la Semaine de la Canne Blanche. Ils vous exhortent à "Protéger vos yeux comme étant ce que vous possédez de plus précieux au monde."

## Annoncez dans la Gazette

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

**T. A. LANIEL**

Optométriste diplômé - Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ

Tél. FR. 3-0656

VALLEYFIELD

**VEBER ELECTRIC**  
Entrepreneur Electricien

57, Hébert

134, Ch. Larocque

TEL. FR. 3-2290

VALLEYFIELD

## CONVENTION DU PARTI CONSERVATEUR

DIMANCHE

23 FEVRIER

2.00 p.m.

Salle Tougas &  
Nicholson

VALLEYFIELD

Tous les contribuables qui désirent se porter candidats à la convention conservatrice du 23 février, devront déposer leur bulletin de présentation dûment signé à:

**M. SYLVA MARTIN,**  
35a, rue Crescent  
Valleyfield, Qué.

avant vendredi le 21 février  
à 8.00 heures p.m.

BIENVENUE A TOUS!

## EN FLANANT

(Suite de la page 14)

au cours des deux dernières élections fédérales là-bas.

**En retraite à Châteauguay**

Environ 50 hommes de Valleyfield et du territoire environnant assistaient à la retraite fermée qui eut lieu à la Maison du Christ-Roi, à Châteauguay Basin en fin de semaine dernière. Tous sont revenus enchantés de leur séjour là-bas.

**Dans Vaudreuil-Soulanges**

Tout laisse croire que M. Marcel Bourbonnais sera le candidat officiel des conservateurs dans Vaudreuil-Soulanges aux prochaines élections fédérales. Il fut défait par Me L.-R. Beaudoin à la dernière élection en juin 1957. Les libéraux n'ont pas encore arrêté leur choix. On sait que Me Beaudoin a décidé de se retirer de la lutte et consacrer son avenir à sa profession d'avocat à Montréal. Tout laisse croire que le porte-étendard des libéraux dans cette circonscription serait M. Victor Langevin, de Coteau-du-Lac. Ce dernier est bien connu dans cette région. Il est le frère de M. Alfred Langevin, ancien propriétaire du Château de Huntingdon. La convention libérale dans Vaudreuil-Soulanges aura lieu dimanche prochain, le 16 février.

**Dans Beauharnois**

A moins de changements de dernière heure, la convention du parti conservateur dans le comté Beauharnois-Salaberry aura lieu dimanche, le 23 février. Les membres du comité permanent chez les conservateurs se sont réunis à plusieurs reprises au cours des dernières semaines afin de tracer la ligne de conduite, le programme, etc., de celui qui sera choisi par la convention. On continue toujours de mentionner les noms des Jos. Demers, Adrien Rhéaume, Joseph Primeau, Son Honneur le maire Louis Quevillon ainsi que la possibilité d'un candidat-surprise de dernière heure. On a laissé entendre, récemment, que ce candidat-surprise accepterait de briguer les suffrages des électeurs à condition de recevoir l'assurance que l'hon. Diefenbaker et son ministère sauront apprécier l'effort que fera ce dernier. (C'est vague, diront certains électeurs, mais en politique tout est vague!). Encore en fin de semaine, on apprenait que M. Gérard Bruchési, agent d'assurance de Ville de Léry, serait intéressé à laisser porter son nom devant la convention conservatrice. Il ne faut pas non plus oublier la possibilité d'un candidat de Beauharnois dans la personne de Me François Dorval. On est rendu à sept noms et la liste augmente de jour en jour. **82 ans-jeune**

M. Napoléon Cousineau eut 82 ans le 3 février dernier. Pensionnaire chez les religieuses de la Providence, M. Cousineau est bien connu à Salaberry-de-Valleyfield. Il visite régulièrement les bureaux de La Gazette ainsi

que plusieurs places commerciales de la ville. Il est observateur comme pas un et il s'intéresse à la politique par les journaux au plus haut degré. Ad multos annos!

**Nouvelles de Floride**

M. George Robey, organisateur du 23e tournoi annuel de pêche, à Miami, Floride, nous fait parvenir le communiqué suivant, cette semaine: M. Ray Leboeuf, 71, rue Alexandre, Valleyfield, et Mlle Suzanne Gendron, 47, rue Jacques-Cartier, Valleyfield, ont capturé des poissons de toute beauté au cours de ce tournoi. Ils ont été chaleureusement félicités par les organisateurs pour leurs succès.

**Les faux billets de \$20.00**

On a découvert plusieurs faux billets américains de \$20.00 à Montréal ces jours derniers. Les marchands et le public en général sont invités à surveiller les \$20.00 qu'ils seront appelés à recevoir au cours des prochaines semaines. La Gendarmerie Royale poursuit une enquête dans ce domaine.

**A la prochaine tempête!**

Le Nouveau-Brunswick tout d'abord une partie de la Nouvelle-Ecosse devint une province séparée à la suite de l'affluence des Loyalistes.

## Au Cinéma Bellerive

Au Cinéma Bellerive dim. lun. mar. prochain. "RIVIERE SANS RETOUR" avec Marilyn Monroe et Robert Mitchum... scénario. R. Mitchum et son fils vivent en paix quand un aventurier, Rory Calhoun, accompagné d'une chanteuse, Marilyn, font halte dans leur ferme. Pour gagner la ville où il veut faire enregistrer un filon aurifère, Rory vole à Robert son fusil et son cheval, et continue seul sa route, laissant Marilyn avec le fermier et son fils. Les Indiens pouvant les attaquer d'un moment à l'autre, Rory, son fils et Marilyn s'embarquent sur un radeau à destination de la ville. Après des démêlés sanglants avec d'autres aventuriers et les Indiens, le trio arrive à bon port. Au moment où Rory va tuer traitreusement Robert, c'est lui qui est tué par l'enfant du fermier. Robert, son fils et Marilyn resteront ensemble. Cela ajoute des réserves morales à une histoire par elle-même brutale et qui ne s'encombre pas de trop de scrupules.  
Par André Bourassa, gérant

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué.

Tél. FR. 3-3155

**Louis Philippe Lauzon**  
AVOCAT

Résidence: 128, du Marché

Tél. FR. 3-3155

Examen de la vue

**Maurice Brodeur**

OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. FR. 3-1606

201, rue Victoria

Valleyfield, P.Q.

## DANSE DU MARDI GRAS

organisée par les Dames Auxiliaires de la Fraternité des Charpentiers-Menuisiers, local 542, aux fins de leurs oeuvres de Charité

**Mardi 18 février**

8.30 p.m.

SALLE TOUGAS & NICHOLSON,  
Valleyfield, Qué.

ORCHESTRE:

TEXAS RANGERS

Prix de présence

Billet simple: \$1.00

(13-C)

Ouvert le vendredi jusqu'à 10 heures

Le samedi jusqu'à 6 heures

# MOR-POWER "HI-CAPACITY"

Nouveau genre chargée à sec

Garantie de 4 ans

PLUS ASSURANCE

La plus puissante

## BATTERIE

JAMAIS CONSTRUITE

Rég. \$27.50

**\$14.95**

Et votre vieille batterie

ORDINAIRE: \$1.00 de moins que le prix indiqué.  
Tant qu'il y en aura

Nouvelle

MOR-POWER HI-WATER

"chargée à sec"



FORTE REMISE

CONTRE VOTRE

VIEILLE BATTERIE

Tout comme votre voiture, la batterie HI-CAPACITY MOR-POWER a une importante réserve de puissance... Jusqu'à 47% plus de puissance que la batterie d'origine pour faire tourner un moteur gelé plus de 20% plus vite — démarrages ultra-rapides par tous les temps. Elle lance plus longtemps un courant qui donne une étincelle plus chaude et ranime les circuits d'allumage mouillés ou affaiblis. Tout l'éclairage nécessaire aux phares et ample réserve pour les accessoires. Réussit là où les autres font défaut. Ordinaire ou chargée à sec. (Ordinaire: \$1.00 de moins que le prix indiqué, tant qu'il y en aura).

### Mor-Power Heavy Duty

GARANTIE 18 MOIS

Nouvelle batterie "chargée à sec" — 39 plaques. Economique et sûre pour tous les temps. S'il ne vous faut que le courant d'éclairage et de démarrage pour la conduite normale, la batterie Mor-Power Heavy Duty suffira amplement à vos besoins.

**7.95**  
et votre vieille batterie

Forte remise contre votre vieille batterie. GARANTIE 18 MOIS. Prix de liste régulier: \$13.50. Meilleures épargnes chez Canadian Tire.

Convient aux produits "Ford" 1951-54 — 45 plaques; capacité de 105 ampères. Prix régulier: \$15.05. "Chargée à sec", avec votre vieille batterie

**8.95**

\$1.00 de moins POUR les BATTERIES ORDINAIRES (Tant qu'il y en aura)

### Mor-Power Super-Service

GARANTIE DE 24 MOIS  
Nouvelle batterie "chargée à sec" — Garantie supérieure à celle d'origine — presque à moitié prix. Grande vivacité, puissance extra pour le démarrage durant l'hiver. Garantie et assurée vous donner 2 ans de service impeccable. S'adapte à la plupart des modèles populaires 6-volts. — Valeur \$21.25.

**10.45**  
et votre vieille batterie

Convient aux produits "Ford" 1951-54, 51 plaques; 120 ampères. Prix régulier de liste: \$21.25 — "Chargée à sec". Avec votre vieille batterie.

**10.95**

Pour convenir aux systèmes 12-volts — Pour les modèles les plus récents de: Chevrolet, Dodge, Plymouth, Pontiac et Studebaker. Valeur \$27.95. Avec votre vieille batterie

**14.45**

\$1.00 de moins POUR les BATTERIES ORDINAIRES (Tant qu'il y en aura)

### Mor-Power Hi-Water

Nouvelle batterie "chargée à sec" — 3 fois supérieure à la normale avec une réserve d'électrolyte qui empêche le dessèchement des plaques et la mise hors service prématurée de la batterie. Reste en parfait état pendant des années de plus. 51 plaques — 135 ampères. Prix régulier \$27.50

**13.95**  
et votre vieille batterie

Convient aux produits "Ford" 1951-54 — 51 plaques, 120 ampères. Prix régulier \$25.90 "chargée à sec"

**12.45**

avec votre vieille batterie

\$1.00 de moins POUR les BATTERIES ORDINAIRES (Tant qu'il y en aura)

Ajouter 50c aux prix ci-haut pour installation

#### GARANTIE PLUS ASSURANCE

LES BATTERIES MOR-POWER comme les autres bonnes marques sont garanties contre les vices de fabrication et de matières, mais surtout seules les batteries Mor-Power portant l'assurance CTC contre presque toutes détériorations, y compris même feu, accident, gel, rupture, décharge et pannes susceptibles de se produire dans la conduite normale.



**CANADIAN TIRE**  
ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey Propriétaire

305, Ch. Larocque Valleyfield FR. 3-3740

# SELF-SERVICE

**BELLERIVE .05 - .10 - .15 - \$1.00**

71 AVENUE GRANDE-ILE

BELLERIVE - VALLEYFIELD  
MAURICE LAPOINTE, prop.

Téléphone FR 3-1475

LES PLUS BAS PRIX EN VILLE

## VENTE DE FEVRIER

- Nouveau • Moderne
- Economique • Pratique
- Prenez un sac en entrant
- Payez en sortant

REALISEZ  
DES  
ECONOMIES



PRIX RIDICULEMENT BAS DANS SOUS-  
VETEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE

Très spécial  
**10 SPECIAUX**  
Du 13 février au 22 février  
Tant qu'il y en aura

Bas nylon, grandeur 8 à 11, assortis de couleurs .....	<b>.57c</b> LA PAIRE	Couvertes indiennes, endommagées, grandes grandeurs .....	<b>\$1.97</b> CHACUNE
Chaussettes pour dames et enfants	<b>.87c</b> LA PAIRE	Nappes carreautes 52" x 52" .....	<b>.87c</b> CHACUNE
Casse-têtes 800 et 1000 morceaux	<b>.67c</b> CHACUN	Serviettes à vaisselle .....	<b>.17c</b> CHACUNE
Pots de vitres avec couvercles de une pinte .....	<b>.17c</b> CHACUN	Bas courts (anklets) pour dames et enfants .....	<b>.17c</b> LA PAIRE
Pantalons pour hommes .....	<b>\$3.97</b> LA PAIRE	Chocolats Moirs, btes de 2 lbs, rég. \$2.19 .....	<b>.97c</b> LA BOITE

NOTRE MARCHANDISE EST GARANTIE ET VOTRE ARGENT EST REMIS SI VOUS N'ETES PAS SATISFAIT

## SERVICE AUTOMATE

**Economique - Rapide - Nouveau**

Des vendeuses sont à votre service pour vous aider à faire votre sélection

Surveillez nos prix spéciaux de vente: .07 - .17 - .27 - .37 - .47 - .87 - 1.87 - 2.37 - etc.

# SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES

FINANCE

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

**Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.**

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1280

## Faits, gestes de LA FEDERATION DES INSTITUTEURS (rices)

de notre diocèse

Structure de notre organisation professionnelle:

5e Echelon (mondial): L'union mondiale des enseignants catholiques.

4e Echelon (national): Association canadienne des éducateurs de langue française.

3e Echelon (provincial): Conseil d'administration de la Corporation (neuf membres élus par le Congrès).

Conseil général de la Corporation. (Les 9 membres du Conseil d'Administration, plus 2 délégués de chaque section (fédération).

Congrès de la Corporation. (Les membres du Conseil Général plus les délégués de chaque syndicat affilié).

2e Echelon (régional): LES FEDERATIONS DIOCESAINES (2).

1er ECHELON (local): LES SYNDICATS (1)

Inature

La Corporation générale des instituteurs catholiques de la Province de Québec constitue l'organisme professionnel du personnel enseignant laïque catholique des écoles placées sous la juridiction du Conseil de l'Instruction publique et des Commissions Scolaires de la Province de Québec.

Buts:

"La corporation a pour but de favoriser les intérêts professionnels des instituteurs et d'assurer le maintien de l'honneur, de la dignité et de la discipline de ses membres".

Réalisations:

La Corporation et ses organismes affiliés réalisent ces buts par une triple action:

1—Accroissement de la sécurité matérielle des instituteurs et institutrices.

2—Perfectionnement des membres.

3—Collaboration aux progrès de l'éducation dans la Province.

Publications:

La Corporation publie mensuellement "L'Enseignement", le journal éducatif à plus fort tirage au Canada.

Membres:

La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la Province de Québec est ouverte à tous les enseignants laïques des écoles primaires et secondaires de la Province.

Par le nombre et la qualité de ses membres et par l'importance de leur rôle d'éducateurs, la Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la Province de Québec constitue, dans notre société québécoise, un groupement professionnel de premier plan, conscient de son rôle et de ses responsabilités.

La Fédération des Instituteurs et Institutrices du Diocèse de Valleyfield.

Par LISE MARLEAU, publiciste

## Les travaux de la voie maritime avancent à grands pas, M. J.-C. Lesage

La question du tarif de péages sur le St-Laurent

"Il serait illogique de dépenser \$300 millions pour une voie maritime, si on impose un tarif de péages qui aurait comme résultat d'en décourager l'utilisation maximum", a déclaré M. J.-C. Lessard, vice-président de l'Administration de la Voie maritime du St-Laurent devant les membres de la Chambre de Commerce de Montréal.

Invité à prendre la parole au déjeuner hebdomadaire de cet organisme, M. J.-C. Lessard en profita pour exposer le problème des péages tel qu'il se présente quelques mois avant l'ouverture de la voie maritime du St-Laurent.

"Deux types de représentations furent faits au Etats-Unis, déclara M. Lessard. L'un voulait que la composition des droits de péages tienne compte d'un période de développement pendant laquelle on pourrait accumuler un déficit qui serait ensuite comblé grâce à l'usage plus intensif de la voie maritime. L'autre

type de suggestion voulait que le principe de l'amortissement approuvé par le congrès en 1954, devrait être mis à exécution sans aucune modification.

A Ottawa, les organisations consultées ont marqué une préférence pour un usage libre de péages de la voie maritime. Ceci posé, elles ont soumis des propositions concrètes en vue de coopérer avec l'Administration pour l'établissement de taux de péages.

Parlant ensuite des autres suggestions soumises à la conférence d'Ottawa, M. Lessard affirma qu'elles étaient dans leur ensemble, constructives et qu'elles faisaient valoir, selon les différents intérêts en cause, des préférences pour le tonnage brut ou la jauge nette, la tonne courte ou la tonne forte, etc., ce qui permettra à la Commission de prendre sa décision en toute connaissance de cause.

"Au printemps, cette année, affirma le vice-président de

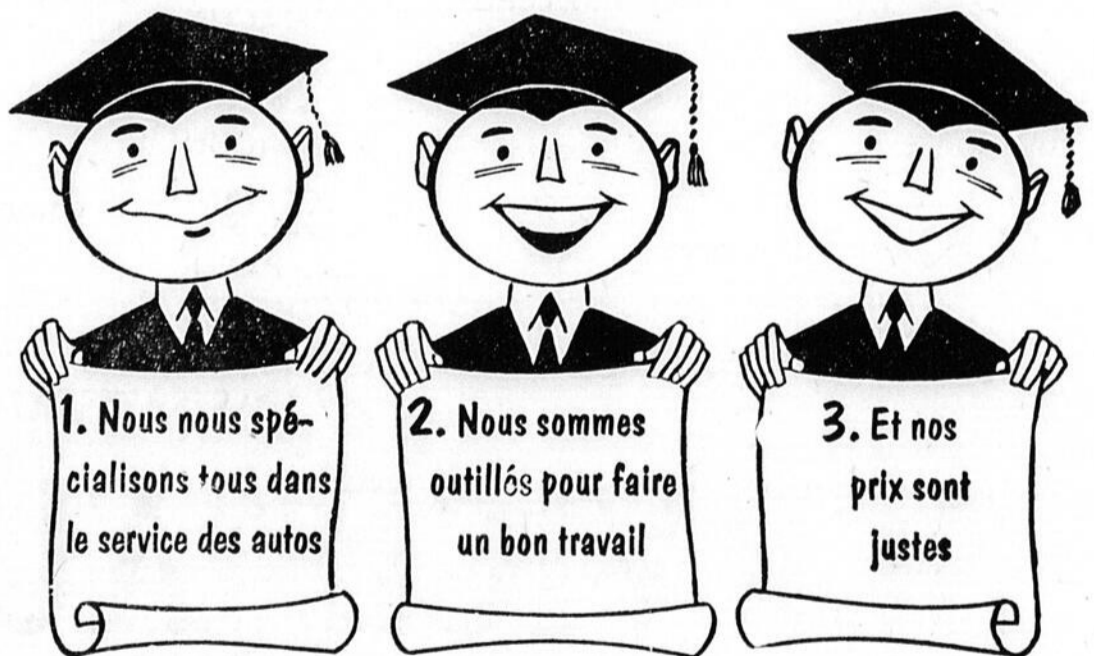
l'Administration de la Voie maritime, les deux Commissions des Péages pourront donc adresser leurs conclusions sur les taux de droits de péages à imposer à l'ouverture de la voie maritime, car elles auront réuni une information suffisante pour soumettre leurs rapports."

A ce sujet, le vice-président de la Voie maritime du St-Laurent tient à donner certaines précisions: "Il n'a jamais existé de déclaration d'entente ou d'accord secret entre la St. Lawrence Seaway Development Corporation et l'Administration de la Voie maritime du St-Laurent en ce qui concerne les droits de péages."

Passant ensuite en revue les travaux en cours, le vice-président de l'Administration de la Voie maritime du St-Laurent affirme que les travaux avancent à grands pas. "La majeure partie des travaux de construction est terminée, dit-il, et les mois qui restent seront plus particulièrement consacrés à l'installation de matériel et à des essais. Aussi nous avons confiance, conclut M. J.-C. Lessard, de pouvoir mettre en service nos installations dès avril 1959."

De 1950 à 1956, les revenus du gouvernement fédéral provenant de la taxation directe n'ont augmenté que de \$1.3 milliards à \$2.5 milliards.

Nous vous donnons un  
**MEILLEUR SERVICE** parce que  
nous sommes tous diplômés de l'école d'entraînement Shell!



Vous obtenez exactement le service requis pour votre auto lorsque vous venez ici, parce que nous sommes tous diplômés de l'école d'entraînement Shell où nous avons étudié chaque

modèle d'auto... et tout service se rapportant à l'entretien des autos. Vous pouvez donc compter sur un bon travail. Pourquoi ne pas essayer notre service aujourd'hui!

**STATION OSCAR MAILLOUX**

Chemin Laroque

Valleyfield



COMPTABLE AGREE

**MARCEL QUESNEL** L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène

Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

## L'Hôtel White House à ST-ZOTIQUE

vous invite à venir passer des heures de détente en écoutant la musique de

**RAY BOWEN**

et son

**TRIO**

**LE SAMEDI ET LE DIMANCHE  
DE CHAQUE SEMAINE**

BIENVENUE A TOUS

St-Zotique

Tél. 265-W

## Exposition de peinture et de dessin à l'école secondaire Ste - Cécile

Encore cette année, l'école Secondaire Ste-Cécile des garçons, présente son exposition annuelle de peinture, de dessin, quelques échantillons de pyrogravure et de décapage à la petite scie.

Le long des deux grands corridors, apparaissent les tableaux les plus divers. Vous pouvez y admirer l'ensemble du travail de l'année, suivant les cours: géométral, perspective, observation, couleur, lettrage, paysage, etc.

Ce sont les meilleurs travaux quant à la propreté, à la présentation, à la personnalité de chacun. Chaque semaine, un cours de dessin dans chaque classe est donné. L'élève doit présenter la semaine suivante un travail: résultat du cours précédent.

A ces travaux, vient s'ajouter à l'exposition le travail personnel de quelques étudiants. Nous y voyons des peintures et des croquis magnifiques. Ce sont des tableaux de nature morte, des portraits; un bon nombre à la peinture et d'autres à la plume.

Dans les classes, les auteurs dont la biographie et la littérature sont au programme d'étude, ornent le haut des tableaux. La plupart sont tracés, dessinés, d'une main sûre. Nous pouvons y distinguer le goût, les aptitudes, le sens de l'observation de la part des futurs artistes. Nous pouvons nous-mêmes y voir une grande patience, et une concentration sérieuse de ces jeunes, dans leur travail, si seulement nous essayons de calculer les petits coups de plume ou de crayon que nous pouvons distinguer.

Parfois il arrive qu'un jeune talent perce la masse pour se lancer dans l'art surréaliste qu'est la peinture moderne. Cet art si souvent critiqué est pourtant très formateur pour celui qui s'y adonne. Pour produire un tel travail l'artiste doit concentrer toute son imagination sur ce qu'il veut exprimer. Beaucoup de gens disent en parlant de cet art que de tels tableaux ne sont qu'un imbroglio, qu'un enchevêtrement de lignes que l'auteur sème à son gré.

Heureusement, il n'en est aucune-ment question, chaque ligne, chaque coup de pinceau symbolise une idée bien définie dans son imagination, qu'il tend à reproduire de son mieux, et de la manière qu'elle se présente à son esprit.

Parlons du dessin en lui-même. De nos jours le dessin est de prime importance dans la formation de la personnalité de l'étudiant. Non seulement il est pratique pour le jeune homme qui désire embrasser la carrière de dessinateur industriel, d'architecte, ou d'ingénieur, mais encore il développe le bon goût, ce bon goût que l'on ne trouve pas toujours chez nous; ce bon goût dont notre siècle de matérialisme nous a fait presque totalement oublier l'existence. Le dessin en lui-même se base sur la Nature, il développe le sens d'observation. Le vrai but du dessin est de montrer à l'élève le beau, afin qu'il aime le beau dans les formes, dans ses couleurs, dans sa structure en général.

Un grand merci aux autorités de l'école qui, en permettant à cette organisation de vivre, permettent aux étudiants de compléter leur formation. A l'avenir, encourageons de tels mouvements qui élèvent la pensée du jeune homme au-dessus des préoccupations mondaines de notre société moderne.

## Assemblée de l'Association Libérale Provinciale à Valleyfield dimanche

M. Gérard Cadieux sera le principal orateur

Dimanche prochain, le 16 février, à 1:30 heure p.m., en la salle de l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, se tiendra une grande assemblée de l'Association Libérale Provinciale du comté de Beauharnois.

Le principal orateur à cette assemblée sera M. Gérard Cadieux, candidat aux élections provinciales de 1956.

L'assemblée devra choisir les délégués du comté pour le prochain Congrès Provincial Libéral qui aura lieu à Québec. Sept personnes pourront remplir les charges de délégués à ce Congrès. L'assemblée devra également nommer sept substituts pour remplacer ceux qui ne pourront accomplir le voyage.

Me Paul Guérin Lajoie, qui vient d'accepter de se porter candidat au poste de chef du parti libéral provincial, viendra peut-être saluer les militants libéraux après l'assemblée.

Tous les libéraux du comté sont priés d'assister à cette assemblée sans autre invitation. Tous sont cordialement bienvenus.

**Dr Marc Y. Trépanier**  
Dentiste

Le soir sur rendez-vous.  
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.  
412, BLVD. DU HAVRE  
Rés. FR. 3-2405  
Tél. FR. 3-6636 Valleyfield

Vous faut-il une

### CHAMBRE DE PLUS?



Si vous avez besoin de plus d'espace pour les enfants, de nouvelles divisions pour loger tout le monde plus commodément dans la maison, ou d'une chambre d'amis... ou si vous désirez simplement être plus à l'aise chez vous, n'abandonnez pas vos projets de construction parce que vous manquez de comptant.

Vous pouvez faire construire une chambre supplémentaire au grenier ou faire agrandir votre maison au moyen d'un prêt de la B de M pour l'amélioration des habitations. Ces prêts sont peu coûteux — les intérêts ne sont que de 6% par année — et vous pouvez les rembourser au moyen de mensualités faciles.

Consultez le gérant de votre B de M au sujet de vos projets de construction. Si votre demande est valide, la B de M vous prêtera l'argent nécessaire.



Demandez un exemplaire gratuit de notre brochure, à n'importe quelle succursale.

## BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:  
CHARLES GARON, gérant  
Succursale de Huntingdon:  
GEORGE THOMPSON, gérant

### RAPPELEZ-VOUS

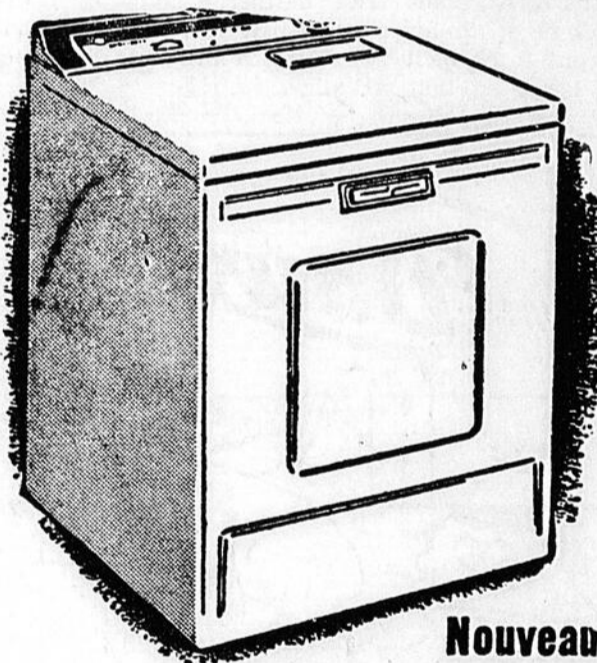
que l'hiver est la saison qui se prête le mieux aux travaux d'amélioration à l'intérieur. Il est plus facile de se procurer la main-d'oeuvre nécessaire et les prix sont souvent plus bas.



Séchoir d'un prix avantageux!

Sèche 20 livres à la fois - vous l'achetez pour

A partir de \$189.00



Nouveau

AUSSI lessiveuse automatique à partir de \$259.00

**Whirlpool**

séchoir pour tous les tissus à un prix incomparablement bas

Vous ne pouvez vous tromper... Le Guide de Tissue vous indique laquelle des trois chaleurs choisir pour sécher quoi que ce soit sans danger! Même le nylon sèche en sûreté. Le prix est avantageux également, car c'est le plus bas montant jamais demandé pour le séchoir "Custom" RCA Whirlpool!

\*Marque déposée Whirlpool est utilisé sous le contrôle et de par l'autorité de Whirlpool-Steger Corporation (Marque déposée)

**MARCHAND FRERES**

Meubles

209, RUE VICTORIA TEL. FR. 3-2740 VALLEYFIELD

# — Application sévère de la loi —

## Dans le district de Beauharnois

### Sur les liqueurs alcooliques

Tous les propriétaires de restaurants, hotels, tavernes et clubs des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges collaborent très étroitement avec la police des liqueurs, déclarait M. Georges Lefebvre, inspecteur, au représentant de La Gazette, cette semaine.

M. Lefebvre a réaffirmé le fait que tous les détenteurs de permis pour la vente de boissons alcooliques qui n'observeront pas strictement la loi et les règlements régissant la vente de ces boissons devront faire face à des sanctions sévères allant jusqu'à la perte de leur permis.

De plus, continua M. Lefebvre, tous ces établissements dans lesquels la police des liqueurs trouvera des moins de 21 ans, consommant des boissons alcooliques, se verront imposer les mêmes sanctions.

Il est formellement défendu de présenter des spectacles dans les clubs de nuit, d'avoir un orchestre et d'y tolérer la danse le dimanche à l'avenir. Ce règlement est en vigueur depuis déjà deux semaines dans nos parages et les responsables de la Police des Liqueurs verront à ce qu'il soit observé à la lettre en tout

temps et en toutes circonstances à l'avenir.

M. Lefebvre désire aussi rappeler aux intéressés que ces établissements devront fermer leurs portes à minuit précis sous peine de sanctions sévères.

M. Georges Lefebvre s'est fait un plaisir de souligner à notre représentant la magnifique collaboration obtenue des détenteurs de permis dans notre district de Beauharnois et les comtés Vaudreuil-Soulanges à date dans ce domaine. "Nous espérons bien, dit-il, que tous ces intéressés continueront de collaborer de la même façon à l'avenir".

L'inspecteur Lefebvre s'est empressé d'ajouter que son département mènera une guerre des plus actives contre les débits clandestins qui seraient susceptibles de faire leur apparition dans notre région. "Il n'y aura aucune excuse. Les propriétaires des débits clandestins seront traduits devant les tribunaux dès les débuts."

#### Autres domaines

M. Léonide Pilon, du St-Zotique Golf, comparaitra devant les tribunaux demain, à Valleyfield, pour avoir vendu de la boisson alcoolique sans permis. L'inspecteur Georges Lefebvre et ses aides Laurent Robineault, Georges Chayer et Dennis Morin saisirent environ \$400 de boisson à cet endroit ces jours derniers.

La Police des liqueurs de la région a aussi saisi une quantité de boisson alcoolique au Miss Maple Grove Bar-B-Q le 8 février dernier. Le propriétaire comparaitra devant les tribunaux demain au Palais de Justice à Valleyfield.

## Ste-Barbe

Ecole Sacré-Coeur, Sainte-Barbe.

9e année: Jacques Leduc 76.2; M. Berthe Quesnel 73.6; Gilles Porter 72.2.

8e année: Jeannine Poirier 73.9; Richard Brisson 71.9; Roland Trudel 71.2.

7e année: Ginette Tremblay 79.1; Louise Vallée 75.5; Claudette Duguay 72.

6e année: J.-Paul Carrier 86.6; Normand Leduc 79.5; Lucille Benoit 77.9.

Louis-Marie Brousseau, directeur.

5e année A: François Litalien 90.4; Manon Tremblay 86.2; Léa Poirier 77.6; Mme Ghislaine Leblanc, inst.

5e année B: Rachel Daoust 83.1; Suzanne David 80.2; Gisèle Carrier 78.9.

4e année: Suzanne Vallée 90.2; Gaétan Brisson 87.9; Colette Girouard 87.6. Hélène Boucher, inst.

3e année: Yvan Derépigny 88.7; Normand Benoit 88.4; Rachel Carrier 88.4.

2e année A: Carole Tremblay 95.5; Louise Leduc 91.8; Marcel Vallée 86.7. Clarisse Caza, inst.

2e année B: Denis Loïselle 93.3; Normand Brisson 88.9; Rita Benoit 88.8.

1ere année: Murielle Lalonde 90.0; Michel Vallée 90.7; Yves Dubreuil 89.5. Lise Léger, inst.

## \$2000. en dommages à Melocheville

### Accident survenu dimanche

Un accident qui a causé pour plus de \$2000.00 en dommages est survenu dimanche soir dernier, vers 6.15 heures p.m., à l'entrée du pont de l'Hydro-Québec, en face du pouvoir de Melocheville.

Le Dr Yves Dandenault, de Valleyfield, se dirigeait vers Beauharnois et venait de sortir du pont temporaire construit par la Dufresne Engineering. En s'engageant dans la deuxième courbe avant le pont de l'Hydro, le Dr Dandenault vit soudainement venir vers lui une automobile glissant sur le pavé malgré les efforts de son chauffeur pour appliquer les freins.

La collision se produisit et les dommages s'élevèrent à plus de \$2,000. L'autre véhicule était la propriété de la Cité de Verdun et était conduit par M. Albert Vallée, directeur de la police de cette ville.

C'est le sergent Eugène Leduc qui se rendit sur les lieux de l'accident effectuer les constatations d'usage.

## Soudure électrique

Ecole de soudure  
Ouvrage général  
Fer ornemental

## Delaronde & Frère

1, rue Champlain  
C.P. 171 VALLEYFIELD  
TEL. FR. 3-7305

## Le troisième souper annuel de l'Ecole Dom. Savio est couronné d'un grand succès

Pour la troisième année consécutive, le souper annuel communément appelé de l'Ecole Dominique Savio, mais qui est organisé au profit du Club Sportif de la Paroisse Ste-Cécile, a été couronné d'un très grand succès.

En effet plus de 500 personnes ont répondu à l'appel des organisateurs et ont assisté à ce Souper du Bon Vieux Temps qui eut lieu dans les salles de l'Ecole Dominique Savio samedi soir dernier, le 8 février.

A la table d'honneur on reconnaissait Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la cathédrale, M. l'abbé Ivanhoe Julien, aumônier, M. Rodolphe Brunet, maire de la Municipalité Ste-Cécile, et les membres de son Conseil, MM. les Commissaires d'Ecoles, M. Edgar

Hébert, député au provincial, et M. Robert Cauchon, député au fédéral.

Après le souper, il y eut une soirée vraiment canadienne, où les sets carrés furent à la mode. Il y eut présentation d'un numéro d'acrobatie au cours de la soirée qui fut très bien réussie.

Les principaux organisateurs de ce souper annuel, le Dr L. P. Brisson, président du Club Sportif, M. Jean-Paul Trudeau, vice-président, et M. Denis Lussier, secrétaire, profitent de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui ont assisté au souper et qui ont ainsi prêté leur concours pour faire profiter les jeunes de la paroisse dans l'organisation des jeux.



Voici comment réaliser une triple économie sur le chauffage à l'huile

### Triple économie avec l'huile à fournaies Shell:

#### Economie sur le combustible

Un dépôt de suie d'à peine 1/8" peut augmenter de 10% la consommation d'huile... envoyer 1 dollar sur 10 par la cheminée. L'huile à fournaies Shell brûle proprement et sans fumée, garde votre brûleur en état d'efficacité maximum. C'est le gage d'une pleine mesure de chaleur pour chaque dollar dépensé en combustible—et, ce, durant tout l'hiver.

#### Economie sur l'entretien du brûleur

Seule l'huile Shell contient un additif spécial qui évite l'obstruction du filtre et le nettoie en brûlant... supprimant ainsi la principale cause des pannes de brûleurs et d'appels de service coûteux.

#### Economie sur l'entretien du réservoir

Avec l'huile à fournaies Shell vous obtenez—Sonitor—le nouvel ingrédient chimique qui empêche la formation de la rouille dans votre réservoir par suite de condensation. Des dollars vous sont ainsi économisés parce que vous évitez les pertes d'étanchéité qui gaspillent le combustible.

#### Profitez de notre service de livraison garantie

Vous obtenez un reçu estampillé au compteur indiquant exactement le nombre de gallons livrés. Téléphonnez-nous aujourd'hui—nous ferons tous les arrangements.



## ALBERT METHOT

319, Chemin Larocque  
Tél. FR. 3-5366  
VALLEYFIELD

HUILE À FOURNAISES

une **Dow** ?

**Dow**

**D'accord!**

Où règnent gaieté et franche camaraderie, la Dow est toujours servie!

**Dow**  
Emportez-en à la maison

SEULE LA BIÈRE DOW EST CLIMATISÉE

# 210 ENUMERATEURS A L'OEUVRE

## Leur travail se terminera samedi, le 15

### Nomination de trois reviseurs dans Beauharnois - Salaberry

Me Jean-Guy Philie, notaire, président de l'élection dans la circonscription Beauharnois-Salaberry, déclarait au représentant de La Gazette, au début de cette semaine, que 210 énumérateurs étaient à l'oeuvre dans Beauharnois - Salaberry. Leur travail consiste à faire un relevé complet des personnes qui seront éligibles au scrutin le 31 mars, date de la prochaine élection fédérale.

Il y avait au delà de 30,000 personnes qui avaient le droit de vote dans notre région au cours de l'élection du 10 juin. Tout laisse croire que ce chiffre pourrait fort bien atteindre 34,000 ou 35,000 pour la présente élection à cause des nombreuses personnes qui sont venues s'établir dans notre région au cours de la dernière année, tout en prenant en considération les personnes qui auront atteint l'âge de 21 ans.

Me Philie nous confirmait aussi que Me Pierre Brassard, jeune avocat de Valleyfield, serait son secrétaire d'élection. Il est actuellement en fonction. Au Palais de Justice, jeudi dernier, l'hon. Juge Challies nomma trois reviseurs officiels pour notre comté. Me Albert Leblanc et Me Raphael Barrette seront les reviseurs pour la ville de Valleyfield tandis que M. Jean-Paul Myre occupera le même poste pour la ville de Beauharnois.

Le bureau de l'officier-rapporteur est situé au deuxième du Bureau de Poste, rue Victoria, Valleyfield. Me Philie se fera aussi un plaisir de répondre aux questions des organisateurs et électeurs à ses bureaux d'affaires, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

Les énumérateurs sont à l'oeuvre dans nos parages depuis lundi matin dernier. Les 210 responsables de la cueillette des noms des électeurs devront avoir terminé leur travail samedi prochain, le 15 février au plus tard. Ils devront ensuite préparer ces listes en trois copies, tout en remettant deux à l'officier-rapporteur et afficher l'autre à un endroit bien en vue dans leur arrondissement ou encore là où se trouvera le poll de votation le 31 mars prochain.

La revision officielle des listes se fera les 13-14-15 mars. Me Barrette aura la responsabilité de la revision des polls 39 à 71 inclusivement et il aura ses bureaux à 272, Boulevard-du-Havre. Les bureaux de Me Albert Leblanc pour la revision des listes seront à 44, rue Ste-Cécile. Il aura la surveillance des polls 8 à 38 inclusivement. M. Jean-

Paul Myre, 15, rue St-Georges, Beauharnois, fera la vérification des listes pour les polls 98 à 111. Il s'agit ici toujours d'arrondissements de votation dans les centres urbains. Pour les centres ruraux, la revision se fera par les énumérateurs qui ont déjà reçu les directives nécessaires à cet effet. La revision dans les centres ruraux aura lieu le 13 mars seulement.

L'appel nominal aura lieu lundi, le 17 mars, soit deux semaines complètes avant la tenue de l'élection au Canada. Les candidats qui voudront briguer les suffrages des électeurs devront se présenter à l'officier-rapporteur entre midi et 2 heures le 17 mars tout en lui remettant la somme de \$200.00 en argent ainsi qu'une liste signée par au moins dix électeurs dans notre territoire.

L'élection a lieu le 31 mars.

## Mme Lucien Bougie est décédée à l'Hôtel-Dieu lundi à l'âge de 49 ans

### Une femme très dévouée aux associations de sa paroisse — Funérailles ce matin

C'est avec regret que nous avons appris le décès de Mme Lucien Bougie, née Blandine Gravelle, survenu lundi dernier, le 10 février, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à l'âge de 49 ans.

Les funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi, 13 février. Le convoi funèbre partit des salons funéraires J. A. Larin & Fils, 317 rue Victoria, pour se rendre en la cathédrale de Valleyfield, où M. l'abbé Paul Durocher chanta le service à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

La défunte fut une femme très dévouée à toutes les associations de la paroisse de la cathédrale. En effet elle était ex-présidente des Dames de Ste-Anne, présidente honoraire de la Manéchanterie du Christ-Roi, membre du Tiers-Ordre Franciscain et membre du Cercle Ste-Cécile des Filles d'Isabelle.

Outre son époux, Mme Bougie laisse pour pleurer sa perte deux fils, MM. Roger et Yvan Bougie, et une fille, Olivette (Mme Robert Lavoie); quatre soeurs: Mme Adrien Lecompte (née Lucille Gravelle), Mme

Livan Chiasson (née Eva Gravelle), Mme J. Parker (née Marguerite Gravelle) et Mlle Marie-Jeanne Gravelle; un frère, M. Henri Gravelle; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. Adrien Lecompte, Livan Chiasson, J. Parker, M. et Mme Médard Bougie (née Aurore St-Jean), M. et Mme Alcide Bougie (née Alice Mercier), M. et Mme Charles Bougie (née Lorenza Lalonde), M. et Mme Gérard Bougie (née Lucille Daignault) et M. et Mme Enoch Meloche (née Albina Bougie).

À la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

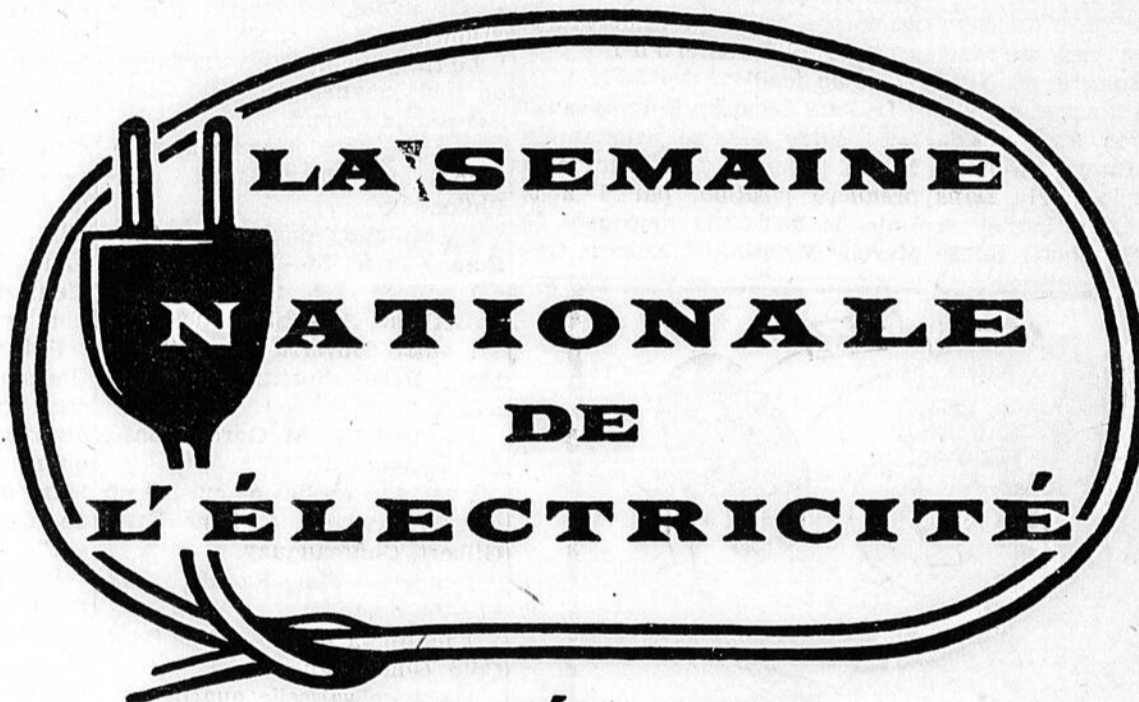


**TUYAUX DE BETON**

**R. Brunet Concrete Ltd.**

Tél. FR. 3-8262-Valleyfield

## Reconnaissance officielle du miracle de notre siècle



**9-15 FÉV. 1958**

Les célébrations officielles de la Semaine Nationale de l'Electricité ne durent que sept jours, mais la fête se continue toute l'année!

C'est que chaque jour des appareils de plus en plus perfectionnés, des appareils merveilleux apparaissent sur le marché pour mettre de la joie dans notre travail comme dans nos loisirs et pour apporter du confort à tous les membres de la famille.

Que l'observance de la Semaine Nationale nous rappelle que nous vivons mieux avec l'électricité, cette domestique infatigable, qui demeure en service 24 heures par jour et qui ne recule devant aucun travail! Au foyer, à la ferme et dans l'industrie, nous n'avons qu'à presser sur un bouton pour la faire accourir... et elle n'exige que quelques sous par jour!

**Avez-vous des COQUERELLES**

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

**M. Jos. Phoenix,**  
46, rue Ellice  
Valleyfield Tél. FB. 3-5281

PRODUITS CHIMIQUES - GÉNIE  
**The Shawinigan**  
WATER AND POWER CO.  
ÉNERGIE ÉLECTRIQUE

Manufactures associées et filiales

# VOTRE VENDEUR D'HUILE VOUS DONNE L'OCCASION DE GAGNER DE L'ARGENT

## MARC H. VIAU

PRENEZ PART AU PROGRAMME CONCOURS DES SPORTS DE CKAC

En demandant nos formules d'inscription

**5 PRIX EN ARGENT DE \$10.00  
GROS LOT \$50.00 OU PLUS**

APPELEZ **FR 3-2025**  
TOUJOURS

Surveillez toujours l'enseigne rouge - blanc - vert  
6 CAMIONS DE LA MEME COULEUR CIRCULENT POUR VOUS SERVIR

## Le Véber Electric déclassé le Pepsi-Cola et monte en 1ère position aux Chevaliers

Marcel Chatigny maintient la meilleure moyenne avec 156

### Ligue du lundi

Le Véber Electric, habilement piloté par Raymond Dandurand, est monté en première position du classement de la ligue du lundi, sur un pied d'égalité avec Pepsi-Cola, alors qu'il a défait ce dernier club par le compte de 4 à 0. Dans l'autre rencontre, les joueurs du Soucy Amusements ont fait cadeau de noces à leur capitaine actuellement en lune de miel en écrasant le Martin Auto Parts 3 à 1.

### Ligue du mardi

L'Hydro-Québec s'est surpassé en déclassant l'Épicerie du Nord par 4 à 0; Milton Bourget a roulé un simple de 207 et un triple de 526, tandis que Charles Renaud y allait d'un simple de 210. Dans l'autre rencontre, le Laniel & Fils a battu le Spaghetti House

3 à 1; Laurent Laniel a connu une bonne soirée, avec un triple de 520, ainsi que son compagnon de jeu René Bougie qui réussit un triple de 504. G. Lemoyne a roulé un triple de 494 pour les perdants.

### Ligue du mercredi

Le Valleyfield Valet Service a conservé son avance d'un point en tête du classement en battant le Dollard Cleaners par 3 à 1; A. Martin a roulé un triple de 475 pour les perdants. Dans l'autre rencontre, le Dandurand Frères a battu le W. Chatel 3 à 1.

### Ligue du jeudi

Le Paul Gendron Enrg. a causé une surprise en battant le Marcel Lalonde, détenteur de la première position, par 4 à 0. Dans la deuxième rencontre, le Marché Maritime a battu le Ca-

mille Barrette par 4 à 0; Edmour Guay a roulé un triple de 518 pour les vainqueurs.

### Les moyennes

Ligue du lundi: E. McSween, 153; Ray. Dandurand, 147. Ligue du mardi: Guy Bonhomme, 151; Camille Barrette, 150. Ligue du mercredi: Marcel Chatigny, 156; A. Martin, 151. Ligue du jeudi: Marcel Chatigny, 155; Mme L. Bourdon, 111.

R. St-Onge, pub.

**J. H. SAUVE & FILS**  
moteurs électriques

## Ste-Philomène

(STE-PHILOMENE P.L.) — La partie de cartes du Cercle des Fermières de Ste-Philomène a remporté encore cette année un succès dépassant toutes les prévisions.

Le tirage comportait une lampe de table gagnée par Mlle Cécile Sareault, St-Rémi.

1 grille-pain automatique — Mlle Jeanne D'Arc Hébert, Ste-Philomène.

1 couverture de laine — Mme Roméo Pitre, Ste-Martine.

1 poupée — Mme Adrien Desgroseilliers, Ste-Philomène.

1 autre couverture de laine — Mme Hervé Fortin, Ste-Philomène.

1 chapelet — M. Gordon Bate, Châteauguay.

1 set d'ustensiles de cuisine en acier inoxydable — Mme Yvan Gilbert, Châteauguay.

1 cadre — Mme Raoul Giroux, Ste-Philomène.

1 manne à linge — Mme René Côté, Châteauguay.

1 service vaisselle quatre couverts — Mme Roméo Rose.

1 chandail pour garçonnet — Mme S. Bourcier.

Nous tenons à adresser nos remerciements à M. le curé Bonnier notre aumônier, à M. le vicaire et à tous ceux qui sont venus à notre soirée et nous ont fait parvenir un cadeau.

Un grand merci à toutes les fermières pour la coopération qu'elles ont montrée dans la préparation du goûter et leur galeté durant la soirée. Enfin, ce sera une veillée difficile à oublier parce qu'elle réunissait dans une atmosphère d'entente nos fermières et leurs amis.

## L'Académie Littéraire à l'E.S.S.C.

Lors de la dernière assemblée, le 28 janvier 1958, nous comptions les présences de 27 membres. Après la récitation d'une courte prière, nous avons chanté comme d'habitude le chant officiel de l'école. La lecture du procès-verbal de l'assemblée précédente fit suite à l'appel des membres.

M. Claude Delisle, remplaçant le président, ouvrit l'assemblée en nous adressant quelques mots. Puis il nous présenta le maître de cérémonie de la soirée, M. Jean-Claude Sauvé, qui introduisit le premier orateur, M. James Cadieux, président. "Les Spoutnik et la défense américaine". Tel était son sujet. Cet allocution fut des plus intéressantes à cause des nombreux détails fournis.

M. Robert Gauthier eut ensuite à critiquer M. James Cadieux. Il mentionna son esprit de statistiques et lui recommanda de mettre plus de chaleur et d'intonation dans sa voix. En somme M. Gauthier jugea M. Cadieux digne de rivaliser avec les plus grands orateurs du siècle.

Puis vint le moment des divertissements. M. Claude Gagné en était chargé. Il sut nous amuser durant quelque temps, en se moquant, très brillamment d'ailleurs, des artistes du programme de télévision "Savez-vous voyager".

Le comité n'ayant pu recruter un improvisateur, M. Claude Gagné remonta à la tribune, et en guise d'improvisation, nous interpréta un extrait de la pièce "Yvonnick".

Le deuxième orateur au programme, M. Gilles Legault, fut introduit par M. Jean-Claude Sauvé. M. Legault nous parla des études supplémentaires. M. Yves Léger critiqua ensuite le style essoufflant et un peu nerveux de M. Legault. Il était à noter cependant que ce dernier s'exprimait pour la première fois en public.

M. Claude Desgroseilliers remercia ensuite tous les membres ayant pris une part active à l'assemblée.

M. Hubert Leduc dévoila la meilleure maxime, celle de M.

Jean Cyrenne: "Si tu as deux sous, prends-en un pour nourrir ton corps et avec l'autre, achète-toi des jacinthes pour nourrir ton âme."

M. Claude Delisle céda ensuite la parole à M. Jean-Marc Hébert invité d'honneur. Il manifesta son enthousiasme à propos de la bonne volonté des membres, de l'efficacité et de l'intérêt de l'Académie. Il nous recommanda surtout l'indulgence et la compréhension envers nos confrères timides et nerveux qui ont à adresser la parole durant les assemblées. M. Hébert accorda les deux prix à Messieurs Robert Gauthier et Claude Gagné.

On passa ensuite aux remarques et suggestions. Il fut très brièvement question du banquet annuel de l'Académie.

Notre modérateur, M. Antoine Desrosiers, tira enfin les conclusions de la soirée. Il termina en développant les trois thèmes suivants: Vivre sa vie, Savoir écouter et Savoir sourire.

M. Claude Gagné proposa l'ajournement, secondé par Messieurs Roger Leblanc et Jean-Louis Plouffe. On clôtura l'assemblée par une brève prière et par le chant de notre hymne national.

Claude Chartrand  
secrétaire

## Lisez la Gazette

LEBLANC, Albert,

b.a., 11.1

BARRETTE, Raphaël

b.a., 11.1

BRASSARD, Pierre,

b.a., 11.1

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette

& Brassard

44, rue Ste-Cécile,

Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-4404



## Toujours à votre portée quand vous en avez besoin

AVEC LE PLAN DE PAIEMENT À TERME SHELL

Dès que vous avez besoin de pneus, batteries, nouveaux phares, miroirs, courroies de ventilateur, bougies, vous pouvez les payer selon le plan de paiement à terme Shell et en prendre livraison au moment même où vous en avez besoin.


Et si vous utilisez votre nouvelle carte de crédit Shell avec ce plan budgétaire, vous ne paierez aucun intérêt!

Assurez-vous que votre auto est sûre et agréable à conduire: venez nous voir bientôt!

"LE SERVICE EST NOTRE SPÉCIALITÉ!"  
**STATION SALABERRY**

Ouvert 24 heures par jour  
Dufferin, coin Fabre Valleyfield  
Tél. FR. 3-3773





## J.O. Clermont Limitée

LUMBER AND BUNDLES SUPPLIES  
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Tél. FR. 3-2860

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION

**W. CHATEL**

107, Alexandre Valleyfield

Tél. FR. 3-5323

Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive

VOUS Y TROUVEREZ

- Peinture O.P.W.
- Poêles électriques

- Articles de Pêche et de Chasse

## Ecole Ste-Jeanne d'Arc de Nitro

Notre école a vécu, la semaine dernière, des jours exceptionnels. Lundi, monsieur le curé O. Tessier nous faisait l'honneur de présider la lecture des notes. Il a remis les bulletins aux élèves, disant à chacun un bon mot de félicitation ou d'encouragement ce qui fait grand plaisir aux enfants.

Nous remercions monsieur le curé de son amabilité.

Les parents devaient, ce mois-ci, lire plus attentivement le bulletin de leurs titulaires et le directeur recevaient les parents après la classe et le soir. Nous avons eu beaucoup de belles visites. Les parents ont eu à coeur de faire plaisir à leurs enfants en venant à leur école, rapporter leur bulletin, voir le personnel, causer avec les professeurs, parler de leurs chers enfants, faire connaître leurs qualités et leurs petites faiblesses afin d'aider les titulaires à faire le plus de bien possible aux élèves qui leur sont confiés.

Nous remercions les parents d'avoir répondu en grand nombre à notre invitation écrite à chaque famille.

Les professeurs, connaissant les parents et un peu mieux leurs élèves s'efforceront de les mieux comprendre et de développer tous leurs talents pour qu'ils soient d'excellents chrétiens et des citoyens honorables, comme leurs parents.

Monsieur le curé s'est fait un plaisir de venir, le soir, rencontrer ses paroissiens et leur parler de leurs enfants, recevoir des confidences, causer de l'avenir des plus grands.

Les portes de l'école sont toujours grandes ouvertes aux parents. Jeudi, il y avait confessions. M. le curé et M. l'abbé Beauchamp ont passé deux heures à écouter les aveux de leurs pénitents. C'est la première fois que M. le curé a l'occasion de venir à notre école à plusieurs reprises, Cordiale Bienvenue.

Nous lançons, cette semaine,

**J. H. SAUVE & FILS**  
moteurs électriques

POUR VOS ....

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

**LA GAZETTE**  
de Valleyfield  
Tél. FR. 3-7272

44, Ste-Cécile Valleyfield

### Albert Lemieux AVOCAT

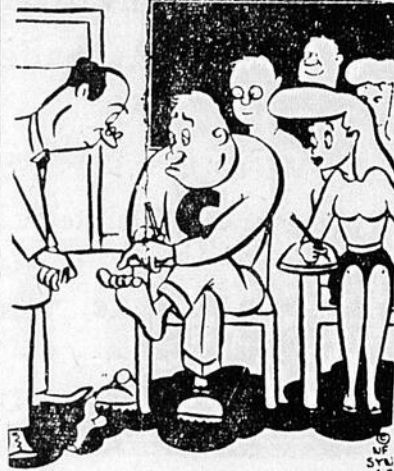
Tél. Rés. FR. 3-8144 et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile

Valleyfield Tél. FR. 3-1432

### ANNETTE PAR-LE-FRICOT



"C'est très beau d'aller au collège pour s'instruire" dit Annette "si vous êtes prêt à étudier ensuite"

**LE FRICOT BBO**  
105 RUE ALEXANDRE  
SALABERRY VALLEYFIELD  
P. Q.  
TEL. FR. 3-6622

une demande aux parents qui voudront bien donner des livres pour la bibliothèque scolaire.

Nos enfants seront très contents de recevoir des volumes que les familles ont déjà lus mais qui seront nouveaux pour eux. Nous remercions de grand coeur les parents et les amis qui nous enverront des livres. Nous les ajouterons à la bibliothèque que nous sommes à réorganiser.

Voici nos premiers de classes pour janvier:

7ième année — Diane Gauthier, Lise Girard, Dianne Leduc.

6ième année — Jean-Louis Morin, Christine Leduc, Peter Czech.

5ième année — Richard Lananhan, Francine Gauthier, Marguerite Fréchette.

4ième année (1) — Monique Roy, Nicole Filiatrault, Gaston Doyon.

4ième année (2) — Claude Chasle, Ginette Morin, Paul Primeau.

3ième année — Pauline Genest, Jacques Langevin, Guy Crépeau.

2ième année — Robert Perrier, Normand Girard, Clarisse Fréchette.

1ère année — Lucie St-Onge, Nicole Leclair, Rachel Parent.

Félicitations à ces élèves pleins de talent.

Tous les élèves aspirent aux premiers rangs, nous les encourageons à travailler de leur mieux et nous souhaitons qu'ils réalisent leur désir.

Que Ste-Jeanne D'Arc nous protège tous.

## MM. Bob et Pierre Robinault captent la vedette dans le tournoi de grosses quilles

Dans la première rencontre pour le championnat de la ville samedi soir

Le père et le fils ont été les grandes vedettes de la soirée d'ouverture du tournoi pour le championnat de la ville samedi soir dernier à la salle de quilles Salaberry.

En effet M. Pierre Robinault a suivi l'exemple que lui traçait son père, M. R. G. "Bob" Robinault, pour s'assurer les honneurs de la tête du classement dans la classe B à l'issue de cette première soirée. Son père prenait la tête de peloton dans la classe A avec une marge assez confortable de 50 points après les quatre joutes réglementaires.

Voici donc le classement des joueurs des classes A et B à l'issue de cette première rencontre. Le chiffre entre parenthèses constitue le handicap alloué à chaque joueur et ajouté au compte total des parties.

### Classe A

R. G. Robinault 170-200-234-191- (44): 839

Paul E. Leduc: 200-173-200-180- (36): 789

Charles Léveillé: 191-148-187-199- (36): 761

Jos Vinet: 189-166-143-191- (48): 737

Eddy Montpetit: 161-180-176-159- (48): 724

Gilles Miron: 197-165-152-151- (48): 713.

### Classe B

Pierre Robinault: 181-144-144-169- (196): 834

Armand Bériault: 200-169-153-181- (84): 787

Yvon Laniel: 140-187-148-136- (144): 755

A. Woodhead: 147-138-146-145- (168): 744

André Masse: 155-155-160-185- (76): 731

Armand Beaulieu: 172-114-163-143- (136): 728

Bill Smith: 136-144-132-188- (88): 688

Raymond Durocher: 150-193-137-115- (88): 683

Lucien Miron: 99-137-116-163- (168): 683

Tony Brault: 145-162-169-137- (56): 669

La semaine prochaine nous publierons le rapport de la deuxième rencontre du tournoi.

### P.-Osée Leduc, Enrg.

ASSURANCES GENERALES

VIE FEU. VOL. AUTOMOBILES

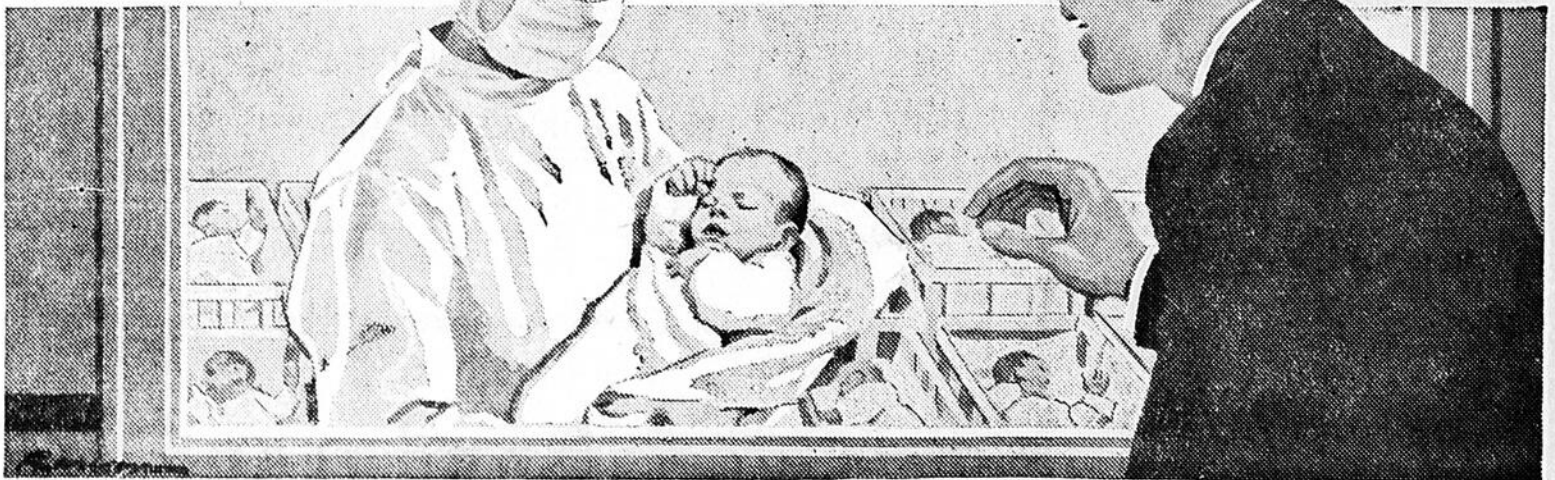
26, St-Laurent Tél. FR. 3-1801

Bureau: 51 Nicholson FR. 3-1801

SECURITE: Service prompt et discret

La garde-malade épargne régulièrement en vue d'un voyage de vacances

Le père épargne en prévision des besoins de l'enfant



**TOUS DEUX ont un compte en banque et un motif pour épargner**

La garde-malade et le père estiment tous deux qu'il y a des choses trop importantes pour qu'on les abandonne au hasard. Aussi, comme la plupart des Canadiens, chacun a-t-il établi, dans une banque à charte, un plan d'épargne comportant des dépôts réguliers en vue d'atteindre le but qu'il se propose.

Votre plan d'épargne est peut-être à court terme, si votre objectif est modeste, comme—par exemple—un voyage de vacances ou l'achat de nouvelles tentures pour votre salon. Peut-être formez-vous, au contraire, un projet de longue haleine, comme celui de vous assurer, à vous et aux vôtres, plus de sécurité, de confort et d'indépendance.

Mais, quelque usage que vous fassiez de l'argent que vous aurez économisé, vous serez toujours bien aise de l'avoir épargné.

Faites fructifier vos économies à la banque, vous aussi.

**LES BANQUES À CHARTRE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE**

# POURQUOI PAS

## BEAUCOUP DE TRAVAUX BE

Il est maintenant temps de faire



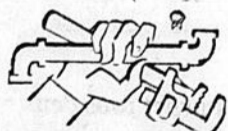
Vos appartements ont besoin d'une tapisserie neuve?



Vos Meubles vos besoin d'être rénovés?



Votre chambre de bain à besoin d'être modernisée?



Votre tuyauterie a besoin d'être renouvelée?



Vos appartements ont besoin de peinture?

### LINOLEUMS TUILES PRELARTS

Planchers de tuiles - Asphalte - Caoutchouc  
Tapis

VENDUS ET POSES

Le plus grand Spécialiste de la région

### Levasseur Frères

41, rue Nicholson VALLEYFIELD, QUE. Tél. FR. 3-4340

Entrepreneur général  
CONTRACTEUR

Duplex - Bungalow - Cottage

SOUMISSIONS SUR DEMANDE

Peu de comptant - Paiements faciles

### E. Bourcier CONSTRUCTION

60, rue Stewart VALLEYFIELD, QUE. Tél. FR. 3-1430

### J. O. Clermont Ltée

Bois et matériaux de construction

FERRONNERIE COMPLETE - PEINTURES - PLOMBERIE

PORTES ET CHASSIS D'ALUMINIUM ET D'ACIER

39, rue Napoléon

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-28

### Dandurand & Frère

REMI HALLE, prop.

Bois - Matériaux de construction - Peintures Sherwin-Williams

PORTES MODERNFOLD

178, Jacques-Cartier

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4

N'ATTENDEZ PAS AU PRINTEMPS... Des travailleurs spécialisés

IL FAUT DONNER

Dans notre pays en pleine expansion plus encourageante prospérité et que s'édi de demain subsiste encore un redoutable riche que soit le sous-sol, si dynamique q teur qui soit le développement industriel roues du progrès. Cet obstacle au succès aux rigueurs du climat et c'est avec a s'abattre inévitablement sur de nos l'hiver.

Bien des activités se mettent alors fin avec les derniers beaux jours, la navig vaux extérieurs s'arrêtent. Le froid et la contrées, condamnant à l'inactivité des cen se rend compte facilement du handicap notre économie ainsi gelée en plein essor. priées réussissent à limiter les effets désa travail et donc des sources de revenus pour la misère dessine son ombre açante su diens quand sévissent les rig de la s

Depuis quelques années, les autorités dangereuse et y ont cherché remède. Da spécialistes se sont joints aux représentant sager les mesures à prendre pour lutter d sonnier. Et l'on s'est aperçu que dans b équilibrer le travail et de maintenir un c la température. Pourquoi, en effet, entre à l'intérieur durant la belle saison quand sont surchargés de besogne alors qu'il ser coeur de l'hiver? On a ainsi sse de lon facilement être effectués en e saison f

# MAINTENANT?

## PEUVENT ETRE FAITS L'HIVER

faire faire vos travaux et d'acheter

### NUER LE CHOMAGE!

Une expansion économique, alors que règne la dépression et que s'édifie à une allure vertigineuse le monde nouveau, redoutable ennemi de l'équilibre économique. Si l'économie dynamique que soit l'esprit d'initiative, si promet l'industrie, il reste encore un bâton dans les roues au succès complet des activités créatrices tient l'économie avec angoisse chaque année que l'on voit se réaliser la paralysante épopée de la saison d'hiver.

On attend alors en vaine. La construction prend un coup, la navigation se fige dans les glaces, les travaux s'arrêtent et la neige s'installe en maîtres sur nos têtes. On voit des centaines de milliers de travailleurs. On se handicape que cette situation constitue pour l'économie un plein essor. Et même si des lois sociales appropriées ont des effets désastreux qui découlent de cet arrêt du revenu pour la main-d'œuvre qui en est affectée, on s'attarde sur un grand nombre de foyers canadiens de la saison d'hiver.

Les autorités se sont inquiétées de cette situation et cherchent un remède. Dans tous les secteurs d'activités, des représentants du capital et du travail pour envisager de lutter efficacement contre le chômage saisonnier dans bien des cas il serait possible de mieux utiliser un certain niveau d'emploi en dépit de l'hiver, entreprendre certains travaux d'entretien saisonniers quand tous les ouvriers de la construction ne sont pas qu'il serait possible de les faire exécuter au lieu de longues listes de travaux qui pourraient être effectués en saison froide.

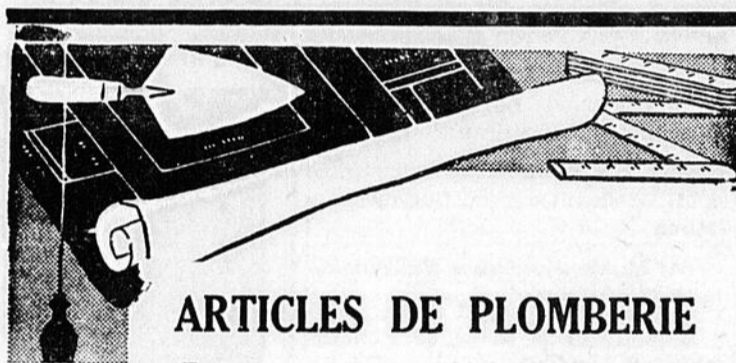
### Construction générale CONTRACTEUR GENERAL

## Herve Lecompte

21, rue Alexandre

Tél. FR. 3-4551

VALLEYFIELD, QUE.



### ARTICLES DE PLOMBERIE

- Bains
- Lavabos
- Tuyauterie
- Aciers pour la construction
- Robinets

LA PLOMBERIE EST NOTRE SPECIALITE

Tous les matériaux et outils nécessaires

Peintures intérieures et extérieures C-I-L

Ciment Acier Serrures Machinerie Clous, etc.

## A. H. BESNER Limitee

Gros et Détail

Le magasin qui a de tout

18, rue Nicholson

VALLEYFIELD, QUE.

Tél. FR. 3-8280

Vous voulez un plancher impeccable?

Alors venez nous voir!

PRELART - - PRELART

Une visite au magasin vous convaincra des

AUBAINES OFFERTES

CHEZ:

MARCEL TREMBLAY

18, Ellice (coin Larocque)

Tél. FR. 3-3722

SPECIALITES: Prélart en coupons, imparfait, tuiles de linoleum, de vinyl, de caoutchouc.

AUSSI vaste choix de tapis — Broadloom de mur à mur et en "rugs"

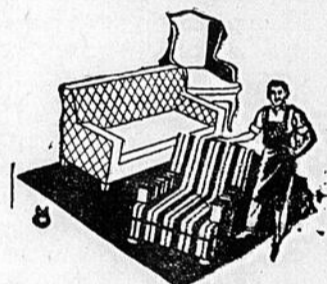
Nos prix sont imbattables — Comparez-les



Vos appartements ont besoin de peinture?



Confort à votre propriété



Vos meubles ont besoin d'être réparés?



Votre auto a besoin d'être peinte à neuf?



Vous avez des problèmes d'éclairage?

Spécialisés sont présentement sans emploi et leurs services sont à votre disposition.

## Pour votre rapport d'impôt sur le revenu

VOYEZ

# ROBERT SAUVE, B. A.

Etudes Commerciales Supérieures

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

PRETS - FINANCE - ASSURANCES - IMMEUBLES - AGENCE DE VOYAGE

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-1280

## COURONNEMENT DE Mlle MAY MOORE

### Par Maurice Richard ici lundi soir

Début de la Semaine de l'électricité

Des cérémonies spéciales ont marqué les débuts de la semaine de l'électricité à Valleyfield lundi dernier. Quelques 150 personnes se sont groupées à la salle des Moose, lundi soir, pour assister au couronnement officiel Mlle May Moore, reine de l'électricité dans nos parages. Cette dernière prendra maintenant part au concours provincial de l'électricité qui aura lieu prochainement à Montréal. Nous offrons des vœux de succès à Mlle Moore, qui a su très bien faire les choses depuis son couronnement.

C'est Maurice Richard, le brillant joueur de hockey des Canadiens, de la Ligue Nationale de Hockey, qui a couronné Mlle Moore aux applaudissements de la foule.

Le président de la Ligue Electrique dans notre région, M. Camille Simard présidait cette belle soirée intime. On remarquait, à la table d'honneur, Mlle Moore, M. et Mme Camille Simard, M. le député Robert Cauchon, Son Honneur et Mme Louis Quevillon, M. et Mme Narcisse Léger, M. Charles Swift, Mlle Girouard, M. et Mme Maurice Richard, M. Hervé Lacasse, M. Robert Duranleau et autres.

M. Lécuyer, président de la Cor-

poration des Maitres-Electriciens de la province, félicita la région de Valleyfield d'avoir organisé une si belle fête et souhaite des vœux de succès continu à l'association, surtout aux électriciens dans nos parages.

M. Robert Duranleau, gérant provincial de la Ligue Electrique y alla de ses suggestions et invita la population au couronnement de la Reine à Montréal le 12 février.

Mme Camille Simard offrit des fleurs à la Reine, Mlle Moore, et ensuite Maurice Richard lui présenta une jolie couronne en cuivre qu'elle portera au cours des réunions publiques à l'avenir. Mlle Moore remercia les responsables de la soirée et ceux qui avaient voté en sa faveur. Elle assure l'assistance qu'elle fera toujours tout en son possible pour représenter dignement et convenablement la Ligue Electrique.

En remettant la couronne à Mlle Moore, Maurice Richard déclara qu'il avait récemment présidé une soirée du genre à Montréal mais qu'il espérait bien que Mlle Moore remporterait les honneurs lors du couronnement à Montréal avec la Reine de Montréal-Est. "J'ai toujours reçu un bel accueil à Valleyfield et il me fait toujours plaisir de venir rencontrer un si grand nombre d'amis sincères, dit-il. Je vous promets bien de revenir à Valleyfield plus fréquemment à l'avenir." Des applaudissements soutenus ont fait suite à ces remarques de l'étoile des Canadiens.

On procéda ensuite à la présentation des certificats "Sceaux Rouges" aux personnes suivantes:

Par M. Paul Brodeur, de Rigaud, à MM. Gérard Chicoine, J. D. Quessnel et D. Roussin, Dr. Emile Ther-

rien; Par M. Léo Lecompte de Lecompte et Fils, Valleyfield, à MM. Denis Daoust, Maurice Perron, Edmond Aubin, Emile Perron et Rémi Hallé;

Par M. Narcisse Léger, Valleyfield, à Mlle Germaine Latour, René Daigneault et Paul Desjean;

Par M. Camille Piché, Valleyfield, à M. Mendoza Chevrier, G. Sauvé, A. Miron;

Par M. Maurice Véber, Valleyfield, à M. Denis Lussier.

A la fin de la soirée, M. Simard remercia tous ceux qui avaient contribué à la réussite de cette soirée, tout particulièrement MM. Gaspard Crépin, Eudote Pilon, Gaston Ostiuy, Maurice Richard, Mlle Moore et autres.

### SPECIAUX DU VENDREDI:-

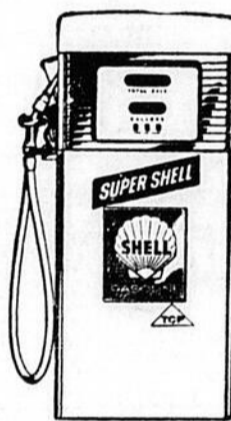
• Pâtés au saumon

• Fèves au lard



72 ALEXANDRE FR 3-8182, SALLEBERRY & VALLEYFIELD

Annoncez dans La Gazette



La sensation  
des nouvelles  
essences Shell

## Super Shell avec TCP

L'essence par excellence pour toute auto moderne

La Super Shell avec TCP\* est une essence améliorée entièrement nouvelle que Shell vient de présenter. Elle fournira l'indice d'octane idéal aux autos les plus modernes. Elle assurera aussi une meilleure performance à toute auto utilisant actuellement une essence premium.

De plus, aux vitesses de croisière, la réserve d'énergie de la Super Shell augmente le nombre de milles au gallon. Et vous continuerez à

obtenir cette performance sensationnelle car TCP, qui se trouve dans la Super Shell, neutralise les dépôts nuisibles.

Essayez la Super Shell.

Les autos n'ont pas toutes besoin de la Super Shell. Si vous utilisez une essence régulière, essayez la Nouvelle Shell avec TCP.

Marque de commerce. Breveté en 1955.

La Nouvelle Shell a un indice d'octane plus élevé



Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE  
24, du Marché Valleyfield Tél. FR 3-4540

### Danse du Bon Vieux Temps

à la

Salle des Chevaliers de Colomb  
rue Dalhousie, Huntingdon

Tous les dimanches

de 8.30 à 1 a.m.

Musique par

TEX FORTIER et ses PRAIRIE  
RANGERS

Artistes invités:

JOE PINO de CFRA radio, Ottawa, aussi  
KITTY BASS et "PAULINE" de CFCF Home  
Town Jamboree

ADMISSION: \$1.00

Bienvenue à tous

# Conférencier de renom à Valleyfield



## ATTENTION AUTOMOBILISTES

Notre service de remorque  
MAINTENANT REORGANISE  
est à votre service

**- JOUR  
et  
- NUIT**

Appelez

LE JOUR FR. 3-4540

LA NUIT FR. 3-5131

NOTRE CAMION REMORQUE EST A VOTRE DISPOSITION  
EN TOUT TEMPS

**Z. PERRON AUTOMOBILE  
LTEE**

24, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4540

## A la Ligue du Progrès Civique

M. J.-Z.-Léon Patenaude à Valleyfield le  
25 février

M. J.-Z.-Léon Patenaude  
M. Adrien Cholette, président  
de la Ligue du Progrès Civique,  
nous apprenait, au début de cette  
semaine, que M. J.-Z.-Léon  
Patenaude, secrétaire de la Li-  
gue d'Action Civique, à Mont-  
réal, serait le conférencier à la  
prochaine réunion de la Ligue du  
Progrès Civique de Salaberry-de-  
Valleyfield mardi prochain, le 25  
février 1958.

Cette assemblée des plus im-  
portantes se déroulera à l'Hôtel-  
de-Ville de Valleyfield et débu-  
tera à 8.30 heures précises.

M. Patenaude intitulera sa  
causerie: "Démocratie et Déma-  
gogie?"

Le conférencier est certaine-  
ment une grande compétence  
dans plusieurs domaines. Né à  
Montréal le 19 mars 1926, il est  
marié et père de trois enfants.  
Il fit des études commerciales et  
spécialisées à Montréal et il oc-  
cupe présentement le poste de  
secrétaire-trésorier et responsa-  
ble au secrétariat de la Ligue  
d'Action Civique; secrétaire-tré-



sorier fondateur du Comité de  
Moralité Publique dans la pro-  
vince; vice-président de l'Union  
Internationale pour la Protection  
de la Moralité Publique (Paris-  
France); membre actif de plu-  
sieurs associations, groupements  
de la métropole et de la province,  
etc. Ancien président général de  
la Fédération des Ligues du Sa-  
cré-Coeur de Montréal; il a été  
président fondateur du Service  
de Tempérance du diocèse de  
Montréal; conférencier à plu-  
sieurs endroits à Montréal et ail-  
leurs, il a aussi publié de nom-  
breux articles dans diverses re-  
vues et journaux au cours des  
cinq dernières années.

M. Patenaude saura certaine-  
ment intéresser son auditoire à  
Valleyfield le 25 février prochain.

## Me Paul Gérin-Lajoie sera candidat à la direction du parti libéral provincial

Me Paul Gérin-Lajoie, avocat  
de Dorion, a accepté dimanche  
après-midi de se porter candidat  
à la direction du parti libéral  
provincial.

Invité à le faire par des libé-  
raux de différentes parties de la  
province il a déclaré qu'il serait  
heureux de faire sa part pour re-  
donner la victoire au parti libé-  
ral et la liberté à la province de  
Québec.

M. Gérin-Lajoie a tracé à ses  
organisateurs un programme en  
huit points:

- a) faire du parti libéral pro-  
vincial un parti authentiquement  
provincial;
- b) réformer et renforcer les  
cadres du parti;
- c) mobiliser les hommes et les  
femmes de valeur pour les tâches  
de demain;
- d) donner au parti des objec-  
tifs précis;
- e) intégrer le parti libéral au  
peuple québécois;
- f) faire un usage raisonnable  
des procédés modernes de publi-  
cité;
- g) voir à financer le parti sans

aliéner sa liberté;

h) maintenir à l'intérieur du  
parti l'esprit d'initiative.

C'est M. Eugène Boileau qui  
a proposé la résolution deman-  
dant à M. Gérin-Lajoie d'être  
candidat. M. Boileau est prési-  
dent de l'Association libérale de  
Vaudreuil-Soulanges. Il a été  
secondé par: M. Peter Nadeau,  
de Granby, président de la Cor-  
poration des agronomes de la  
province de Québec; M. L.-E. Ro-  
berts, de Huntingdon et par M.  
Gérard Cadieux, trésorier de la  
Fédération libérale provinciale et  
ex-candidat libéral dans le com-  
té provincial de Beauharnois.

Cette réunion s'est tenue au  
collège de Rigaud et elle coïn-  
cidait avec l'assemblée générale de  
l'Association libérale de Vau-  
dreuil-Soulanges, dont M. J.-  
Eugène Boileau a été réélu pré-  
sident.

M. Boileau a déclaré que des  
libéraux étaient venus de nom-  
breux comtés de la province à  
cette réunion et il a affirmé que  
le parti libéral a besoin "d'un  
chef dynamique et jeune comme

M. Gérin-Lajoie".

M. Cadieux a dit que M. Gérin-  
Lajoie a "l'étoffe d'un premier  
ministre" et que "sa candidature  
est le premier pas en vue de la  
victoire de 1960". M. Roberts a  
qualifié l'assemblée d'"historique"  
et affirmé qu'avec M. Gérin-La-  
joie, la "province se tournera vers  
les libéraux".

Du comté de Beauharnois on  
remarquait, outre M. Gérard Ca-  
dieux, Me Philippe Lauzon et M.  
Jacques Gosselin, de Valleyfield;  
M. Jean-Jacques Marchand,  
Beauharnois, et M. Florian Mont-  
petit, de Melocheville.

EXAMEN DE LA VUE

**C.H. LALONDE**  
OPTOMETRISTE

42, STE-CECILE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-2440



*Mischief*  
LE NOUVEAU  
Wonder-bra

Si vous désirez un soutien-  
gorge qui assure à la fois fer-  
meté et confort, le "Mischief"  
de Wonder Bra avec bonnets à  
doubles piqûres circulaires est  
vraiment le soutien-gorge qu'il  
vous faut. Venez le voir à notre  
magasin et constatez comme il  
donne une ligne souple et natu-  
relle!

**Chez LEONARD**

4, du Marché

Valleyfield

Tél. FR 3-3621

POUR VOS

**Prescriptions**

FR 3-2991 ou FR 3-2992

- Qualité
- Exactitude

Films développés en 24 heures

**Pharmacie LAROCHE**

243, rue Victoria

Valleyfield

Téléphonez:

# ... Troisième tournoi de ballon-balais ...

## Pour le trophée R. Amyot

Les 22 et 23 mars

Le troisième tournoi annuel de ballon-balais de Valleyfield aura lieu à l'aréna de Valleyfield les samedi et dimanche, 22 et 23 mars prochains.

Le tournoi débutera samedi à midi pour se terminer le dimanche soir à 9 heures. Les 32 premiers clubs à faire leur entrée seront les clubs qui prendront part au tournoi. Toutes les entrées devront être entre les mains des organisateurs avant midi, le 14 mars 1958. Le droit d'entrée de chaque club est de \$10.00.

Les vainqueurs du tournoi se mériteront le magnifique trophée Roland Amyot, agent Labatt, ainsi que la somme de \$75.00. Les finalistes se mériteront aussi un trophée ainsi que la somme de \$25.00. Quant aux semi-



M. ROLAND AMYOT

finalistes, ils recevront prix et trophées.

Le tournoi de l'an dernier groupait 24 clubs qui venaient de partout dans la province de Québec ainsi que l'Ontario.

Les vainqueurs du tournoi l'an pas-

sé, qui composaient l'équipe de l'Hôtel Larocque, entendent bien conserver leur titre encore cette année. On se souvient que l'Hôtel Larocque avait défait le club Perron & Frères, de Beauharnois, par le compte très contesté de 1 à 0. Vu le grand succès du tournoi, les organisateurs ont porté à 32 le nombre de clubs qui pourront s'inscrire cette année.

Les organisateurs désirent exprimer leur reconnaissance aux marchands de Valleyfield qui leur apportent le support financier pour les aider à faire un succès du tournoi.

Il n'y a pas de doute qu'à la suite de ces tournois, la cité de Valleyfield continue d'être une des villes des plus sportives de la province.

Les amateurs sont donc priés de se rendre en grand nombre à l'aréna les 22 et 23 mars prochains, afin d'encourager les clubs de Valleyfield et de l'extérieur, et ainsi contribuer à faire de ce tournoi un grand succès et démontrer aux clubs étrangers que la population de Valleyfield est très sportive.

Tous les clubs qui sont intéressés à prendre part au tournoi n'ont qu'à communiquer avec M. Valère Giguère, 92 rue Nicholson, Valleyfield, tél: FR. 3-1473, ou avec M. Guy McSweeney, 56-a rue Andrew, tél: FR. 3-0354, Valleyfield.

## Démonstration de décoration d'intérieurs et de modes à l'Ecole Gault jeudi prochain

Une organisation de l'Ecole des Parents — Le 20 février à 8 heures

La démonstration de décoration d'intérieurs et de modes qui sera présentée au gymnase de l'école Gault jeudi, le 20 février à 8.00 p.m. a un triple but déclare Mme Potts, membre de l'exécutif de l'Ecole des Parents.

"Premièrement, notre Association est intéressée à l'éducation des adultes", continua-t-elle, et nous croyons qu'avec l'arrivée de plusieurs tissus synthétiques et dessins modernes pour la décoration d'intérieurs, cette réunion contribuera à renseigner les membres de notre Association et le public en général sur l'emploi et l'agencement de ces facteurs pour rendre vos foyers plus confortables, plus utiles et plus beaux.

Deuxièmement, nous dit Mme Potts, "ce genre de réunion permet à quelques-uns de nos membres d'y participer activement en servant comme mannequins". Nous considérons ces membres chanceux, car les leçons qu'elles

reçoivent de Mme Taylor, qui a une réputation internationale dans le monde des modes, sont d'une valeur immense. Ces membres sont: Nancy Phene, Judith Dando, Betty Ball, Mme Dora Saunders, Mme Phyllis McPherson et Mme Carol Carr.

Troisièmement, "je peux vous assurer, déclare Mme Potts, que le côté divertissement de cette réunion sera excellent, car j'ai vu les modes qui seront présentées. Il y a un très beau choix de robes et vêtements sports présentés par Mme Taylor qui vous donnera des suggestions pour garnir votre garde-robis appropriée à votre personnalité et votre budget".

Mme E. Riley donnera les commentaires en français et Mme Cadieux touchera le piano.

En 1939, les Canadiens payaient \$46,937,205 en impôts sur le revenu des individus; en 1949, ce chiffre était de \$762,563,516, et en 1956 de \$1,288,099,725.

Une nouveauté de France ...

## SCANDALE

Grâce à Scandale vous aurez la taille la plus svelte que vous ayez

Jamais rêvée, au prix le plus minime!

Elle ne pèse que quelques onces et pourtant sa conception exclusive avec pinces moule votre taille suivant les lignes de la mode nouvelle.

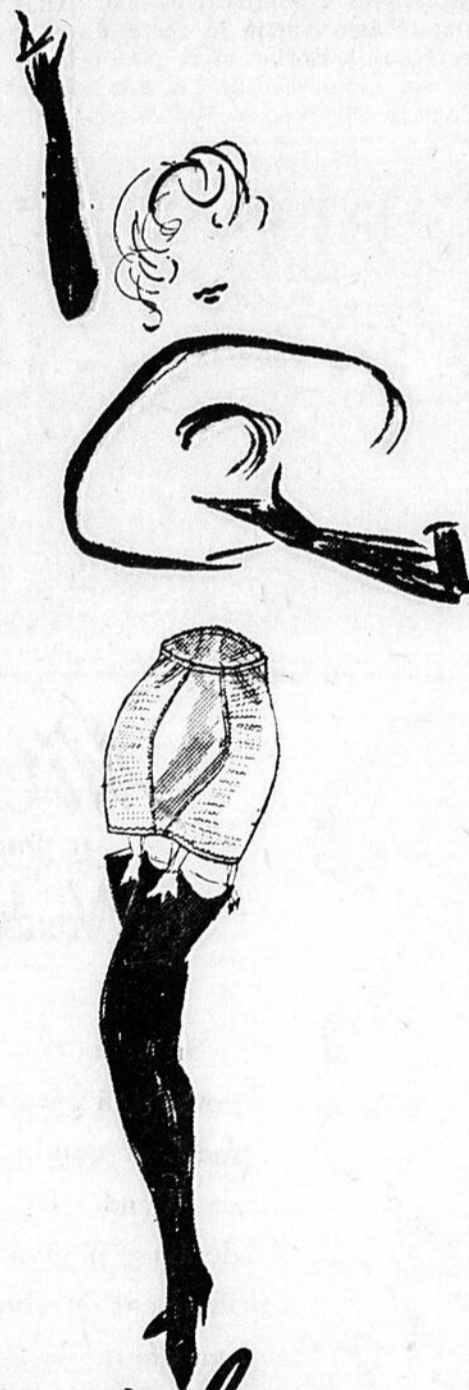
Dès que vous aurez essayé Scandale vous n'achèterez plus que Scandale!

La seule gaine au

monde à la

"Silhouette

Stabilisée"



**Scandale**  
by *Rekdan*

Mlle Jeanne Lalonde

Lingerie pour dames

171, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-6055



**J. H. SAUVE & FILS**

moteurs électriques

Avec la venue des grands froids

## MARC H. VIAU

Huile à chauffage - réparations, service

Vous recommandez de

Vérifier votre Réservoir à l'huile



Ne vous laissez pas "prendre", confiez-nous votre commande à bonne heure.

Profitez-en pour mettre votre brûleur en ordre pour les prochains mois.



TEL. **FR. 3-2025**

## Marc H. Viau

- Huile à chauffage de toutes sortes
- Réparations et service par des experts

11, JEAN-TALON

VALLEYFIELD

# UN GRAND PROJET AU PAYS CEDRES

## But: union des dissidents à Notre Eglise

**Ce monastère sera connu sous le vocable de Notre-Dame de l'Unité**

Nos récentes livraisons de la Gazette ont informé nos lecteurs du grand projet que les Soeurs Clarisses mèneront au Liban, grâce aux dons généreux des catholiques du monde entier.

Les Filles de Ste-Claire, dont le monastère s'établit actuellement à Beyrouth, se consacreront tout spécialement à la prière pour l'unité chrétienne. Des religieuses externes, soeurs des Cloitrées, en seront les intermédiaires et les représentantes par tous les rapports du Monastère avec le monde extérieur, et s'y dévoueront, soutenues par l'aide spirituelle des moniales.

Il est curieux de constater que cette fondation est née d'un problème politique. Parmi les jeunes filles d'origine arabe, les vocations sont nombreuses, mais elles se perdent par le fait que le monastère existant à Jérusalem est situé du côté israélien de la ville.

Le monastère sera construit selon les styles du pays. C'est un jeune architecte libanais qui en a tracé le plan; ce sera un centre liturgique aussi bien pour le chant religieux que pour la confection des ornements sacerdotaux. On y trouvera une maison de retraites spirituelles; une maison d'accueil pour les prêtres de tous rites, pour les religieuses, les mouvements d'Action catholique, qui sera adjointe au monastère.

Les catholiques du Liban, qui observent le rite maronite, se sentiront beaucoup plus soutenus, car les religieuses de Ste-Claire qui habiteront la nouvelle fondation, adopteront également le rite maronite, à la suggestion du Cardinal Tisserant.

Les Clarisses de Jérusalem, à qui on avait demandé d'assumer la fondation, ont prié leurs soeurs de Bordeaux, France, de se joindre à elles. Deux Clarisses de Bordeaux ont été immédiatement envoyées pour s'occuper de la fondation, à Beyrouth.

Mais le côté matériel de ce grand projet n'est pas qu'une mince affaire: le coût du terrain s'élèvera à \$16,000, tandis que la construction proprement dite atteindra une somme de \$200,000. Et cet argent, on ne le trouve pas sous les branches des cèdres du Liban. C'est Dieu qui a permis cette fondation pour

le plus grand bien du monde oriental qui, de par ses coutumes et sa mentalité, acceptera plus facilement l'apostolat effacé, tout dévouement et toute adoration des Filles de Ste-Claire, que l'apostolat direct.

Cette communauté, que l'on connaît si bien à Valleyfield, ne vit que grâce aux aumônes et cela depuis la fondation de cet ordre par Saint-François D'Assise et Ste-Claire, en 1212.

Encore une fois, un appel sera fait au public chrétien pour qu'il fasse généreusement sa part dans la construction de cet édifice qui portera le nom de Monastère de Notre-Dame de l'Unité.

C'est depuis octobre dernier que deux religieuses Clarisses parcourent

quelques coins du Canada pour recueillir les offrandes des fidèles qui veulent participer à la fondation de façon tangible. Tous les bienfaiteurs du Monastère de Notre-Dame de l'Unité, avec toutes leurs intentions, auront une part privilégiée dans la prière des Moniales.

Soeur Marie-Antoine et Soeur Marie de la Sainte-Famille, dont nous avons préalablement parlé dans une autre de nos éditions, seront à Valleyfield la semaine prochaine, au Monastère des Soeurs Clarisses, situé sur la rue Ste-Claire. Les personnes qui désirent les rencontrer pourront le faire et ainsi avoir le plaisir de leur remettre entre les mains leur offrande pour l'oeuvre magnifique qui fera fleurir la chré-

## Victoire des Chevaliers de Montréal

**Aux quilles samedi dernier**

Les Chevaliers Sportifs de Montréal sont sortis vainqueurs d'une rencontre amicale de quilles disputée samedi soir dernier, le 8 février, à la salle de quilles Salaberry. Les gagnants ont joué en vrais

champions et se mérités la victoire haut la main. Nos porté-couleurs espèrent bien reprendre leur bonne renommée auprès de leurs amis montréalais dans une autre rencontre qu'ils disputeront le soir du 22 février à Montréal.

Cette rencontre coïncidera avec les activités du neuvième anniversaire de fondation du club. Elle sera suivie d'une soirée qui aura lieu à la Salle Egyptienne chez Butch Bouchard.

Tous ceux qui sont intéressés à se joindre au groupe n'ont qu'à communiquer avec M. et Mme Jean-Paul Gaudreau, 197 rue Montcalm, Valleyfield.

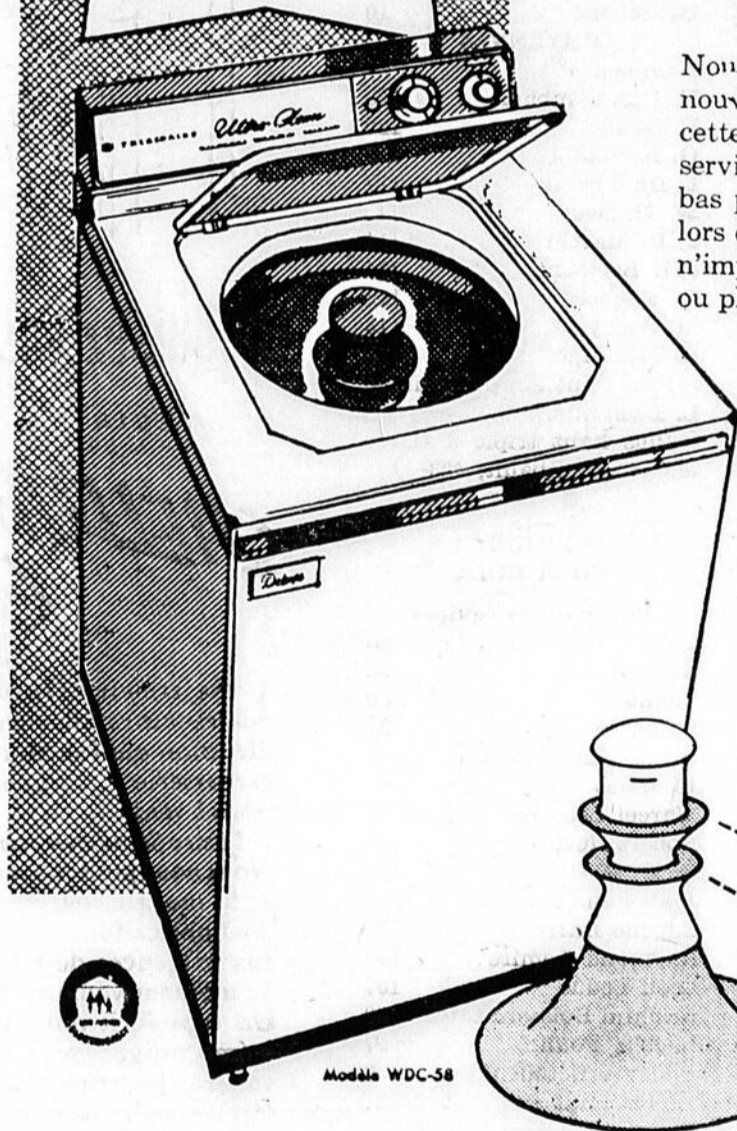
tienté dans un coin du monde oriental.



**pour DONNER LE LINGE LE PLUS PROPRE — ENLEVER LES DÉBRIS FIBREUX — MIEUX ASSÉCHER PAR ROTATION**

Par U.S. Testing Co. Inc.

... au cours d'essais faits dans des conditions de laboratoires contrôlés sur six laveuses automatiques renommées. Rapports No 29123 et No. 29123-A, datés du 2 mai et du 10 mai 1957.



## La toute nouvelle Lessiveuse "Ultra-Clean" FRIGIDAIRE '58

### OFFRE SPÉCIALE DE PRÉSENTATION

Nous voulons célébrer avec éclat l'arrivée des toutes nouvelles lessiveuses '58 de Frigidaire, en vous offrant cette vente sensationnelle du "premier venu, premier servi." Et n'oubliez pas que vous obtiendrez à un très bas prix la nouvelle lessiveuse '58 de Frigidaire, qui, lors des épreuves, a su rendre le linge plus propre que n'importe quelle autre lessiveuse automatique de \$175 ou plus.

**RÉALISEZ ENCORE DE PLUS GRANDES ÉCONOMIES** avec le dispositif à même pour économiser l'eau savonneuse

**IL RÉDUIT VOS DÉPENSES DE LAVAGE DE PRÈS DE LA MOITIÉ**

**ÉPARGNEZ** jusqu'à 2800 gallons d'eau chaude par année.

**ÉPARGNEZ** jusqu'à 40 grosses boîtes de détergent.

**En exclusivité: AGITATEUR À 3 ANNEAUX**

**ANNEAU POUR CHASSER LA MOUSSE FIBREUSE:** il entraîne automatiquement la saleté, la mousse fibreuse et les dépôts savonneux.

**ANNEAU DE CIRCULATION:** il maintient le linge bien séparé—et en ouvre les replis.

**ANNEAU POUR LE TRAVAIL MOTEUR:** il fait monter des courants d'eau savonneuse à travers le linge pour l'agiter doucement et entraîner la saleté, sans frottage.

Sous l'eau, distributeur pour le détergent. Chronomètre automatique pour le lavage. Agitateur à 3 anneaux. S'installe pour affleurer au mur. Sa finesse de lignes lui permet de cadrer parfaitement dans la buanderie.

## Assemblée du Cercle Fermière

**Le 20 février**

La prochaine assemblée mensuelle du cercle des Fermières aura lieu jeudi prochain, le 20 février, à 8 heures, en la salle des oeuvres, au sous-sol de la cathédrale.

Il y aura forum intitulé: "La femme et le bonheur familial". Le concours sera un manteau d'hiver pour fillette de 4 à 8 ans, ainsi qu'un coussin monté sur toile de lin domestique avec brode-

me Poirier fera la démonstration de tapis sur corde. Toutes les dames sont cordialement bienvenues.

**Chs Cadieux & Fils Inc.**

Gros & Détail • Wholesale & Retail

QUINCAILLERIE - HARDWARE  
MEUBLES - FURNITURE

197-213, VICTORIA  
Valleyfield, Québec

TEL. FR. 3-2220  
BUREAU FR. 3-5010  
MEUBLES FR. 3-5133

# Rapports des Ligues de Quilles

## LIGUE DE LA CITE

**Position des équipes**

Sinray	47
Cadieux	42
Debellefeuille	38
Val. Amusements	32
Rough Rollers	26
Laniel	21
Alouettes	19
Castors	16

### MOYENNES

**Hommes**

G. Lapiere	178
C. Leveille	171
P. Leduc	171
R. Robineau	169
E. Montpetit	168
E. Lecuyer	167
G. Miron	164
J. Vinet	164
A. Brault	163
P. Lacroix	156

## LIGUE SALABERRY

**Position des équipes**

Victoria	58
St-Louis	46
Récollet	44
Champlain	37
St-Laurent	31
Jacques-Cartier	31
Salaberry	21
Montcalm	19

### MOYENNES

**Hommes**

R. Lecavalier	142
G. Sauvé	138
J. P. Lecompte	135
R. Leduc	135
J. M. Quesnel	131
A. Masse	125
M. Frégeau	123
J. L. Robineau	123
P. Hallé	122
R. Carpentier	118
Plus haut simple à date:	
R. Lecavalier, 210	
Plus haut triple à date:	
G. Sauvé, 555	

## Hommes

L. Larocque	120
P. Poirier	119
G. Drouin	109
C. Leboeuf	109
R. Dumouchel	108
H. Desrocher	106
A. Frégeau	104
L. Quesnel	100
M. Lalonde	97
Y. Robneault	97

Plus haut simple à date:  
R. Dumouchel, 204  
Plus haut triple à date:  
R. Dumouchel, 485

## LIGUE FRANCS AMIS

**Position des équipes**

R. Latour	43
R. Proulx	37
P. Cadieux	33
G. Goyer	32

### MOYENNES

**Hommes**

G. Goyer	133
R. Proulx	131
R. Latour	127
R. Lecompte	121
F. Patenaude	120
P. Cadieux	111
H. Bourdon	109
R. Gibault	104
L. Daoust	104
J. M. Laniel	99

Plus haut simple à date:  
G. Goyer, 204  
Plus haut triple à date:  
G. Goyer, 502

**Femmes**

L. Bourdon	119
J. Proulx	102
M. Cadieux	101
A. Hébert	96
M. Goyer	94
L. Laniel	94
Y. Latour	90
R. Patenaude	87
R. Lecompte	83
L. Daoust	82

Plus haut simple à date:  
L. Bourdon, 172  
Plus haut triple à date:  
L. Bourdon, 432

## LIGUE VENISE

**Position des équipes**

Le Progrès	51
United Store	47
Valley Paving	43
Perron & Frères	33
Z. Perron Auto	32
Plante & Clairmont	26
Golf Club	24
La Gazette	16

### MOYENNES

**Hommes**

Paul Leduc	144
Gilles Sauvé	144
Jean Paul Gauthier	132
Gérard Lalonde Z.P.	127
Jean Louis Brault	125
Jos Vinet	125
Gérard Lalonde U.S.	125
Jean Claude Lacroix	124
Gilles Daoust	124
Claude Leroux	122
Plus haut simple à date:	
Jean Paul Gauthier, 231	
Plus haut triple à date:	
Gilles Sauvé, 526	

**Femmes**

Lucie Larocque	114
Rita Théorêt	113
Claudette Leboeuf	111
Suzanne Leroux	110
Mme S. Swift	110
Gisèle Drouin	110
Mme J. Gauthier	110
Mme J. P. Clairmont	109
Mme Jos. Vinet	104
Suzanne Leduc	103
Plus haut simple à date:	
Suzanne Gendron, 184	
Plus haut triple à date:	
Lucie Larocque, 449	

## LIGUE DAVISON BOWLING

**Position des équipes**

Chicago	25
Boston	24
Toronto	23
Rangers	17
Detroit	14
Canadiens	10

### MOYENNES

**Hommes**

M. Deschambault	128
H. Lafleur	120
G. Lachaine	117
L. Daigneault	117
W. G. Beer	115
J. H. Martin	114
J. L. Bertrand	114
P. Faubert	114
M. Soucy	113
L. Lachaine	113
Plus haut simple à date:	
L. Lachaine, 198	
Plus haut triple à date:	
M. Deschambault, 483	

## LIGUE COCA-COLA

**Position des équipes**

Coke	36
King Size	35
Vendo	30
Publicité	27

### MOYENNES

**Hommes**

Marcel Leblanc	132
Robert Howson	121
Denis McGillis	120
Jean Paul Beauvais	117
Eugène Barrette	111
Raymond Lemire	108
Léon Leduc	107
Armand Boissonneault	98
Lucien Poulin	97
Edouard Bétournay	96
Plus haut simple à date:	
Raymond Lemire, 195	
Plus haut triple à date:	
Marcel Leblanc, 507	

**Femmes**

Hélène Beauvais	118
Roberte Bonhomme	99
Mariette Bardier	88
Marjolaine Villeneuve	78
Lise Miron	78
Annette Miron	77
Irène Ménard	76
Thérèse Sauvé	76
Françoise Barrette	76
Gertrude Leduc	75
Plus haut simple à date:	
Hélène Beauvais, 204	
Plus haut triple à date:	
Hélène Beauvais, 456	

# Accident de la semaine à Beauharnois

## Deux automobilistes

Deux automobilistes sont entrés en collision vendredi dernier, le 7 février, vers 7.00 heures de l'avant-midi, au coin des rues Ellice et Richardson, lorsqu'une l'auto-taxi, conduite par M. Bernard Lebire de Beauharnois, se dirigeant vers le

Nord sur la Rue Richardson, entra en collision avec l'automobile, conduite par M. David White de Valleyfield, se dirigeant vers l'est sur la rue Ellice.

Les dommages causés au véhicule conduit par M. Lebire sont minimes alors que ceux causés au véhicule conduit par M. White, s'élèvent aux environs de \$400.00.

L'enquête fut conduite par le Sergent Lucien Bétournay.

Depuis 1939, la proportion des ouvriers canadiens employés dans l'industrie manufacturière est passée de 12 pour cent à 25 pour cent.

## Vilva Filiatrault, C.A.

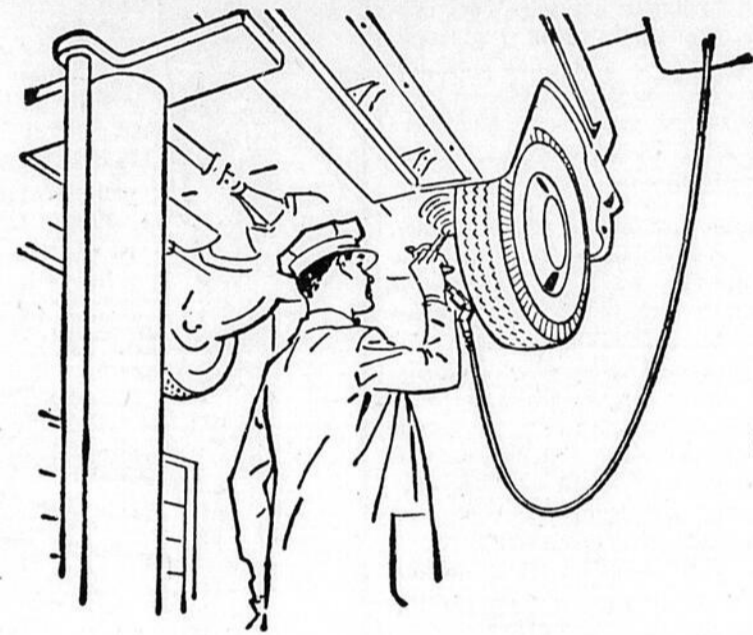
COMPTABLE AGRÉE - CHARTERED ACCOUNTANT

---

SUITE 200, EDIFICE MONTPETIT BUILDING

---

63A CHAMPLAIN SALABERRY-DE-VALLEYFIELD TEL: FR. 3-1841



## Réduisez vos frais de roulement

AVEC LA

# SHELLUBRICATION GARANTIE

UNE LUBRIFICATION défectueuse ou peu soignée se traduit rapidement par un roulement dur... une direction qui fonctionne mal... des grincements de la carrosserie... signes évidents d'ennuis ou de réparations à venir.

Notre Shellubrication garantie vous évite ces dépenses. Nous nous guidons sur un tableau spécial pour la marque et le modèle, de votre auto. Quand vous demandez la Shellubrication, votre auto est graissée conformément aux exigences du fabricant... aux endroits désignés, au moment voulu et conformément à ses spécifications. Un reçu écrit vous indique le travail fait. De plus, un mémo soigné vous prévient de tout ce qu'il faudra encore ajuster ou remplacer pour garder votre auto en état de rouler sagement.

Rappelez-vous ceci: le service de Shellubrication régulier vous aide à réduire les frais de roulement. Venez donc bientôt, pour une Shellubrication garantie. Votre auto se conduira mieux... durera plus longtemps et vous offrira un meilleur gage de sécurité!

STATION DE SERVICE

**JEAN BARRETTE**

Coin Nicholson et St-Jean

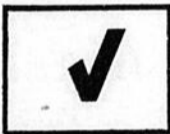
Baptiste

FR. 3-7381

Valleyfield



# MAINTENANT DÉDUCTIBLES



Les primes des Rentes Viagères du Gouvernement Canadien peuvent dorénavant être déduites du revenu pour fins d'impôt, avec certaines limitations.

Cela signifie que tout contribuable—y compris l'individu établi à son propre compte—peut maintenant se prévaloir du privilège antérieurement réservé aux employés contribuant à des plans de pension enregistrés.

### EXEMPLES DES ÉPARGNES SUR L'IMPÔT

(pour un contribuable marié, sans personne à charge, basés sur les tarifs de l'impôt sur le Revenu de 1958)

Revenu gagné	Contribution au Plan d'Épargne*	Épargne sur l'impôt
\$ 3,000	\$ 300	\$ 39
5,000	500	95
7,500	750	150
10,000	1,000	240

(\*Dédution maximum permise pour fins d'impôt)

Pour renseignements complets et assistance dans le choix du plan qui convient le mieux à vos besoins, appelez votre représentant local des Rentes Viagères du Gouvernement Canadien ou postez ce coupon, franc de port.



Au: Directeur, Rentes Viagères du Gouvernement Canadien, 7W3 Ministère du Travail, Ottawa (franc de port)

Veuillez m'envoyer la documentation démontrant comment une Rente Viagère du Gouvernement Canadien peut m'assurer, à coût modique, un revenu à ma retraite.

Mon nom est.....  
(M./Mme/Mlle)

J'habite à.....

.....Date de naissance.....

Age où la Rente Viagère devra commencer..... Téléphone.....

Il est entendu que les renseignements donnés le sont à titre strictement confidentiel.

# Une année fructueuse pour l'Industrielle compagnie d'Assurance - Vie en 1957

Commentaires sur le bilan pour la dernière année

C'est avec grand plaisir que les administrateurs présentent le bilan de l'année 1957, qui a été une année des plus fructueuses pour L'Industrielle. Le volume des affaires et les revenus ont atteint de nouveaux sommets, ce qui eut pour effet de renforcer notre situation financière déjà très enviable.

L'expansion de L'Industrielle a continué à un rythme accéléré. Durant l'année, le montant d'assurance en vigueur a dépassé le demi-milliard et est maintenant plus de quatre fois ce qu'il était il y a dix ans. La nouvelle Police pour la Famille mise sur le marché en 1957 a été très populaire et il semble que ce plan gardera une importance prépondérante dans l'avenir. Bien que ce plan ait été vendu jusqu'ici sur base participante seulement, on l'offrira très prochainement sur base non participante, donnant ainsi aux porteurs de polices éventuels un choix semblable à celui qui existe dans les autres plans d'assurance. Ceci donnera un avantage à nos représentants au point de vue compétition et devrait augmenter le volume des ventes.

Nouvelles affaires et assurance en vigueur

Les nouvelles affaires se sont élevées à \$125,913,517 et l'assurance en vigueur à la fin de l'année, excluant la réassurance cédée aux autres compagnies, s'est élevée à \$539,781,599. Ce montant se partage comme suit: Assurance ordinaire \$306,832,741 Ass. industrielle 154,155,725 Assurance collective 78,793,093

Dans ces montants, les contrats de rentes collectives ont été évalués au chiffre très peu élevé de \$5,490,185 qui est le montant des réserves sur ces polices. Rien n'a été ajouté pour l'assurance accident et maladie dont le revenu en primes a été de \$2,238,591 pour l'année dernière.

### Revenus

Les revenus en primes ont été de \$14,752,336. Le revenu total provenant des primes, intérêts, etc. fut de \$18,212,669, une augmentation de \$2,126,865 sur les revenus de 1956. Le taux d'intérêt net gagné sur les placements de la Compagnie a été de 4.97%, ce qui est considérablement plus élevé que le taux moyen réalisé par les compagnies d'assurance-vie au Canada.

### Déboursés aux porteurs de polices

Durant l'année, une somme de \$5,281,316 a été versée aux por-

teurs de polices, veuves, personnes à charge et autres bénéficiaires. Voici les items qui constituent ce total: réclamations de décès, \$1,391,643; dotations à maturité, \$180,920; profits et dividendes garantis, \$470,145; valeurs de rachat, \$1,415,104; bénéfices accident et maladies, \$1,746,069; rentes et autres paiements, \$77,135. Il est intéressant de noter que les paiements aux porteurs de polices vivants sont près de trois fois supérieurs au montant payé pour les réclamations de décès. Depuis sa fondation, L'Industrielle a payé une somme globale de \$31,689,986 en vertu de ses contrats d'assurance et de rente.

### Divers

Le volume croissant de nos affaires exige l'agrandissement du siège social. On procède actuellement à la construction d'une annexe, qui devrait être complétée à l'automne de cette année, augmentant ainsi l'espace disponible de près de 60%. L'Industrielle a maintenant un total de 954 employés, dont 324 au siège social et 630 dans les bureaux des succursales. Il y a 30 gérants de districts, 61 assistants-gérants et 435 agents employés à plein temps. Les progrès de L'Industrielle sont dus à l'excellent travail et à la grande coopération de tous les employés. Nous leur transmettons nos plus sincères remerciements et notre appréciation pour le beau travail accompli cette année.

On prévoit que certaines industries et certains milieux devront faire face à des problèmes difficiles en 1958. Cependant, nos représentants peuvent exercer leur activité parmi cette importante partie de la population qui continue à jouir d'une situation financière favorable. Il semble que le sentiment exagéré de prospérité se soit apaisé et bien des gens aimeront mieux épargner que dépenser sans nécessité. La sagesse d'un bon programme financier a été de nouveau préconisée auprès d'un public toujours grandissant. De plus, comme notre personnel est mieux préparé que jamais pour servir le public, nous pouvons prédire que 1958 sera une autre excellente année d'opérations.

M. Philibert Caron est le gérant à Valleyfield de l'Industrielle compagnie d'Assurance-Vie dont les bureaux sont sis à 44, rue Ste-Cécile.

# Directeur du Rotary International

A Valleyfield mardi midi dernier

M. D. Stevenson de Sherbrooke, directeur pour le Canada du Rotary International, était le conférencier-invité à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield tenue mardi midi dernier au Château Salaberry, sous la présidence de M. Percy L. Clark. Présenté à l'auditoire par Dr. MacDonald Caza, M. Stevenson a été remercié par M. Maurice Nicholson.

M. Stevenson expliqua à l'auditoire les rouages et le fonctionnement de ceux qui ont la responsabilité de diriger les quelques 9600 Clubs Rotary au monde, représentant environ 460,000 membres.

Il nota que près de 50% des

rotariens au monde sont aux États-Unis, ce qui explique le fait que cinq directeurs de ce pays sont membres du bureau de direction de Rotary International. M. Stevenson est la représentant actuel du Canada sur le bureau des directeurs de Rotary International.

Au début de ses remarques, le conférencier félicita le Club Rotary de Valleyfield. Avant son départ de Sherbrooke mardi matin, Lt Col. Emile Levesque, ancien commandant du Camp Militaire de Valleyfield, homme d'affaires à Sherbrooke, lui demanda de saluer ses nombreux amis à Valleyfield.

Les invités: MM. Laurent Boyer, de Valleyfield, et Urgel Charette, de Beauharnois. M. Armand Levasseur gagna le prix du tirage hebdomadaire. A la table d'honneur on remarquait aussi M. J. Ovide Quesnel.

M. Boyer, responsable du Bureau de Placement, prononcera une causerie prochainement devant le club Rotary de Valleyfield.



nous sommes pratiques... nous le faisons exécuter en hiver

Les chefs de foyer avertis, tout comme les hommes d'affaires avertis, savent bien qu'ils y gagnent à faire exécuter ces travaux de rénovation, décoration, réparation et entretien en hiver, quand l'activité ralentit dans l'industrie de la construction. Les menus travaux peuvent recevoir plus d'attention et coûter moins cher.

### L'amélioration des logements peut être financée

au moyen de prêts pour l'amélioration des logements en vertu de la loi nationale sur l'habitation, offerts par l'entremise de votre banque.

### Pourquoi attendre au printemps—faites-le dès maintenant

Pour obtenir aide et conseils, veuillez vous adresser au Bureau Local du Service National de Placement



Publication autorisée par Le Ministre du Travail du Canada

## Belle comme une image avec un soutien-gorge "Petal Burst"



'Petal Burst' par Wonder-bra

C'est ce qu'on dit de vous lorsque vous portez un soutien-gorge "Petal Burst" qui donne ce galbe parfait exigé par la mode nouvelle. Quel que soit le vêtement que vous portiez et en toute circonstance, "Petal-Burst" vous assure une silhouette d'une extrême élégance. Confort et ajustement impeccable, voilà les exigences qu'impose la mode actuelle et que "Petal Burst" remplit à la perfection. Choisissez votre soutien-gorge aujourd'hui même... en nylon ou satin. Dracon ou broadcloth (bandeau, "cinch" ou long).

J. O. Quesnel

Grande-Ile Valleyfield Téléphone FR 3-5720

## Les quilles aux Arts et Métiers

Le Club Les Lions de notre école est en première position depuis plusieurs semaines déjà et il semble indélogeable. Leur dernière victoire fut contre les Chauves Souris ou il s'assura 3 points. La compétition pour la meilleure moyenne est aussi très vive car quelques points séparent seulement les joueurs.

### Position des équipes

1—Les Lions	36
2—Les Rois	28
3—Les Braves	25
4—Les Castors	25
5—Les Chauves Souris	23
6—Les As	16
7—Les Oréoles	14
8—Les Aigles	11

### Les meilleures moyennes:

1—R. Bourque	116.7
2—R. Vinet	114.
3—Y. Soucy	109.6
4—J. M. Tessier	108.5
5—P. E. Lachance	105.4
6—J. P. Grenon	104.7
7—A. Lalonde	103.3
8—G. Durocher	103.3



# SEMAINE HOOVER

*Maintenant*

**Obtenez la merveilleuse HOOVER  
que vous avez toujours désirée**

Venez visiter  
notre magasin

entre

**les 15 et 22  
février**

<p><b>HOOVER</b> "Triple Action" Prix régulier \$99.50 <b>RÉDUIT À \$84.50</b></p> <p>Elle bat, brosse, et aspire. Élimine toute la saleté en fouie. Le prix comprend les accessoires pour nettoyage par succion.</p> <p>Modèle 1222</p>	<p><b>HOOVER</b> <i>Constellation</i> Prix régulier \$99.50 <b>MAINTENANT \$84.50</b></p> <p>Le boyau doublement extensible et le dessus pivotant vous laissent nettoyer de pièce en pièce sans même dé-ranger la balayeuse. Accessoires de nettoyage compris.</p> <p>Modèle 826</p>
--	--

**MAINTENANT** *une nouvelle*  
**HOOVER**  
*Constellation*  
à un nouveau  
bas prix!

**la balayeuse qui  
a des ailes!**

La nouvelle Hoover Constellation à bas prix vous suit de pièce en pièce — pas besoin de tirer ou tirer — parce que le jet exclusif à Hoover lève actuellement la balayeuse et la fait "flotter" sur vos pas. Vous offre maintes caractéristiques deluxe pour un nettoyage plus facile, plus efficace... à nouveau bas prix. Voyez la **NOUVELLE** Constellation, Modèle 828, maintenant.

Modèle 828

<p><b>SPACIEUX SAC REMPLACABLE</b> Contient plus de saleté. Peut être changé en 10 secondes.</p>	<p><b>BOYAU DOUBLEMENT EXTENSIBLE</b> Nettoyez du plancher au plafond, d'un coin à l'autre facilement, vite.</p>	<p><b>DESSUS PIVOTANT</b> Le dessus pivotant tourne librement avec chaque mouvement de nettoyage.</p>	<p><b>UN OUTIL POUR CHAQUE BESOIN</b> Accessoires de nettoyage pour murs, fentes, planchers en bois, tapis, meubles.</p>
--	--	---	--

**Epargnez  
\$15.00**

Sur ces modèles à prix  
spéciaux



PENDANT LA

**SEMAINE HOOVER**

VOUS REALISEREZ D'IMPORTAN-  
TES AUBAINES

Venez les voir  
à notre magasin

Votre crédit est meilleur que jamais chez

**SINRAY FURNITURE STORES REG'D**

43-45 St-Laurent

Valleyfield Qué.

Succursale: 39 Grande-Ile

Tél. FR 3-2233 - FR 3-2234